

# Epson Stylus® Office BX625FWD / SX620FW

## TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarız kullanım için -

## EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

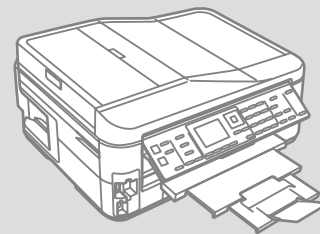
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

## RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

## BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



## TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	6
Telif Hakkı Bildirimi .....	7
Önemli Güvenlik Talimatları .....	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması.....	11
Ürününüz için Kopya/Faks/Tarama Özellikleri Mevcuttur .....	12
Kumanda Paneli Kılavuzu .....	13
LCD Ekranı kullanma .....	18
Panelin Açısını Ayarlama.....	20
Güç Tasarrufu Fonksiyonu .....	20
Güç Kapatılırken.....	21
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma .....	22

### Ortamin İşlenmesi ve Orijinaler

Kağıt Seçimi .....	24
Kağıt Yükleme .....	26
Bir Bellek Kartı takma.....	29
Bir Bellek Kartını Çıkartma .....	29
Orijinallerin Yerleştirilmesi .....	31
Otomatik Belge Besleyici (ADF) .....	31
Belge Tablası .....	34

### Kopyala Modu

Belgeleri Kopyalama.....	36
Foto. Kopyala/Geri Al.....	38
Kopya Modu Menü Listesi .....	41

### Fotoğraf Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	46
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma .....	48
Çizgili Kağıt Yazdırma .....	50
Foto Tebrik Kartı Yazdırma .....	52
Harici USB Aygıtından Yazdırma .....	55
Harici USB Aygıtına Yedekleme.....	56
Fotoğraf Modu Menü Listesi.....	57

### Faks Modu

Telefon Hattına Bağlantı.....	62
Telefon hattının sadece faks için kullanımı.....	62
Telefon aygıtları ile hat paylaşımı .....	63
Faks bağlantısını denetleme .....	65
Faks Özelliklerinin Ayarlanması .....	66
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması .....	66
Grup arama kayıtlarının ayarlanması .....	68
Başlık bilgisi oluşturma .....	70
Faks Gönderme.....	72
Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme .....	72

Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı .....	74
Faks gönderimi yayınlama.....	75
Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi .....	78
Bağlı bir telefondan faks gönderme.....	80
Faks Alma.....	81
Otomatik faks alma .....	81
Manüel faks alma .....	84
Faks alma bilgisi sorgulama .....	86
Raporları Yazdırma.....	87
Bilgisayardan faks gönderme .....	88
Faks Modu Menü Listesi .....	89

### Tara Modu

Bellek Kartına Tarama .....	94
Bir Bilgisayara tarama .....	96
Tara Modu Menü Listesi.....	98

### Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	102
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	104
Yazıcı Kafasının Hizalanması .....	106
Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme .....	108
Dijital Kameradan Yazdırma.....	110
Ayar Menü Listesi .....	112

### Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	116
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	120
Kağıt Sıkışması .....	124
Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 1 .....	124
Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 2 .....	128
Kağıt Sıkışıklığı – Otomatik Belge Besleyici (ADF) .....	129
Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 3 .....	130
Kağıt kaseti çekilerek çıkartılmıyor.....	133
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları .....	135
Faks İşlemi Sorunları .....	139
Epson Desteği İrtibatına Geçme .....	143
Dizin .....	144

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	6
Πνευματικά δικαιώματα .....	7
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας .....	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων .....	11
Διαθέσιμες λειτουργίες αντιγραφής/φαξ/σάρωσης για το προϊόν σας.....	12
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	13
Χρήση της οθόνης LCD .....	18
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα .....	20
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	20
Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα.....	21
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	22

### Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού .....	24
Τοποθέτηση χαρτιού .....	26
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	29
Αφαίρεση κάρτας μνήμης.....	29
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	31
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF) .....	31
Επιφάνεια σάρωσης.....	34

### Λειτουργία Αντιγραφή

Αντιγραφή εγγράφων.....	36
Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών.....	38
Λίστα μενού λειτουργίας αντιγραφής.....	41

### Λειτουργία φωτογραφίας

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	46
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	48
Εκτύπωση σε χαρτί με γραμμές.....	50
Εκτύπωση φωτογραφικών ευχετηρίων καρτών.....	52
Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB .....	55
Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB.....	56
Λίστα μενού λειτουργίας φωτογραφίας .....	57

### Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....	62
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....	62
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου .....	63
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	65
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ.....	66
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης .....	66
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....	68
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....	70
Αποστολή φαξ.....	72
Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....	72

Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης.....	74
Αποστολή μετάδοσης φαξ.....	75
Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....	78
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο .....	80
Λήψη φαξ.....	81
Αυτόματη λήψη φαξ .....	81
Μη αυτόματη λήψη φαξ.....	84
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....	86
Εκτύπωση αναφορών.....	87
Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....	88
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ.....	89

### Λειτουργία σάρωσης

Σάρωση σε μια κάρτα μνήμης.....	94
Σάρωση σε υπολογιστή.....	96
Λίστα μενού λειτουργίας σάρωσης.....	98

### Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης.....	102
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης .....	104
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	106
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής.....	108
Εκτύπωση από ψηφιακή φωτογραφική μηχανή .....	110
Λίστα μενού ρυθμίσεων.....	112

### Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	116
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης .....	120
Εμπλοκή χαρτιού.....	124
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 1 .....	124
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 2 .....	128
Εμπλοκή χαρτιού - Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF) .....	129
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 3 .....	130
Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας χαρτιού .....	133
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	135
Προβλήματα φαξ.....	139
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson.....	143
Ευρετήριο.....	145

Despre acest ghid.....	6
Informații despre copyright.....	7
Instrucțiuni importante privind siguranța .....	8
Protejarea informațiilor personale .....	11
Funcții de copiere/fax/scanare disponibile pentru produsul dumneavoastră .....	12
Ghidul panoului de control.....	13
Utilizarea ecranului LCD .....	18
Reglarea unghiului panoului.....	20
Funcția de economisire a energiei .....	20
În cazul întreruperii curentului.....	21
Repornirea automată după o pană de curent .....	22

### Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei .....	24
Încărcarea hârtiei .....	26
Introducerea unui card de memorie.....	29
Scoaterea unui card de memorie .....	29
Amplasarea originalelor .....	31
Alimentator automat de documente (ADF) .....	31
Masa pentru documente.....	34

### Modul Copiere

Copierea documentelor .....	36
Copierea/restabilirea fotografiilor .....	38
Lista meniului modului Copiere .....	41

### Modul Foto

Tipărirea fotografiilor.....	46
Tipărirea în diverse aspecte .....	48
Tipărire hârtie liniată.....	50
Tipărire felicitări foto.....	52
Tipărirea de la un dispozitiv USB extern.....	55
Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern .....	56
Lista meniului modului Foto.....	57

### Modul Fax

Conectarea la o linie telefonică.....	62
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....	62
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice.....	63
Verificarea conexiunii fax .....	65
Configurare opțiuni fax.....	66
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă .....	66
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....	68
Crearea informațiilor din antet.....	70
Transmiterea faxurilor .....	72
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax .....	72

Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup.....	74
Transmitere Broadcast Fax.....	75
Transmiterea unui fax la o oră specificată.....	78
Fax de la un telefon conectat.....	80
Primirea de faxuri.....	81
Primirea automată a faxurilor.....	81
Primirea manuală a faxurilor.....	84
Apel selectiv pentru primirea unui fax .....	86
Tipărirea rapoartelor.....	87
Transmiterea faxurilor de la PC.....	88
Lista meniului modului Fax .....	89

### Modul Scanare

Scanarea pe un card de memorie.....	94
Scanarea pe un calculator.....	96
Lista meniului modului Scanare .....	98

### Modul Setare (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	102
Verificarea/Curățarea capului de imprimare.....	104
Alinierea capului de imprimare .....	106
Configurare/Modificare oră și regiune.....	108
Tipărirea de la o cameră digitală .....	110
Lista meniului Setare.....	112

### Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	116
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	120
Blocarea hârtiei.....	124
Blocarea hârtiei – prindere în interior 1 .....	124
Blocarea hârtiei – prindere în interior 2 .....	128
Blocaj hârtie – în alimentatorul automat de documente (ADF).....	129
Blocarea hârtiei – prindere în interior 3.....	130
Nu pot scoate caseta de hârtie .....	133
Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi .....	135
Transmitere faxuri - probleme.....	139
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	143
Index .....	146

За това ръководство .....	6
Сведения за авторските права .....	7
Важни инструкции за безопасност .....	8
Защита на вашата лична информация .....	11
Функции Копиране/Факс/Сканиране, налични за вашия продукт.....	12
Ръководство за контролния панел .....	13
Използване на технокристалния дисплей.....	18
Регулиране на ъгъла на панела .....	20
Енергоспестяваща функция .....	20
При изключване на захранването .....	21
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването .....	22

## Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия .....	24
Зареждане на хартия.....	26
Поставяне на карта с памет.....	29
Изваждане на картата с памет .....	29
Поставяне на оригинали .....	31
Автоматично устройство за подаване на документи (ADF).....	31
Поставка за документи.....	34

## Режим Сору

Копиране на документи.....	36
Копиране / възстановяване на снимки .....	38
Списък на менюта за режим Сору .....	41

## Режим Фото

Печатане на снимки.....	46
Отпечатване в различни оформления.....	48
Отпечатване на хартия с редове .....	50
Отпечатване на поздравителни картички със снимка .....	52
Отпечатване от външно USB - устройство .....	55
Архивиране на външно USB устройство.....	56
Списък на менюта за режим Photo .....	57

## Режим Факс

Свързване към телефонна линия.....	62
Използване на телефонна линия само за факс .....	62
Споделяне на линия с телефонни устройства .....	63
Проверка на връзката на факса .....	65
Настройка на функциите на факса .....	66
Задаване на номера за бързо набиране .....	66
Задаване на номера за групово набиране .....	68
Създаване на информация за заглавие .....	70
Изпращане на факсове.....	72
Въвеждане или повторно избиране на номер на факс .....	72

Използване на бързо набиране/групово набиране.....	74
Широкомашабно изпращане на факс .....	75
Изпращане на факс в определено време .....	78
Факс от свързан телефон .....	80
Получаване на факсове.....	81
Автоматично получаване на факсове.....	81
Ръчно получаване на факсове.....	84
Обхождане за получаване на факс .....	86
Отпечатване на доклади .....	87
Изпращане на факс от компютър.....	88
Списък на менюта за режим Факс .....	89

## Режим Сканиране

Сканиране в карта с памет .....	94
Сканиране в компютър.....	96
Списък на менюта за режим Сканиране .....	98

## Режим Setup (Техническо обслужване)

Проверка на състоянието на касетата с мастило .....	102
Проверка/Почистяване на печатащата глава .....	104
Изравняване на печатащата глава.....	106
Настройка/Промяна на времето и региона .....	108
Отпечатване от цифров фотоапарат.....	110
Списък на менюта за режим Setup .....	112

## Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	116
Смяна на касети с мастило .....	120
Засядане на хартия .....	124
Засядане на хартия – заседнала вътре 1 .....	124
Засядане на хартия – заседнала вътре 2 .....	128
Засядане на хартия - Автоматично устройство за подаване на документи (ADF) ..	129
Засядане на хартия – заседнала вътре 3 .....	130
Не можете да издърпате касетата за хартия .....	133
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	135
Проблеми при изпращане на факс.....	139
Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson .....	143
Азбучен указател.....	147

## Бу Килавуз Хаккинда

### Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

### Despre acest ghid






### За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
<b>Uyarı:</b> Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	<b>Dikkat:</b> Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	<b>Not:</b> Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
<b>Προειδοποίηση:</b> Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	<b>Προσοχή:</b> Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	<b>Σημείωση:</b> Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
<b>Avertisment:</b> Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	<b>Atenționare:</b> Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	<b>Notă:</b> Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
<b>Предупреждение:</b> Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	<b>Внимание:</b> Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	<b>Забележка:</b> Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

## Telif Hakkı Bildirimi

## Πνευματικά δικαιώματα

## Informații despre copyright

## Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



**MEMORY STICK PRO™**

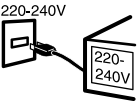







# Önemli Güvenlik Talimatları

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας





### Instrucțiuni importante privind siguranța

### Важни инструкции за безопасност

					
Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir priz in yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablounun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίξετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.



					
<p>Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.</p>	<p>Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep cildinize temas ederse sabun ve su ile iyice yıkayın. Mürekkep gözlerinize temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>	<p>Ambalajlarından çıkarttıktan sonra mürekkep kartuşlarını sallamayın, aksi takdirde sızıntıya neden olabilirsiniz.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте aerosолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>	<p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>

			
<p>Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.</p>	<p>Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçınınız. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.</p>	<p>Olası bir gaz kaçağını telefona bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.</p>	<p>Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.</p>	<p>Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.</p>	<p>Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προστό μέρος.</p>
<p>Nu utilizați produsul în apropierea apei.</p>	<p>Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.</p>	<p>Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.</p>	<p>Păstrați permanent acest ghid la îndemână.</p>
<p>Не използвайте продукта близо до вода.</p>	<p>Избягвайте използването на телефона по време на гръмотевични бури. Може да бъде налице опасност от токов удар от гръмотевичен електрически разряд.</p>	<p>Не използвайте телефона, за да съобщите за изтичане на газ в близост до мястото на изтичане.</p>	<p>Винаги дръжте това ръководство под ръка.</p>

## Κιςισελ Βιγιλερινιζιν Κορυνμασι

## Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων

## Protejarea informațiilor personale

## Защита на вашата лична информация

Βυ ũrũn, gũς kapalı olduđunda bile belleđine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sađlar.

Ūrũnũ baςka birine verecekseniz veya atacaksanız belleđi silmek iςin aςađıdaki menũyũ kullanın.

**ŀŀ > Varsayılan Ayarları Sıfırla > Tũm Ayarları Sıfırla**

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

**ŀŀ > Επαναφ. εργοστ. ρυθμ. > Επαν. όλων των ρυθμ.**

Acest produs permite stocarea numelor Ńi a numerelor de telefon ũn memoria proprie chiar Ńi atunci cũnd nu este alimentat.

Utilizați următorul meniu pentru a Ńterge memoria ũn cazul ũn care dați produsul altei persoane sau vũ debarasați de produs.

**ŀŀ > Restabilire setări implicite > Reinițializare completă setări**

Този продукт ви позволява да записвате имена и телефонни номера в неговата памет дори при изключване на захранването.

Използвайте долното меню, за да изтриете паметта, ако давате продукта на други хора или го изхвърляте като отпадък.

**ŀŀ > Restore Default Settings > Reset All Settings**

Ürününüz için Kopya/Faks/Tarama Özellikleri Mevcuttur

Διαθέσιμες λειτουργίες αντιγραφής/φαξ/σάρωσης για το προϊόν σας

Funcții de copiere/fax/scanare disponibile pentru produsul dumneavoastră

Функции Копирание/Факс/Сканиране, налични за вашия продукт

**TR**

			BX625FWD	SX620FW
Kopya Faks Tarama	Orijinaliniz	1 taraflı	✓	✓
		2 taraflı	✓	-
Kopyalama	Çıktı	1 taraflı	✓	✓
		2 taraflı	✓	-

**RO**

			BX625FWD	SX620FW
Copiere Fax Scanare	Original	1 copie pe pagină	✓	✓
		2 copii pe pagină	✓	-
Copiere	Document tipărit	1 copie pe pagină	✓	✓
		2 copii pe pagină	✓	-

**EL**

			BX625FWD	SX620FW
Αντιγραφή Φαξ Σάρωση	Το πρωτότυπό σας	Μονής όψης	✓	✓
		Διπλής όψης	✓	-
Αντιγραφή	Εκτύπωση	Μονής όψης	✓	✓
		Διπλής όψης	✓	-

**BG**

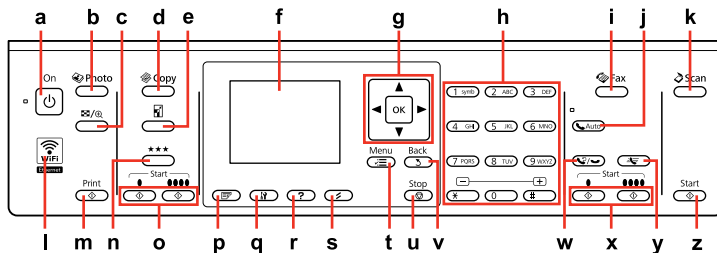
			BX625FWD	SX620FW
Κοπιране Факс Сканиране	Ваш оригинал	1-страниен	✓	✓
		2-страниен	✓	-
Κοπιране	Разпечатка	1-страниен	✓	✓
		2-страниен	✓	-

## Kumanda Paneli Kılavuzu

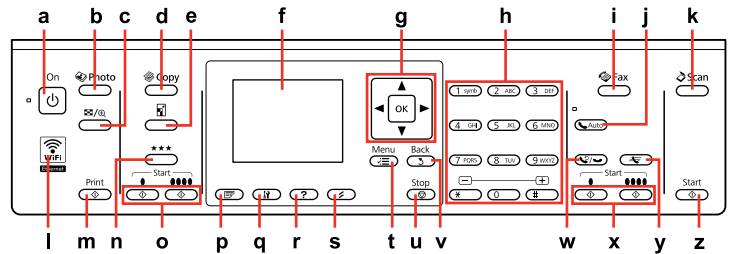
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου




Ghidul panoului de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d	e	f
					-
Yazıcıyı açar/kapatır.	Fotoğraf moduna girer.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	Kopya moduna girer.	Kopyalama için Küçült/ Büyüt ayarlarını değiştirir.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Μετάβαση στη λειτουργία φωτογραφίας.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικρίπτει τις φωτογραφίες.	Μετάβαση στη λειτουργία Αντιγραφής.	Αλλάζει τις ρυθμίσεις ζουμ για την αντιγραφή.	Η οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.
Pornește/Oprește imprimanta.	Accesează modul Foto.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Accesează modul Copiere.	Modifică setările de Micșorare/Mărire pentru copiere.	Ecranul LCD afișează fotografia și meniuri.
Включва/изключва принтера.	Въвежда в режим фото.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Въвежда в режим копиране.	Сменя настройките за копиране Reduce/Enlarge.	Течнокристалният дисплей показва снимки и менюта.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
<p>Fotoğrafları ve menüleri seçer. Kopya sayısını belirlemek için ▲ ve ▼ öğelerini kullanın. Bir faks numarası yazarken ◀geri tuşu ve ▶ ise boşluk tuşu işlevi görür.</p>	<p>Tarih/saat bilgisini veya kopya sayısını ve faks numaralarını belirtir. Alfaisyal karakterler girer ve her basıldığında büyük/küçük harf ve numara arasında geçiş yapar. Metin yazmak için bu düğmeleri kullanmak yerine yazılım tuş takımını kullanmak daha kolay olabilir. ☐ ➔ 18</p>	<p>Faks moduna girer.</p>	<p>Otomatik yanıt verme modu açar/kapar.</p>
<p>Επιλέγει φωτογραφίες και μενού. Χρησιμοποιήστε το ▲ και το ▼ για να προσδιορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων. Όταν πληκτρολογήσετε έναν αριθμό φαξ, το ◀ λειτουργεί ως πλήκτρο backspace και το ▶ εισάγει ένα κενό.</p>	<p>Καθορίζει την ημερομηνία/ώρα ή τον αριθμό αντιγράφων, καθώς και τους αριθμούς φαξ. Εισάγει αλφαριθμητικούς χαρακτήρες και πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ κεφαλαίων, πεζών και αριθμών κάθε φορά που το πατάτε. Ίσως είναι πιο εύκολο να χρησιμοποιήσετε το εικονικό πληκτρολόγιο για την πληκτρολόγηση κειμένου αντί αυτά τα κουμπιά. ☐ ➔ 18</p>	<p>Μετάβαση σε κατάσταση λειτουργίας φαξ.</p>	<p>Ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.</p>
<p>Selectează fotografiile și meniurile. Utilizați ▲ și ▼ pentru a specifica numărul de copii. Când introduceți un număr de fax, ◀ șterge caracterul aflat imediat la stânga sa, iar ▶ inserează un spațiu.</p>	<p>Specifică data/ora sau numărul de copii, precum și numerele de fax. Introduce caracterele alfanumerice și comută între litere mari, litere mici și numere la fiecare apăsare. Poate fi mai simplu să se utilizeze tastatura software în locul acestor butoane pentru introducerea textelor. ☐ ➔ 18</p>	<p>Accesează modul Fax.</p>	<p>Activează/ dezactivează modul Răspuns automat.</p>
<p>Избира снимки и менюта. Използвайте ▲ и ▼, за да определите броя на копията. При набиране на номер на факс, ◀ работи като бутон за изтриване на символ назад, а ▶ вмъква интервал.</p>	<p>Определя датата/времето или броя на копията, а така също и номера на факс. Въвежда буквено-цифрени символи и превключва между главни, малки букви и цифри при всяко натискане. Може да бъде по-лесно да се използва софтуерна клавиатура за въвеждане на текст вместо тези бутони. ☐ ➔ 18</p>	<p>Въвежда в режим факс.</p>	<p>Включва/ изключва режим на автоматично приемане на обаждания.</p>

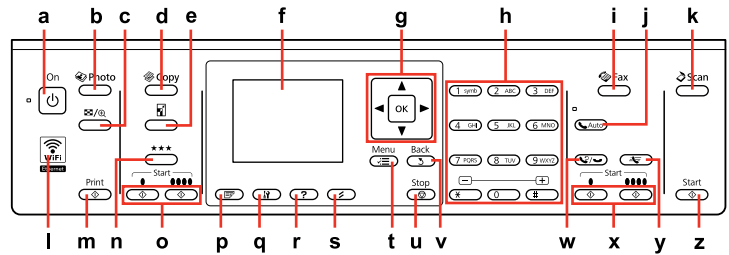
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

k	l	m	n	o	p
	 WiFi			Start 	
Tarama moduna girer.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Fotoğrafları yazdırmaya başlar.	Kopya kalite ayarlarını değiştirir.	Siyah beyaz veya renkli kopyalamayı başlatır.	2 taraflı kopya, faks ve tarama menüsü seçeneklerini görüntüler. Bu düğme modele bağlı olarak kullanılamayabilir.
Μετάβαση στη λειτουργία σάρωσης.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Ξεκινά την εκτύπωση φωτογραφιών.	Αλλάζει τις ρυθμίσεις της ποιότητας αντιγραφής.	Ξεκινά τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αντιγραφή.	Εμφανίζει τις επιλογές μενού αντιγραφής διπλής όψης, φαξ και σάρωσης. Ανάλογα με το μοντέλο, αυτό το κουμπί ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο.
Accesează modul Scanare.	Afișează starea rețelei fără fir.	Începe tipărirea fotografiilor.	Modifică setările de calitate a copierii.	Începe tipărirea monocromă sau color.	Afișează opțiunile meniurilor de copiere pe 2 fețe, fax și scanare. În funcție de model, acest buton poate să nu fie disponibil.
Въвежда в режим сканиране.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Започва отпечатване на снимки.	Променя настройките на качеството на копията.	Започва едноцветно или цветно копиране.	Извежда опции на менютата за двустранно копиране, изпращане на факс и сканиране. В зависимост от модела този бутон може да липсва.



q	r	s	t	u	v
	?	≡			
Ayar moduna girer.	Sorunların çözümüne yönelik Yardım dosyalarını görüntüler.	Ayarlarınızı sıfırlar.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Kopyalamayı/yazdırmayı/ faks işlemini/taramayı durdurur.	İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.
Μετάβαση στη λειτουργία ρύθμισης.	Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων.	Επαναφέρει τις ρυθμίσεις σας.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Διακόπτει την αντιγραφή/ εκτύπωση/σάρωση.	Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.
Accesează modul Setare.	Afișează programul Ajutor pentru a vedea care sunt soluțiile acestor probleme.	Reinițializează setările.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Oprește copierea/tipărirea/ transmiterea de faxuri/ scanarea.	Anulează/revine la meniul anterior.
Въвежда в режим настройка.	Показва Помощната информация с решения за проблеми.	Нулира вашите настройки.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Спира копиране/ изпращане на факс/ сканиране.	Служи за отказ/връщане към предишното меню.



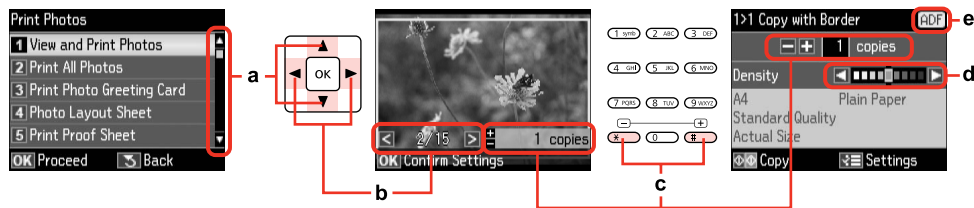
w	x	y	z
	Start 		
Son aranan numarayı görüntüler. Faks modunda numara girerken, arama sırasında kısa bir duraklatma işlevi gören bir duraklatma sembolü (-) ekler.	Siyah beyaz veya renkli faks işlemini başlatır.	Faks modunda hızlı arama/grup arama listesini görüntüler.	Taramayı başlatır.
Εμφανίζει τον τελευταίο αριθμό κλήσης. Κατά την εισαγωγή αριθμών στη λειτουργία φαξ, εισάγει ένα σύμβολο παύσης (-) που λειτουργεί ως σύντομη παύση κατά τη διάρκεια της κλήσης.	Ξεκινά τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αποστολή φαξ.	Εμφανίζει τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης στη λειτουργία φαξ.	Ξεκινά τη σάρωση.
Afișează ultimul număr format. La introducerea numerelor în modul Fax, acesta inserează un simbol de pauză (-) care acționează ca o scurtă pauză în timpul formării numărului.	Începe transmiterea de faxuri monocrome sau color.	Afișează lista de apelare rapidă/apelare grup în modul fax.	Începe scanarea.
Показва последния избран номер. Когато се въведат номера в режим факс, вмъква символ за пауза (-), който действа като кратка пауза по време на избиране.	Започва изпращане на факс на едноцветен или цветен документ.	В режим факс, извежда списъка на номера за бързо/групово набиране.	Започва сканиране.

## LCD Ekranı kullanma

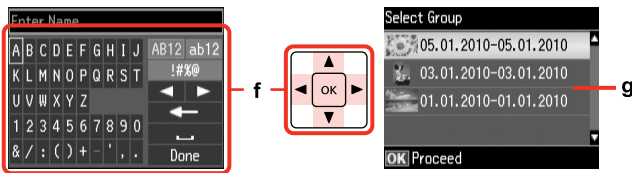
### Χρήση της οθόνης LCD

### Utilizarea ecranului LCD

### Използване на течнокристалния дисплей



a	b	c	d	e
<p>Μενü ögesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öge yukarı veya aşağı hareket eder.</p>	<p>LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>Seçili fotoğraf için kopya sayısını ayarlamak üzere +(#) veya -(*) düğmelerine basın.</p>	<p>Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>Otomatik Belge Besleyici'de (ADF) bir belge yüklüye, ADF simgesi görüntülenir.</p>
<p>Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.</p>	<p>Πατήστε +(#) ή -(*) για να προσδιορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να ορίσετε τη πυκνότητα.</p>	<p>Το εικονίδιο ADF εμφανίζεται όταν στον αυτόματο τροφοδοτή εγγράφων (ADF) έχει τοποθετηθεί ένα έγγραφο.</p>
<p>Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniul. Marcăjul de evidențiere urcă sau coboară.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia afișată pe ecranul LCD.</p>	<p>Apăsăți +(#) sau -(*) pentru a seta numărul de copii pentru fotografia selectată.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.</p>	<p>Pictograma ADF este afișată atunci când este încărcat un document în alimentatorul automat de documente (ADF).</p>
<p>Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да променят показваната на течнокристалния дисплей снимка.</p>	<p>Натиснете +(#) или -(*), за да зададете броя на копията за избраната снимка.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.</p>	<p>Иконата ADF се извежда, когато в Автоматичното устройство за подаване на документи има зареден (ADF) документ.</p>



Gerçek ekran görüntüsü bu klavyuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afişajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

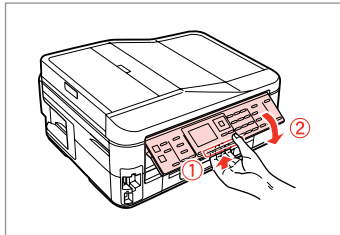
f	g
<p>Metin girmek için sanal bir klavyedir. Bir karakter veya klavyede bir düğme seçmek için ▲, ▼, ◀, ▶ düğmelerini kullanın ve karakteri seçmek ve seçili düğmeyi kullanmak için <b>OK</b> ögesine basın. Klavye tuşları şu işlevleri gerçekleştirir. ◀ (geri) karakteri sol imlece doğru siler. ▶▶ metin içinde imleci sola veya sağa hareket ettirir. ☑ bir boşluk ekler. Bittiğinde <b>Bitti</b> ögesini seçin ve <b>OK</b>'e basın.</p>	<p>Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğraf varsa, bir grup fotoğraf seçebilirsiniz. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından <b>OK</b>'e basin. Grubu veya klasörü tekrar seçmek için, ☑ ögesine basın, <b>Konum Seç</b>'i seçin ve ardından <b>Klasör Seçimi</b> veya <b>Grup Seçimi</b>'ni seçin.</p>
<p>Ένα εικονικό πληκτρολόγιο για την εισαγωγή κειμένου. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲, ▼, ◀ και ▶ για να επιλέξετε έναν χαρακτήρα ή ένα κουμπί στο πληκτρολόγιο και πατήστε <b>OK</b> για να εισαγάγετε τον χαρακτήρα ή για να χρησιμοποιήσετε το επιλεγμένο κουμπί. Τα κουμπιά του πληκτρολογίου εκτελούν τις παρακάτω λειτουργίες. ◀ (backspace) διαγράφει έναν χαρακτήρα αριστερά του δρομέα. ▶▶ μετακινεί τον δρομέα αριστερά ή δεξιά μέσα στο κείμενο. ☑ εισαγάγει ένα κενό. Μόλις ολοκληρώσετε, επιλέξτε <b>Τέλ.</b> και, στη συνέχεια, πατήστε <b>OK</b>.</p>	<p>Εάν έχετε πάνω από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης, μπορείτε να επιλέξετε μια ομάδα φωτογραφιών. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για την εμφάνιση των εικόνων σε μια ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε <b>OK</b>. Για να επιλέξετε ξανά μια ομάδα ή έναν φάκελο, πατήστε ☑, επιλέξτε <b>Επιλογή τοποθεσίας</b> και, στη συνέχεια, επιλέξτε <b>Επιλ. φακέλου</b> ή <b>Επιλ. ομάδας</b>.</p>
<p>O tastatură virtuală pentru introducerea textului. Utilizați butoanele ▲, ▼, ◀, ▶ pentru a selecta un caracter sau un buton de pe tastatură și apăsați <b>OK</b> pentru a introduce caracterul sau pentru a utiliza butonul selectat. Butoanele de la tastatură efectuează următoarele operații. ◀ (ștergere înapoi) șterge caracterul aflat la stânga cursorului. ▶▶ mută cursorul la stânga sau la dreapta în cadrul textului. ☑ inserează un spațiu. Când ați terminat, selectați <b>Terminat</b> și apăsați <b>OK</b>.</p>	<p>Dacă aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, puteți selecta un grup de fotografii. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a afișa imaginile dintr-un grup, apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta grupul și apoi apăsați <b>OK</b>. Pentru a re-selecta un grup sau un director, apăsați ☑, selectați <b>Selectare locație</b>, apoi selectați <b>Selectare director</b> sau <b>Selectare grup</b>.</p>
<p>Виртуална клавиатура за въвеждане на текст. Използвайте бутони ▲, ▼, ◀, ▶, за да изберете символ или бутон от клавиатурата и натиснете <b>OK</b>, за да въведете символът или за да използвате избрания бутон. Бутоните на клавиатурата изпълняват следните операции. ◀ (изтриване наляво) изтрива символ от лявата страна на курсора. ▶▶ премества курсора наляво или надясно в текста. ☑ вмъква интервал. Когато завършите, изберете <b>Done</b> и след това натиснете <b>OK</b>.</p>	<p>Ако имате повече от 999 снимки във вашата карта с памет, можете да изберете група снимки. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да покажете изображенията в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете групата и след това натиснете <b>OK</b>. За да изберете повторно група или папка, натиснете ☑, изберете <b>Select Location</b>, а след това изберете <b>Select Folder</b> или <b>Select Group</b>.</p>

## Panelin Açısını Ayarlama

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak veya kapatmak için, kumanda panelinin arkasındaki kilit kolunu çekin ve ardından aşağıya indirin. Paneli yükseltmek için kaldırmanız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, τραβήξτε το μοχλό στο πίσω μέρος του πίνακα ελέγχου και, στη συνέχεια, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, trageți pârghia de deblocare din spatele panoului de control și apoi coborâți-o. Ridicați panoul pentru a mări poziția acestuia.

За да свалите или затворите панела, издърпайте лоста от задната страна на контролния панел, след което свалете панела. За да повдигнете панела, просто го изтеглете нагоре.

## Гüç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

13 dakika boyunca kullanılmadıkdan sonra, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için (⏻ **On** dışında) herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός του ⏻ **On**) για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενή της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

Apăsați orice buton (cu excepția butonului ⏻ **On**) pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия.

Натиснете произволен бутон (с изключение на ⏻ **On**), за да върнете екрана в предишното му състояние.

## Güç Karatılırken

Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul îtreruperii curentului

При изключване на захранването

TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- Alınan faks verileri
- Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

EL

Κατά την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

RO

În cazul îtreruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- Datele fax primite
- Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

BG

При изключване на захранването се изтриват следните, временно запаметени в продукта данни.

- Получена факс информация
- Факс информация, програмирана да бъде изпратена по-късно
- Автоматично повторно изпращана факс информация

Също така, ако захранването бъде изключено за много дълъг период от време, часовникът може да се нулира. Когато включите отново захранването, проверете часовника.

## Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o pană de curent

Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.

Αко захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звуков сигнал.



Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.

Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.



LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporniți apăsând **On**.

Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей. Рестартирайте чрез натискане на **On**.



Güç arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlamayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând **On**.

В зависимост от обстоятелствата преди прекъсване на захранването е възможно да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на **On**.

**Ortamin İşlenmesi ve Orijinaller**  
**Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων**  
**Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor**  
**Работа с носители на информация и оригинали**



## Καğıt Seçimi

### Επιλογή χαρτιού

### Selectarea hârtiei

### Избор на хартия

 zel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz   n func ie de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz... *4	LCD ekrandan bu Kağıt Türünü seđin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
a	Düz kağıt *1	<b>Düz Kağıt</b>	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Premium Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Düz Kağıdı *1	<b>Düz Kağıt</b>	250 *3
c	Epson Parlak Beyaz Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı *1	<b>Düz Kağıt</b>	200 *3
d	Epson Mat Kağıt - Ađır	<b>Mat</b>	20
e	Epson Fotođraf Kalitesinde Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı	<b>Mat</b>	80
f	Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı	<b>Prem. Parlak</b>	20
g	Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı	<b>Prem. Parlak</b>	20
h	Epson Fotođraf Kağıdı	<b>Fotođ. Kağıdı</b>	20
i	Epson �ok Parlak Fotođraf Kağıdı	<b>Ultra Parlak</b>	20
j	Epson Parlak Fotođraf Kağıdı	<b>Parlak</b>	20

\*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleřtirebilirsiniz.

\*2 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m<sup>2</sup> arasında deđiřen kağıt.

\*3 Elle 2 taraflı yazdırma için, 30 sayfa.

\*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

	Εάν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)
a	Απλό χαρτί *1	<b>Απλό χαρτί</b>	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Κοινό χαρτί Premium *1	<b>Απλό χαρτί</b>	250 *3
c	Epson Χαρτί Bright White *1	<b>Απλό χαρτί</b>	200 *3
d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	<b>Ματ</b>	20
e	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα	<b>Ματ</b>	80
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	<b>Prem. Glossy</b>	20
h	Epson Φωτογραφικό χαρτί	<b>Φωτ. χαρτί</b>	20
i	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	<b>Ultra Glossy</b>	20
j	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	<b>Glossy</b>	20

\*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής  ψης με αυτό το χαρτί.

\*2 Χαρτί με βάρος 64  ς 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής  ψης, 30 φύλλα.

\*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.



	Dacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă *1	<b>Hârtie simplă</b>	[27,5 mm] *2 *3
b	Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	<b>Hârtie simplă</b>	250 *3
c	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	<b>Hârtie simplă</b>	200 *3
d	Hârtie mată – greutate mare Epson	<b>Mată</b>	20
e	Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	<b>Mată</b>	80
f	Hârtie foto lucioasă premium Epson	<b>PremiumLucioasă</b>	20
g	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	<b>PremiumLucioasă</b>	20
h	Hârtie foto Epson	<b>Hârtie foto</b>	20
i	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	<b>Ultralucioasă</b>	20
j	Hârtie foto lucioasă Epson	<b>Lucioasă</b>	20

\*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

\*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 Pentru tipărirea manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

\*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta paginii.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този тип хартия на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия *1	<b>Plain Paper</b>	[27,5 mm] *2 *3
b	Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат Epson *1	<b>Plain Paper</b>	250 *3
c	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	<b>Plain Paper</b>	200 *3
d	Хартия мат, високо грамажна Epson	<b>Matte</b>	20
e	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	<b>Matte</b>	80
f	Premium гланцирана фотохартия Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20
h	Фотохартия Epson	<b>Photo Paper</b>	20
i	Свръх гланцирана фотохартия Epson	<b>Ultra Glossy</b>	20
j	Гланцирана фотохартия Epson	<b>Glossy</b>	20

\*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

\*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m<sup>2</sup>.

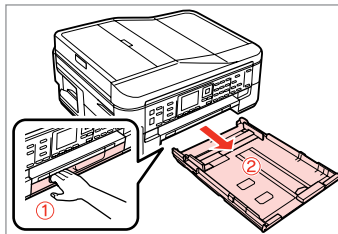
\*3 За ръчно двустранно отпечатване, 30 листа.

\*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

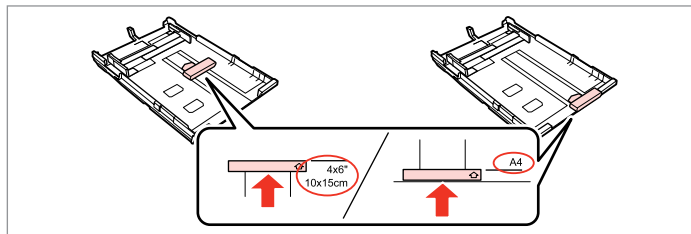
Καğıt Y¼kleme  
Τοποθέτηση χαρτιού  
Încărcarea hârtiei  
Зареждане на  
хартия

1



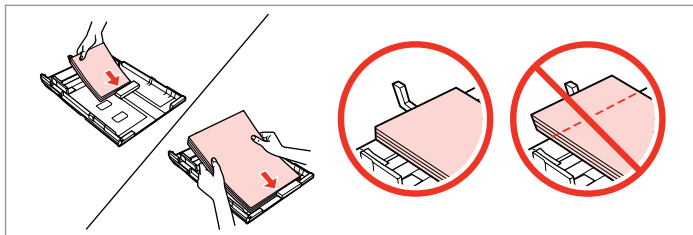
Dışarı doğru çekin.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți.  
Издърпайте.

2



Kullanacağınız kağıt boyunu ayarlamak için kılavuzu kaydırın.  
Σύρετε τον οδηγό για να ρυθμίσετε το μέγεθος χαρτιού που θα χρησιμοποιήσετε.  
Glisăți ghidajul pentru a-l adapta la formatul de hârtie care se va utiliza.  
Плъзнете водача, за да регулирате до размера на хартията, която ще използвате.

3



Kılavuzla doğru, yazdırılabilir tarafın yüzü AŞAĞI bakacak şekilde yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί προς τον οδηγό, με την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcați spre ghidaj, cu fața de tipărit orientată în JOS.

Заредете към водача, НАДОЛУ със страната, върху която ще се печата.



Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini açacak şekilde yüklemeyin. Epson özel ortamları için, sayfa sayısının ortam için belirtilen sınırdan az olduğundan emin olun. ➡ 24

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών. Όταν πρόκειται για τα ειδικά μέσα της Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που καθορίζεται για τα μέσα. ➡ 24

Dacă folosiți hârtie obișnuită, aceasta nu trebuie să depășească marcajul în formă de săgeată ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine. Pentru suporturile speciale Epson, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru respectivul suport. ➡ 24

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача. За специална медия Epson, уверете се, че броят на листите е по-малък от ограничението, определено за медията. ➡ 24



Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını havalandırın ve hizalayın.

Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τις ακμές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Înainte de a încărca hârtia, rășfoiți și aliniați marginile colilor.

Разлисте и подравнете краищата на хартията преди зареждане.

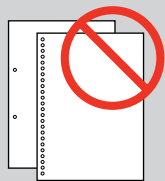


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

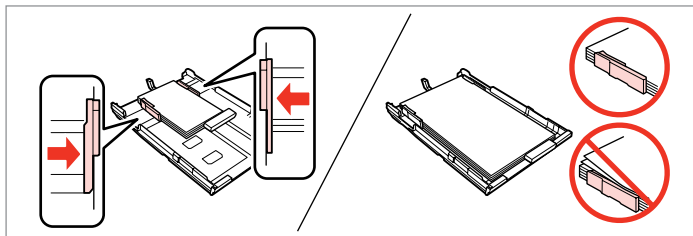
Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



4



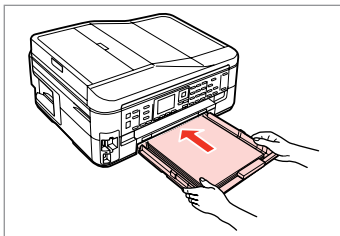
Kağıdın kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glisați către marginile colii de hârtie.

Плъзнете към ръба на хартията.

5



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceți caseta cu atenție.

Внимателно поставете касетата.



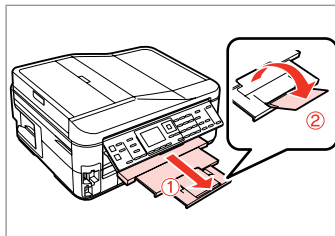
Kaseti düz tutun ve yazıcıya geri takarken dikkatli ve yavaş olun.

Διατηρήστε την κασέτα σε οριζόντια θέση και τοποθετήστε την ξανά στον εκτυπωτή με προσεκτικές και αργές κινήσεις.

Țineți caseta în poziție orizontală și introduceți-o în imprimantă încet și cu atenție.

Поддържайте касетата хоризонтално и я поставете внимателно и бавно обратно в принтера.

6



Dişa doğru kaydırın ve kaldırın.

Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.

Glisați în afară și ridicați.

Плъзнете навън и повдигнете.



Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω ή μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hârtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.



Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για τη χρήση χαρτιού μεγέθους Legal.

Consultați Ghidul utilizatorului online când folosiți hârtie de formatul Legal.

Вижте интерактивното Ръководство на потребителя, когато използвате хартия със стандартен формат (Legal).



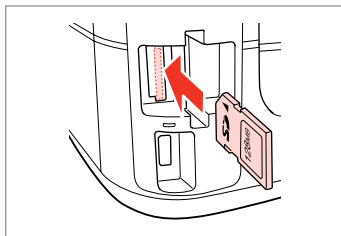
Bir Bellek Kartı  
takma

Τοποθέτηση κάρτας  
μνήμης

Introducerea unui  
card de memorie

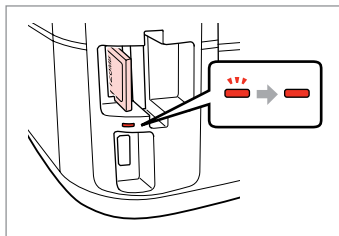
Поставяне на карта  
с памет

1



Bir seferde bir kart takın.  
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.  
Introduceți un singur card.  
Вкарвайте само по една карта.

2



İziğin yanık kaldığından emin olun.  
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη  
παραμένει αναμμένη.  
Verificați dacă ledul de semnalizare  
rămâne aprins.  
Проверете дали индикаторът  
свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar  
itmeye çalışmayın. Tamamen  
itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με  
δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη  
σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως  
μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până  
la capăt în slot. Cardul nu trebuie  
introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със  
сила картата докрай в гнездото.  
Тя не трябва да влиза докрай.

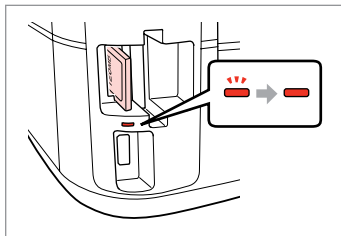
Bir Bellek Kartını  
Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας  
μνήμης

Scoaterea unui card de  
memorie

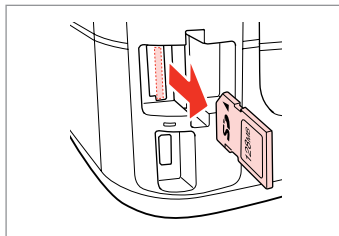
Изваждане на картата  
с памет

1



İziğin yanık kaldığından emin olun.  
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη  
παραμένει αναμμένη.  
Verificați dacă ledul de semnalizare  
rămâne aprins.  
Проверете дали индикаторът  
свети.

2



Çıkartın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.



Αçık	Yanıp Sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Вкл.	Мига

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

\*Bağdaştırıcı gerektirir

\*Απαιτείται προσαρμογέας

\*Este necesar să folosiți un adaptor

\*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

Orijinallerin  
Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση  
πρωτότυπων

Amplasarea  
originalelor

Поставяне на  
оригинали

Otomatik Belge  
Besleyici (ADF)

Αυτόματος  
τροφοδότης  
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat  
de documente (ADF)

Αυτόματι  
устройство за  
подаване на  
документи (ADF)



Birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde kopyalamak, taramak veya fakslamak için orijinal belgelerinizi Otomatik Belge Besleyici'ye (ADF) yükleyebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετήσετε τα πρωτότυπα έγγραφα στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) για γρήγορη αντιγραφή, σάρωση ή αποστολή φαξ πολλών σελίδων.

Pentru a copia, scana sau trimite faxuri cu mai multe pagini mai rapid, puteți încărca documentele originale în alimentatorul automat de documente (ADF).

Μожете да заредите оригиналните си документи в Αυτόματιното устройство за подаване на документи (ADF) за бързо копиране, сканиране или изпращане по факс на няколко страници.

#### Kullanılabilir orijinaler

Boyut	A4/Καğıt/Legal
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	64 g/m <sup>2</sup> ila 95 g/m <sup>2</sup>
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

BX625FWD kullanıcıları için, 2 taraflı bir belge tararken, legal boyutta kağıt kullanılamaz.

#### Πρωτότυπα με δυνατότητα χρήσης

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m <sup>2</sup> έως 95 g/m <sup>2</sup>
Χωρητικότητα	30 φύλλα ή 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Για τους χρήστες του BX625FWD Όταν σαρώνετε ένα έγγραφο διπλής όψης, το μέγεθος χαρτιού legal δεν είναι διαθέσιμο.

#### Originale utilizabile

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie normală
Greutate	64 g/m <sup>2</sup> – 95 g/m <sup>2</sup>
Capacitate	30 de foi ori 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 foi (Legal)

Pentru utilizatorii BX625FWD La scanarea unui document cu două fețe, formatul de hârtie Legal nu este disponibil.

#### Приложими оригинали

Размер	A4/Πισμο/Стандартен формат
Тип	Обикновена хартия
Тегло	64 г/м <sup>2</sup> до 95 г/м <sup>2</sup>
Καпацитет	30 листа или 3 мм или по-малко (A4, Писмо) /10 листа (Стандартен формат)

За потребители на BX625FWD Когато сканирате двустранен документ, хартия със стандартен формат (Legal) не е налична.

**!** Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırılsmış ya da delikleri olan kağıtlar.

**!** Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σώρωσης.

- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

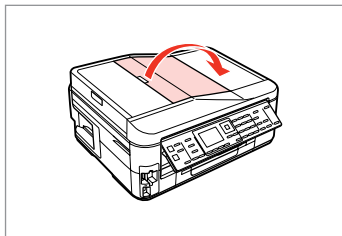
**!** Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

**!** За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте да използвате следните документи. За тези типове използвайте поставката за документи.

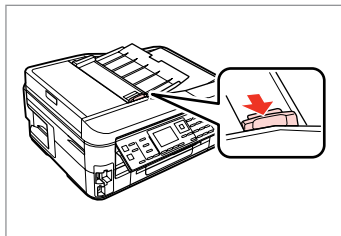
- Документи, скрепени един за друг с кламери, телчета и др.
- Документи с лента или залепени на тях стикери.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, набръчкана хартия или хартия с отвори.

**1**



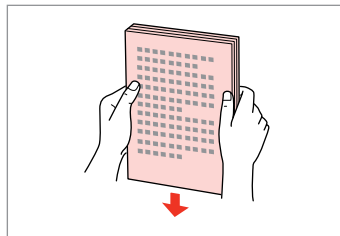
Αçın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

**2**



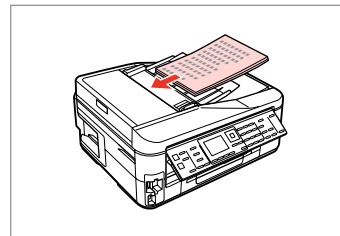
Kaydırın.  
Σύρετε.  
Glisați.  
Плъзнете.

**3**



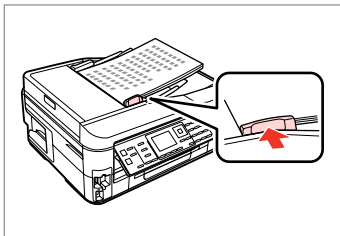
Kenarları hizalamak için hafifçe vurun.  
Χτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.  
Bateți ușor pentru a alinia marginile.  
Подравнете краищата на хартията.

**4**



Ön yüzü yukarı gelecek şekilde yerleştirin.  
Τοποθετήστε τα με την πρόσοψη προς τα επάνω.  
Introduceți cu fața în sus.  
Поставете с лицето нагоре.



**5**

Υψοδурun.  
 Προσαρμόστε.  
 Aliniați.  
 Наместете.

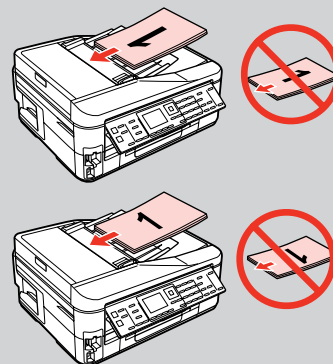


**Üstte 2 Kopya** düzeni için, orijinalleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για διάταξη **Avт. 2 σε 1**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως φαίνεται δεξιά.

Pentru aspectul **2 copii pe pagină**, așezați originalele așa cum se arată în partea dreaptă.

За оформление **2-up Copy**, поставете оригиналите както е показано вдясно.



Kopyalama işlevini Otomatik Belge Besleyici (ADF) ile kullandığınızda, yazdırma ayarları Küçült/Büyüt – **Aynı Boyut**, Sayfa Tipi – **Düz Kağıt**, ve Kağıt Byt. – **A4** olarak sabitlenir. A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF), επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης: Ζουμ - **Πραγμ. μέγ.**, Τύπ. χαρτ. - **Απλό χαρτί** και Μέγ. χαρτ. - **A4**. Η εκτύπωση περικόπεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu alimentatorul automat de documente (ADF), setările de tipărire sunt fixate la Micșorare/Mărire - **Dim. reală**, Tip hârtie - **Hârtie simplă** și Format hârtie - **A4**. Documentul tipărit va fi incomplet dacă formatul originalului copiat este mai mare decât A4.

Κοгато използваτε функцията копиране с Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF), настройките за печат са фиксирани на Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper** и Paper Size - **A4**. Ако копирате оригинал, който е по-голям от A4, разпечатката се изрязва.

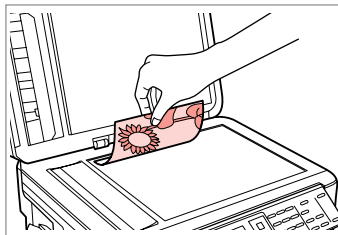
## Belge Tablası

## Επιφάνεια σάρωσης

## Masa pentru documente

## Поставка за документи

1



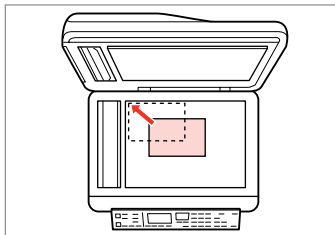
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Se așează cu fața în jos, orizontal.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

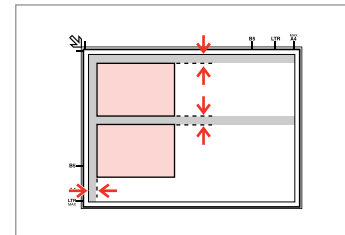


Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se așează în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 x 40 mm.

Puteți retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 x 40 mm.

Можете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 x 40 mm.



Otomatik Belge Besleyici (ADF) ve belge tablasında bir belge varken, Otomatik Belge Besleyici'deki (ADF) belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) και στην επιφάνεια σάρωσης, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF).

Dacă se află un document în alimentatorul automat de documente (ADF) și un alt document pe masa pentru documente, va avea prioritate documentul din alimentatorul automat de documente (ADF).

Κοгато има документ в Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF) и върху плота за документи, приоритет има документът в Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF).

**Κορυαλα Modu  
Λειτουργία Αντιγραφή  
Modul Copiere  
Режим Сору**



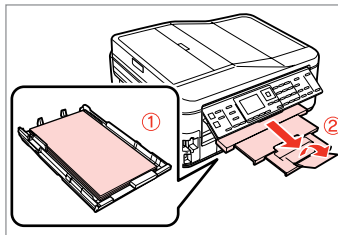
## Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή  
εγγράφων

Copierea  
documentelor

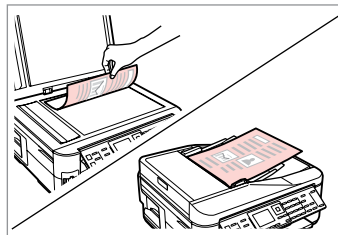
Копиране на  
документи

1  → 26



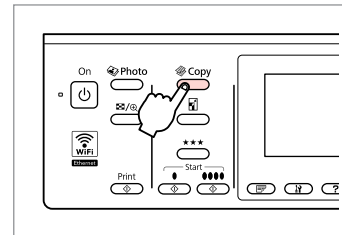
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcăți hârtia.  
Заредете хартия.

2  → 31



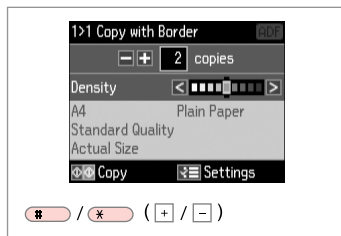
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο  
οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție  
orizontală.  
Поставете оригинала  
хоризонтално.

3



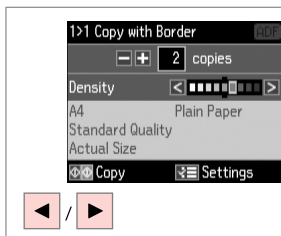
Kopya moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία  
αντιγραφής.  
Accesați modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

4



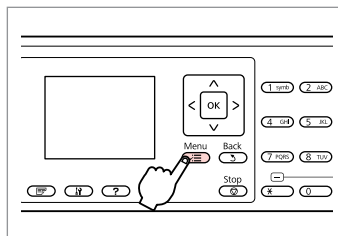
Kopya sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

5



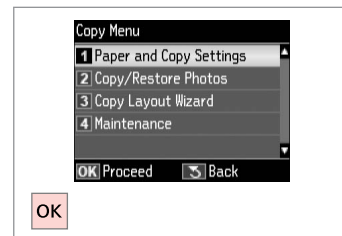
Yoğunluğu ayarlayın.  
Ορίστε την πυκνότητα.  
Setați densitatea.  
Задайте наситеността на цвета.

6



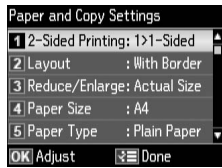
Kopya ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων  
αντιγραφής.  
Accesați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка на  
копието.

7



**Καğıт ve Kopya Ayarları**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**  
Selectați **Setări hârtie și copiere.**  
Изберете **Paper and Copy Settings.**

## 8 41





Uygun kopya ayarlarını seçin.



Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.



Selectați parametrii adecvați pentru copiere.



Изберете подходящите настройки на копието.




Her iki tarafı da tararken, orijinali ADF'ye yükleyin ve 2>1 Taraflı veya 2>2 Taraflı öğesini seçin. Her iki tarafa da yazdırırken, 1>2 Taraflı veya 2>2 Taraflı öğesini seçin. 2 Taraflı Yazdırma menüsü  öğesine bastığınızda görüntülenen menünün aynısıdır. Bu, modele bağlı olarak kullanılamayabilir.  12


Όταν σαρώνετε και τις δύο πλευρές, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF και, στη συνέχεια, επιλέξτε 2>αντ. μονής όψης ή 2>αντ. διπλής όψης. Όταν εκτυπώνετε και στις δύο πλευρές, επιλέξτε 1>αντ. διπλής όψης ή 2>αντ. διπλής όψης. Το μενού εκτύπωσης διπλής όψης είναι το ίδιο με το μενού που εμφανίζεται όταν πατάτε . Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  12


La scanarea pe ambele fețe, încărcați originalul în ADF și selectați 2>1 copie pe pagină sau 2>2 copii pe pagină. La tipărirea pe ambele fețe, selectați 1>2 copii pe pagină sau 2>2 copii pe pagină. Meniul Tipărire pe 2 fețe este identic cu meniul afișat când se apasă pe butonul . În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă.  12


Когато сканирате от двете страни, заредете оригинала в ADF и изберете 2>1-Sided или 2>2-Sided. Когато отпечатвате от двете страни, изберете 1>2-Sided или 2>2-Sided. Менюто за двустранен печат е еднакво с това, което се извежда при натискане на . В зависимост от модела, това може да не е възможно.  12



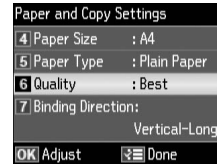
Κύζυлт/Βύζυлт менýсý ve Kalite менýсý,  veya ★ ★ ★ öęelerine bastığınızda görüntülenen menünün aynısıdır.

То менуо Зуом каи то менуо Ποιότητα είναι та ίδια με та менуо που εμφανίζονται όταν πατάτε  ή ★ ★ ★.

Мениул Micșorare/Mărire și мениул Calitate sunt identice cu мениurile afișate când se apasă pe  sau pe ★ ★ ★.

Менюто Reduce/Enlarge и менюто Quality са същите като менютата, извеждани при натискане на  или ★ ★ ★.

## 9



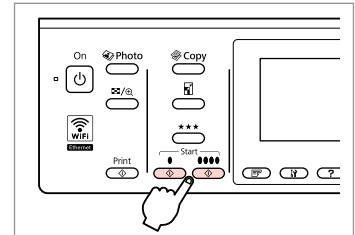
Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

## 10



Siyah beyaz veya renkli kopyalamayı başlatın.

Ξεκινήστε τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αντιγραφή.

Începeți tipărirea monocromă sau color.

Стартиране на едноцветно или цветно копиране.

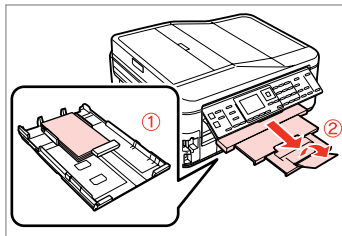
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/  
επαναφορά  
φωτογραφιών

Copierea/restabilirea  
fotografilor

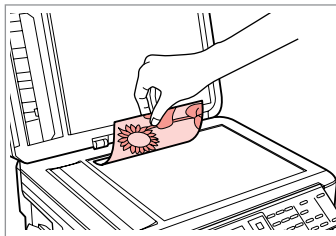
Копиране /  
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА  
СНИМКИ

1  → 26



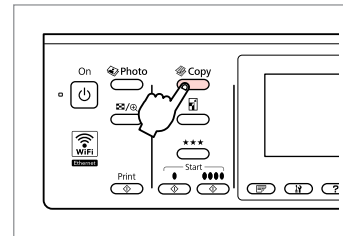
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартия.

2  → 31



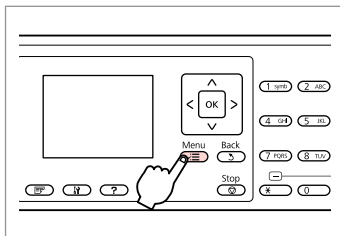
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο  
οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție  
orizontală.  
Поставете оригинала  
хоризонтално.

3



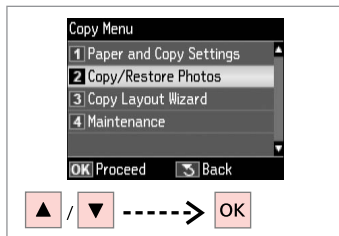
Kopya moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία  
αντιγραφής.  
Accesați modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

4



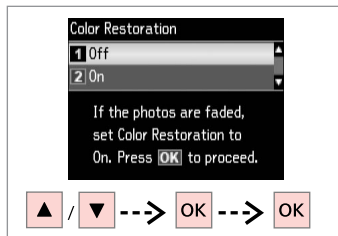
Kopya ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων  
αντιγραφής.  
Accesați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка на  
копието.

5



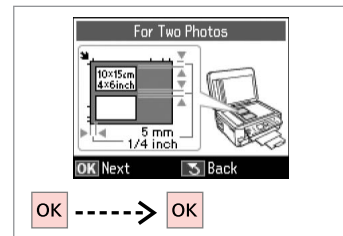
**Фотографи Kopyala/Onar'** seçin.  
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτο**.  
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.  
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6

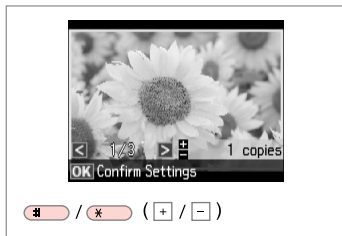


Açık veya Kapalı'yı seçin.  
Επιλέξτε ενεργ. ή απενεργ.  
Selectați Activat sau Dezactivat.  
Изберете On или Off.

7



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

**8**

Κορυα sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.



İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 8'i tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dač ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru a doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка 8 за втората снимка.

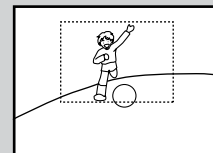
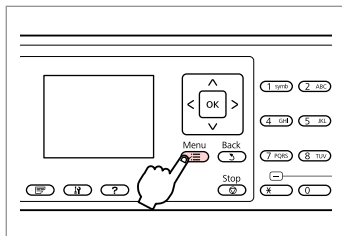


Fotoğrafınızı kırabilir, büyütebilirsiniz.  $\frac{25}{\%}$  simgesine basıp ayarları yapın.

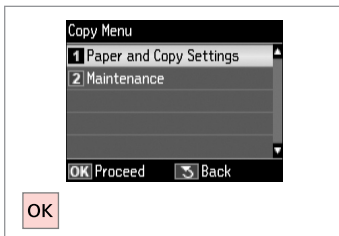
Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε  $\frac{25}{\%}$  και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia sau mări fotografia. Apăsați  $\frac{25}{\%}$  și efectuați setările.

Можете да изрязвате, уголемявате вашата снимка. Натиснете  $\frac{25}{\%}$  и направете настройките.

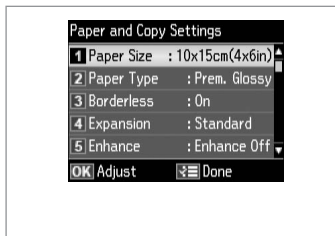
**9**

Κορυα ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.  
Accesați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка на копието.

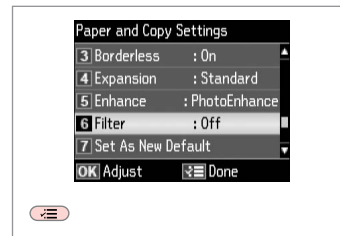
**10**

OK

**Καğıт и Κορυα Αyarları**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**  
Selectați **Setări hârtie și copiere.**  
Изберете **Paper and Copy Settings.**

**11**

Υγυνη yazdırma ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.  
Selectați setările de tipărire corespunzătoare.  
Изберете съответните настройки за печатане.

**12**

Αyarları tamamlayın.  
Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.  
Finalizați setările.  
Завършете настройките.



**Kağıt Byt.** ve **Sayfa Tipi** ögesini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

13



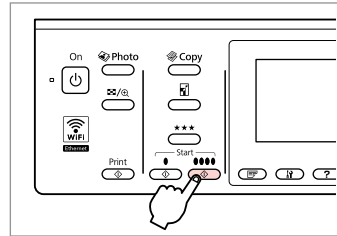
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

14



Κορυλάτoμαγa başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeți copierea.

Започнете копиране.



## Κορυα Μοδυ Μενü Listesi

Λίστα μενού  
λειτουργίας  
αντιγραφής

Lista meniului  
modului Copiere

Списък на менюта  
за режим Copy

TR  ➔ 41

EL  ➔ 42


RO  ➔ 43

BG  ➔ 44

TR

### ☰ Kopyala Menüsü

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Taraflı Yazdırma * <sup>1</sup>	1>1 Taraflı, 1>2 Taraflı, 2>1 Taraflı, 2>2 Taraflı
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız * <sup>4</sup> , Üstte 2 Kopya
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Kağıt Byt.	A4, A5, 10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç)
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem. Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Fotoğ. Kağıdı
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Cilt Yönü	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
	Kur. Sür. * <sup>2</sup>	Standart, Uzun, Daha Uzun
	Genişleme * <sup>3</sup>	Standart, Orta, Minimum
	Yeni Varsayılan Yap	Evet, Hayır
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Onarımı	Kap., Aç
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız, Genişleme, Geliştir * <sup>5</sup> , Filtre * <sup>6</sup> , Yeni Varsayılan Yap
Kopya Düzen Sihirbazı	2 Taraflı Yazdırma * <sup>1</sup> , Düzen, Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Cilt Yönü	
Bakım	 ➔ 112	

\*<sup>1</sup> Modele bağlı olarak bu işlem kullanılamayabilir.  ➔ 12

\*<sup>2</sup> Mürekkep bulaşıyorsa veya sayfadan taşıyorsa, özellikle 2 taraflı yazdırma gerçekleştirirken kuruma süresini arttırın.


\*<sup>3</sup> **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

\*<sup>4</sup> Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

\*<sup>5</sup> Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doygunluğunu otomatik olarak arttırmak için **PhotoEnhance**'i seçin.

\*<sup>6</sup> Fotoğraflarınızın renk modunu **S&B** olarak ayarlayabilirsiniz.

## ☰ Μενού Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Εκτ. διπλής όψης * <sup>1</sup>	1>αντ. μονής όψης, 1>αντ. διπλής όψης, 2>αντ. μονής όψης, 2>αντ. διπλής όψης
	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. * <sup>4</sup> , Αντ. 2 σε 1
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ματ, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότη., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
	Χρόνος στεγν. * <sup>2</sup>	Κανονικό, Μεγάλο, Μεγαλύτ.
	Επέκταση * <sup>3</sup>	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Ορισμός ως νέα προεπιλ.	Ναι, Όχι	
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκατάσταση χρωμάτων	Απενεργ., Ενεργ.
	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περίγρ., Επέκταση, Βελτίωση * <sup>5</sup> , Φίλτρο * <sup>6</sup> , Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Οδηγός αντ. διάτ.	Εκτ. διπλής όψης * <sup>1</sup> , Διάταξη, Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Κατεύθ. βιβλιοδ.	
Συντήρηση	 ➔ 113	

\*1 Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  ➔ 112


\*2 Εάν υπάρχουν μπουτζούρες ή δεν έχει απορροφηθεί το μελάνι στη σελίδα, αυξήστε τον χρόνο στεγνώματος, ειδικά αν εκτελείτε εκτύπωση διπλής όψης.


\*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**


\*4 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

\*5 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

\*6 Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος των εικόνων σε **Ασπρόμαυρο**.

 Meniul Copiere

Setări hârtie și copiere	Tipărire pe 2 fețe * <sup>1</sup>	1>1 copie pe pagină, 1>2 copii pe pagină, 2>1 copie pe pagină, 2>2 copii pe pagină
	Aspect	Cu margini, Fără margini * <sup>4</sup> , 2 copii pe pagină
	Micșorare/Mărire	Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Format hârtie	A4, A5, 10×15cm (4×6in), 13×18cm (5×7in)
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Mată, PremiumLucioasă, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto
	Calitate	Schiță, Calit. standard, Cel mai bun
	Direcție de pliere	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt
	Timp de uscare * <sup>2</sup>	Standard, Lung, Mai lung
	Extins * <sup>3</sup>	Standard, Mediu, Minimum
Setare ca val. implic. nouă	Da, Nu	
Copiere/Restabilire foto	Restaurare culori	Dezactivat, Activat
	Setări hârtie și copiere	Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini, Extins, Îmbunătățire * <sup>5</sup> , Filtru * <sup>6</sup> , Setare ca val. implic. nouă
Expertul Aspect copie	Tipărire pe 2 fețe * <sup>1</sup> , Aspect, Format hârtie, Tip hârtie, Direcție de pliere	
Întreținere	 ➔ 113	

\*<sup>1</sup> În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă.  ➔ 12

\*<sup>2</sup> Măriți timpul de uscare în cazul în care cerneala pătează sau curge până pe partea cealaltă a paginii, mai ales când se execută tipărirea pe două fețe.

\*<sup>3</sup> Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografiile **Fără margini**.

\*<sup>4</sup> Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

\*<sup>5</sup> Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat luminozitatea, contrastul și saturația fotografiilor.

\*<sup>6</sup> Puteți schimba modul color al imaginilor la **A/N**.

## ☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing <sup>*1</sup>	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless <sup>*4</sup> , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time <sup>*2</sup>	Standard, Long, Longer
	Expansion <sup>*3</sup>	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance <sup>*5</sup> , Filter <sup>*6</sup> , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing <sup>*1</sup> , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	☞ 114	

<sup>\*1</sup> В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ☞ 12

<sup>\*2</sup> Увеличава времето на схънене, ако мастилото се размазва или разлива по страницата, особено когато печатате двустранно.

<sup>\*3</sup> При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

<sup>\*4</sup> Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

<sup>\*5</sup> Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

<sup>\*6</sup> Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.

Fotoğraf Modu  
Λειτουργία φωτογραφίας  
Modul Foto  
Режим Фото



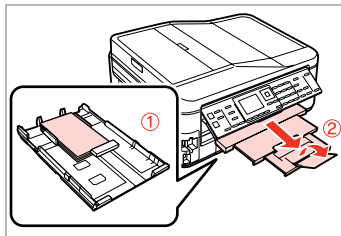
## Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση  
φωτογραφιών

Tipărire fotografilor

Печатане на снимки

1  → 26



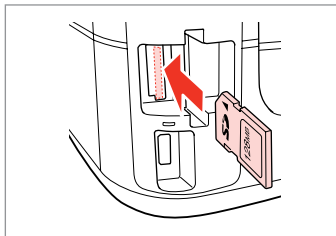
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 29



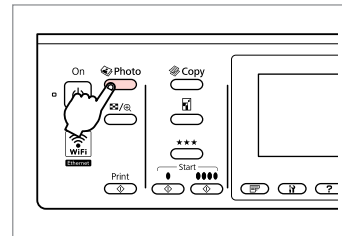
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



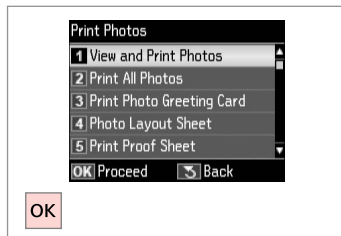
Fotoğraf moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία  
φωτογραφίας.

Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.

4



**Fot. Görüntüle ve Yazdır** seceneğini tercih edin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Vizualizare și tipărire foto.**

Изберете **View and Print Photos.**

5




Bir fotoğraf seçin.


Επιλέξτε μια φωτογραφία.


Selectați o fotografie.


Изберете снимка.

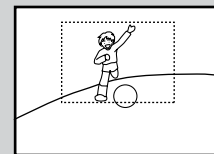


Fotoğrafınızı kırabilir ve döndürebilirsiniz.  simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε, να μεγεθύνετε και να περιστρέψετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε  και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia, mări sau roti fotografia. Apăsăți  și efectuați setările.

Можете да изрязвате, уголемявате и завъртате вашата снимка. Натиснете  и направете настройките.



**6**

Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

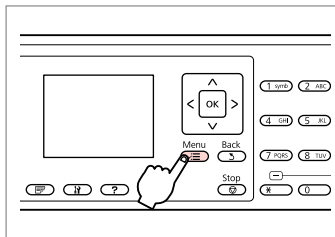


Daha fazla fotoğraf seçmek için, **5** ve **6**'nolu adımları tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το **5** και **6**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați **5** și **6**.

За да изберете още снимки, повторете стъпки **5** и **6**.

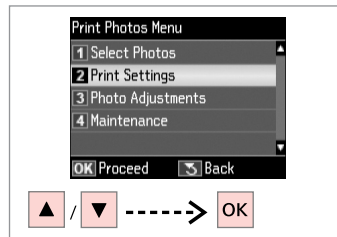
**7**

Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων εκτύπωσης.

Accesați meniul Setări tipărire.

Влезте в менюто за настройка на печата.

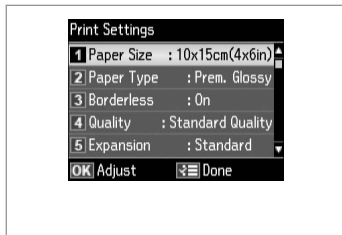
**8**

**Yazd. Ayarları**'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectați **Setări tipărire**.

Изберете **Print Settings**.

**9**   **57**

Uygun baskı ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

Изберете съответните настройки на печата.




**Kağıt Byt.** ve **Sayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun.


Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**


Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

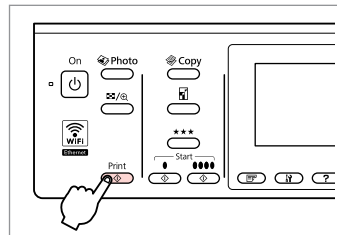


Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve **8**'deki ayarları yapın.  **57**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και ορίστε τις ρυθμίσεις σε **8**.  **57**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Ajustare foto** și definiți setările în **8**.  **57**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в **8**.  **57**

**10**

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

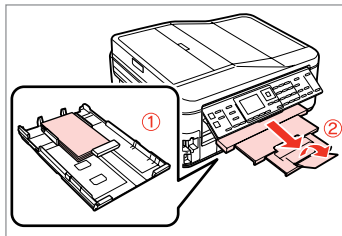
## Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

Tipărire în diverse aspecte

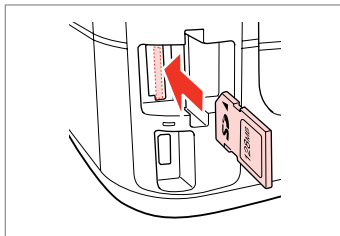
Отпечатване в различни оформлення

1  → 26



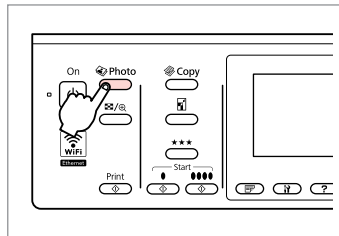
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартията.

2  → 29



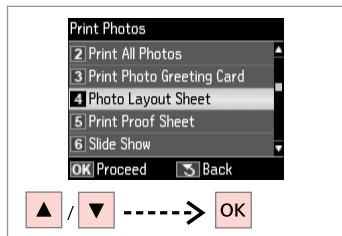
Bir bellek kartı takın.  
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

3



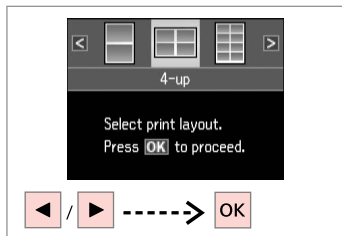
Fotoğraf moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.  
Accesați modul Foto.  
Влезте в режим Фото.

4



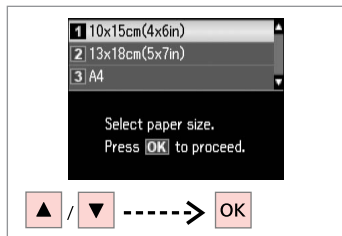
**Foto Düzen Sayfası**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**  
Selectați **Foaiе aranjare foto**.  
Изберете **Photo Layout Sheet**.

5



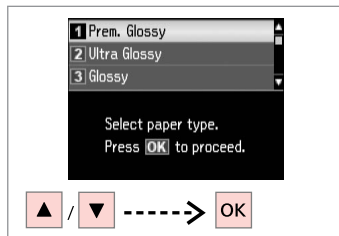
Bir düzen seçin.  
Επιλέξτε μια διάταξη.  
Selectați un aspect.  
Изберете оформнение.

6



Kağıt boyutunu seçin.  
Επιλέξτε μέγεθος χαρτιού.  
Selectați formatul de hârtie.  
Изберете размер на хартията.

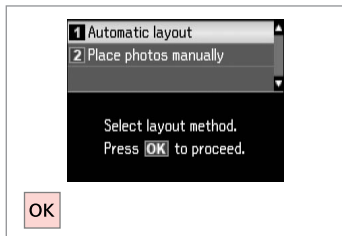
7



Sayfa tipini seçin.  
Επιλέξτε τύπο χαρτιού.  
Selectați tipul de hârtie.  
Изберете тип на хартията.



8



**Otomatik düzen**'i seçin.

Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**

Selectați **Aranjare automată.**

Изберете **Automatic layout.**



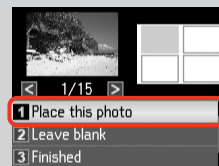
**Fotoları elle yerleştirir**i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde yerleştirin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

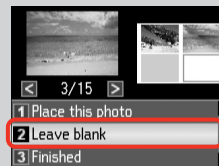
Dacă selectați **Așezare fotografi manual**, aranjați fotografiile așa cum se arată în ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber, așa cum se arată în ilustrația (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

(1)



(2)



9



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için, adımını tekrarlayın. 9

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 9.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 9.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 9.

10



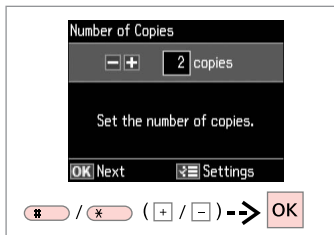
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

11



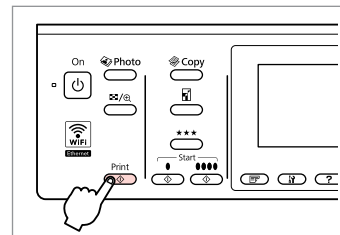
Κορυά sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

12



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

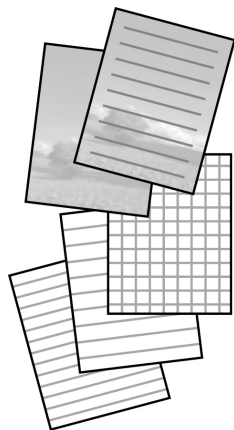
Започнете печатане.

## Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση σε χαρτί με γραμμές

Tipărire hârtie liniată

Отпечатване на хартия с редове



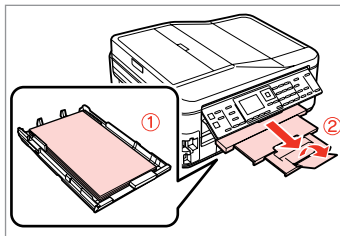
Arka planında fotoğraf bulunan veya bulunmayan çizgili kağıt veya şekilli kağıt yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

Μοжете да отпечатате редове или мрежа върху хартията с или без снимка, зададена като фон.

1  → 26



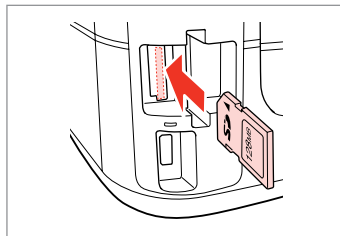
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă format A4.

Заредете хартия с размер A4.

2  → 29



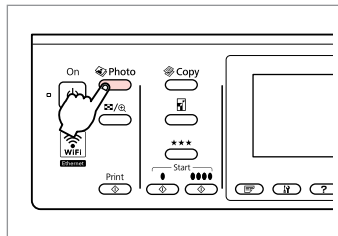
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



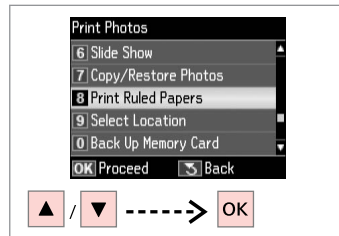
Φωτόγραφ moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.

Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.

4



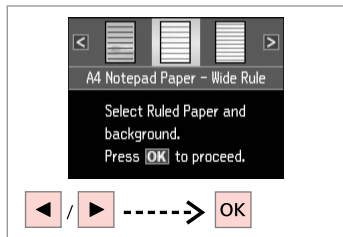
**Çizgili Kağıt Yazdırı** seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού**.

Selectați **Tipărire hârtii liniate**.

Изберете **Print Ruled Papers**.

## 5 → 57



Bir format tipi seçin.

Επιλέξτε έναν τύπο μορφής.

Selectați un tip de format.

Изберете тип формат.



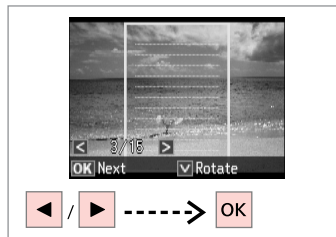
Arka plan görüntüsüz bir format seçtiyseniz, 7 ögesine gidin.

Εάν επιλέξετε μια μορφή χωρίς εικόνα φόντου, μεταβείτε στο 7.

Dacă selectați un format fără o imagine de fundal, accesați 7.

Ако изберете формат без фонава снимка, преминаете към 7.

## 6



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



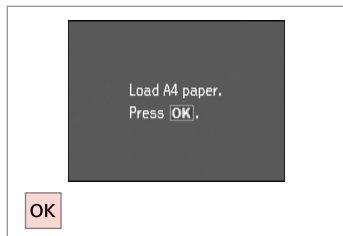
Çerçeveyi döndürmek isterseniz, ▼ ögesine basın.

Εάν θέλετε να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε ▼.

Dacă doriți să rotiți cadrul, apăsați ▼.

Ако желаете да завъртите рамката, натиснете ▼.

## 7



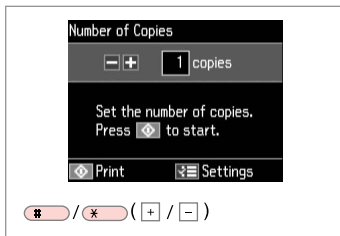
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

## 8



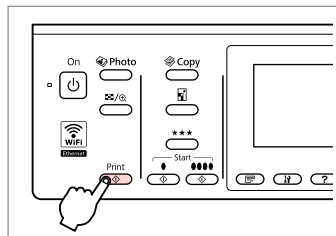
Копуа sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

## 9



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

## Foto Tebrik Kartı Yazdırma

Εκτύπωση  
φωτογραφικών  
ευχετήριων καρτών

Tipărire felicitări foto

Отпечатване на  
поздравителни  
картички със  
снимка



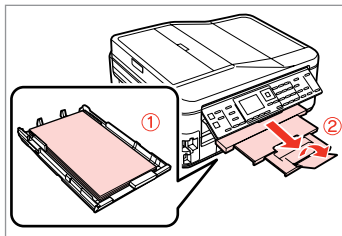
Bir A4 şablonu kullanarak el yazılı mesajlı özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, mesajınızı yazın ve ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε προσαρμοσμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Εκτυπώστε πρώτα ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και, στη συνέχεια, σαρώστε το πρότυπο για να εκτυπώσετε τις κάρτες σας.

Puteți crea felicitări personalizate cu mesaje scrise de mână utilizând un șablon A4. Mai întâi tipăriți un șablon, scrieți mesajul, apoi scanați șablonul pentru a vă tipări felicitările.

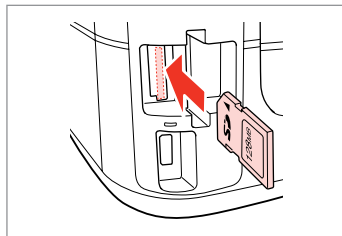
Μοжете да създадете собствени картички с ръчнонаписани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

### 1 → 26



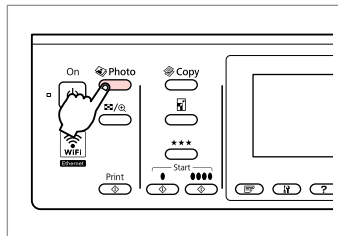
Düz A4 kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie simplă, format A4.  
Заредете хартия A4.

### 2 → 29



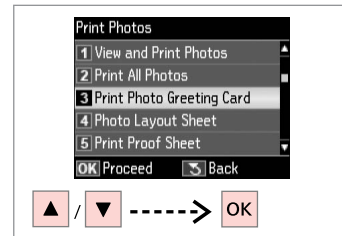
Bir bellek kartı takın.  
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

### 3

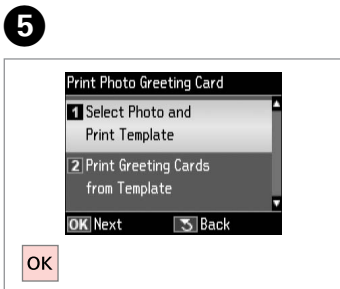


Fotoğraf moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.  
Accesați modul Foto.  
Влезте в режим Фото.

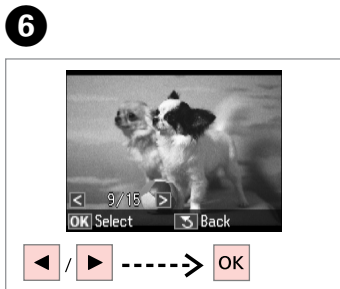
### 4



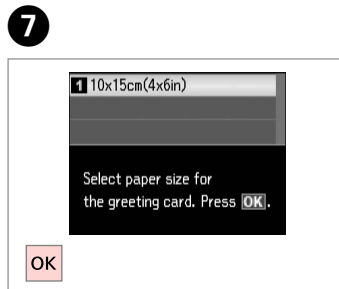
**Foto Tebrik Kartı Yazdır** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας**.  
Selectați **Tipărire felicitare foto**.  
Изберете **Print Photo Greeting Card**.



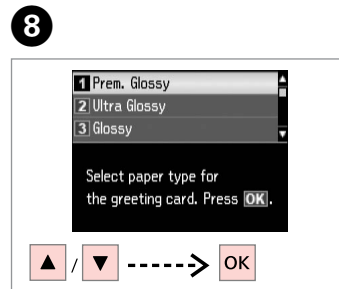
Üst öğeyi seçin.  
 Επιλέξτε το άνω στοιχείο.  
 Selectați elementul de sus.  
 Изберете горния елемент.



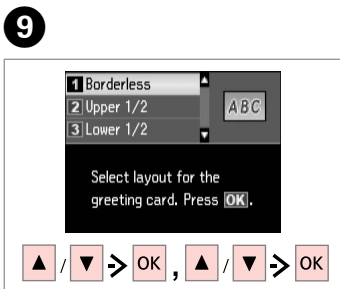
Bir fotoğraf seçin.  
 Επιλέξτε μια φωτογραφία.  
 Selectați o fotografie.  
 Изберете снимка.



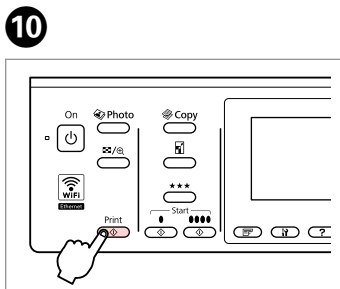
Kağıt boyutunu seçin.  
 Επιλέξτε μέγεθος χαρτιού.  
 Selectați formatul de hârtie.  
 Изберете размер на хартията.



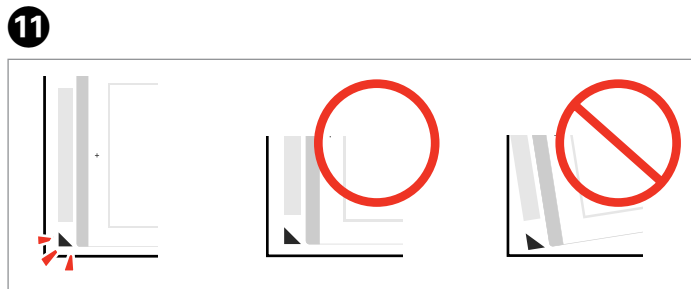
Sayfa tipini seçin.  
 Επιλέξτε τύπο χαρτιού.  
 Selectați tipul de hârtie.  
 Изберете тип на хартията.



Ayarları seçin ve ilerleyin.  
 Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.  
 Selectați setările și continuați.  
 Изберете настройките и продължете.

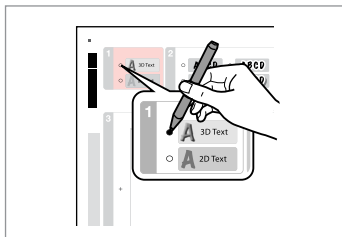


Şablonu yazdırın.  
 Εκτυπώστε το πρότυπο.  
 Тиражиți șablonul.  
 Отпечатайте макета.



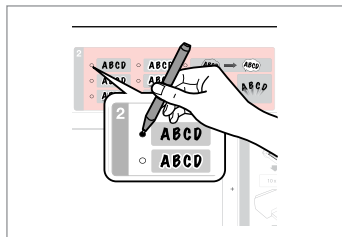
▲ öğesinin sayfanın köşesiyle hizada olduğunu kontrol edin.  
 Ελέγξτε αν το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.  
 Verificați dacă ▲ se aliniază la colțul paginii.  
 Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

12



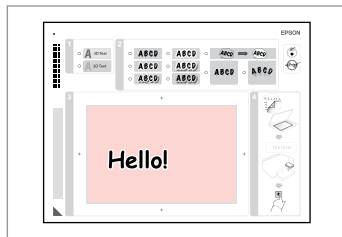
Metnin stilini seçin.  
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.  
Selectați stilul textului.  
Изберете стила на текста.

13



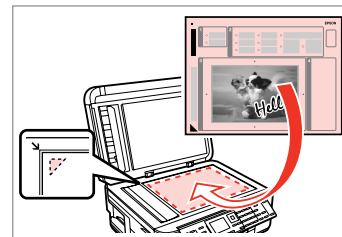
Tipi seçin.  
Επιλέξτε τον τύπο.  
Selectați tipul.  
Изберете типа.

14



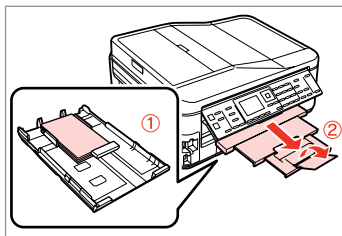
Bir mesaj yazın veya şekil çizin.  
Γράψτε ένα μήνυμα ή σχεδιάστε ένα σχέδιο.  
Scrieți un mesaj sau realizați un desen.  
Напишете съобщение или нарисуйте рисунка.

15 → 34



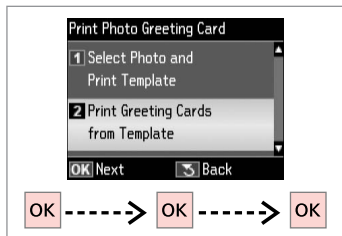
Şablonu yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρότυπο με την πρόσοψη προς τα κάτω.  
Orientați șablonul cu fața în jos.  
Поставете макета с лицето надолу.

16 → 26



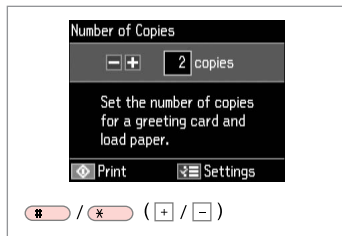
10 × 15 cm fotoğraf kağıdı yükleyin.  
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί μεγέθους 10 × 15 εκ.  
Încărcați hârtie foto 10 × 15 cm.  
Заредете фотохартия с размер 10 × 15 cm.

17



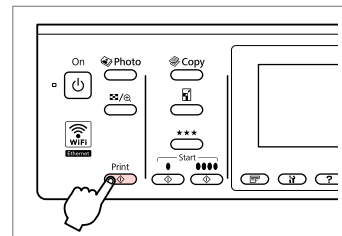
Alt öğeyi seçin ve ilerleyin.  
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο και συνεχίστε.  
Selectați elementul de jos și continuați.  
Изберете долния елемент и продължете.

18



Kopya sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

19



Yazdırmaya başlayın.  
Ξεκινήστε την εκτύπωση.  
Începeți tipărirea.  
Започнете печатане.

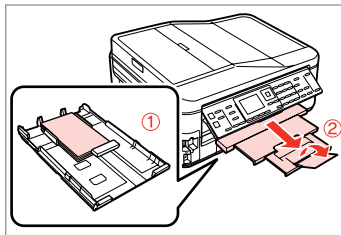
## Harici USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB

Tipărire de la un dispozitiv USB extern

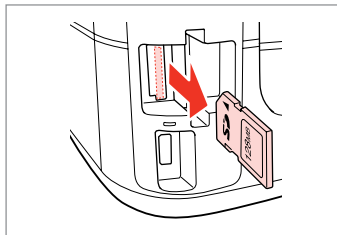
Отпечатване от външно USB - устройство

1  ➔ 26



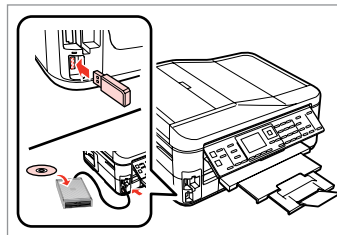
Fotoğraf kağıdını yükleyin.  
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.  
Încărcați hârtia foto.  
Заредете фотохартия.

2  ➔ 29



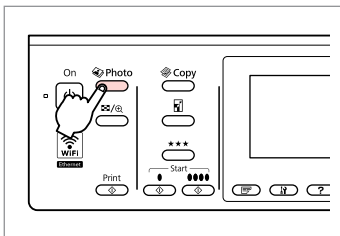
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

3



Harici USB aygıtı bağlayın.  
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.  
Conectați un dispozitiv USB extern.  
Свържете външно USB устройство.

4




Fotoğraf moduna girin.


Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.


Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.



4 adımından sonra, bellek kartından yazdırma 5 ardından gelen adımları takip edin.  ➔ 46

Μετά το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα μετά το 5 της ενότητας εκτύπωση από κάρτα μνήμης.  ➔ 36

După pasul 4, urmați pașii după 5 de la tipărire de pe cardul de memorie.  ➔ 46

След стъпка 4, следвайте стъпките след 5 от раздела за отпечатване от карта с памет.

 ➔ 46



Desteklenen fotoğraf dosya formatı JPEG'tir. Harici USB aygıtı teknik özellikleri için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Η μορφή αρχείου φωτογραφίας που υποστηρίζεται είναι JPEG. Για τις προδιαγραφές της εξωτερικής συσκευής USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto acceptat este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului USB extern, consultați Ghidul utilizatorului online.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

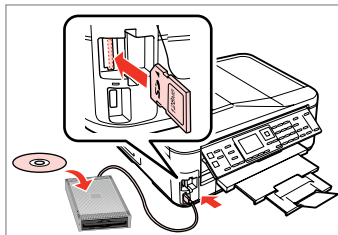
## Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB

Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern

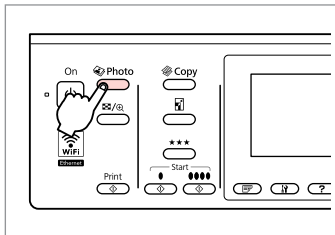
Архивирание на външно USB устройство

1  → 29



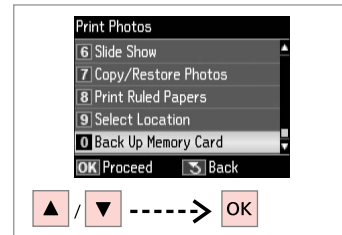
Takın ve bağlanın.  
Τοποθετήστε και συνδέστε.  
Introduceți și conectați.  
Поставете и свържете.

2



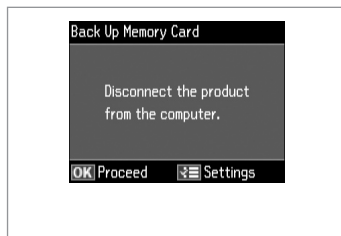
Fotoğraf moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.  
Accesați modul Foto.  
Влезте в режим Фото.

3




**Bellek Kartını Yedekle**'yi seçin.  
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.  
Selectați **Card memorie de rezervă**.  
Изберете **Back Up Memory Card**.


4





Ekrandaki talimatları izleyin.  
Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.  
Urmați instrucțiunile de pe ecran.  
Следвайте инструкциите на екрана.




Yazma hızını değiştirmek için,  ögesine basın, **Yazma Hızı**'ni seçin ve ayarlayın.


Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε , επιλέξτε **Ταχύτ. εγγρ.** και ορίστε την.


Pentru modificarea vitezei de scriere, apăsați , selectați **Viteza de scriere** și setați.


За да промените скоростта на писане, натиснете , изберете **Writing Speed** и задайте.



Her bir yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek harici USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz.  → 55

Για κάθε εφεδρικό αντίγραφο δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εφεδρική εξωτερική συσκευή USB.  → 55

Se creează în mod automat un director pentru fiecare copie de siguranță. Puteți tipări fotografiile de la dispozitivul extern USB pentru copii de siguranță.  → 55

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство.  → 55



## Fotoğraf Modu Menü Listesi

Λίστα μενού  
λειτουργίας  
φωτογραφίας

Lista meniului  
modului Foto

Списък на менюта  
за режим Photo

TR  → 57

EL  → 58

RO  → 58

BG  → 59

TR




### Fotoğrafları Yazdır Modu

Fot. Görüntüle ve Yazdır, Tüm Fot. Yazdır, Foto Tebrik Kartı Yazdır, Foto Düzen Sayfası, Taslak Yazdır, Slayt Göst., Fotoğrafları Kopyala/Onar, Çizgili Kağıt Yazdır, Konum Seç \*1, Bellek Kartını Yedekle



### Fotoğrafları Yazdır Menü

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç, Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız *3, Kalite, Genişleme *4, Tar., Çerç. Sığdır *5, Çift Yönlü *6, Yeni Varsayılan Yap
Foto Ayarları *2	Geliştir *7, Sahne Algılama, Kır. Göz Düz. *8, Filtre *9, Parlaklık, Kontrast, Keskinlik, Doygunluk, Yeni Varsayılan Yap
Bakım	 → 112

\*1 Bellek kartından veya harici USB aygıtından bir klasör veya grubu tekrar seçebilirsiniz.

\*2 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.

\*3 **Kenarlıksız** seçildiğinde veya **Aç** olarak ayarlandığında, görüntü kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Üst ve alt bölümlerde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

\*4 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

\*5 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırpma için **Aç**'u seçin. Otomatik kırpmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için **Kap.**'u seçin.

\*6 Yazdırma hızını artırmak için **Aç**'u seçin. Yazdırma kalitesini arttırmak için **Kap.** öğesini seçin.


\*7 Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doyunluğunu otomatik olarak arttırmak için **PhotoEnhance**'i seçin. Kameranızın PRINT Image Matching or Exif Print ayarlarını kullanmak için **P.I.M.**'i seçin.


\*8 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilebilir.

\*9 Görüntü renk modunu **Sepya** veya **S&B**.

 Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.

Προβ. και εκτύπ. φωτ., Εκτ. όλων των φωτ., Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας, Εκτ. φύλλου διάταξ., Εκτ. φύλλου απόδ., Διαδοχ. προβ., Αντ./Αποκατ. φωτογ., Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού, Επιλογή τοποθεσίας \*<sup>1</sup>, Εφδρ. κάρτα μνήμης

 Μενού Εκτύπ. φωτ.


Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ., Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περίγρ. * <sup>3</sup> , Ποιότητα, Επέκταση * <sup>4</sup> , Ημερ., Προσ. σε πλαίσιο. * <sup>5</sup> , Διπλ.κατεύθ. * <sup>6</sup> , Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Προσαρμ. φωτογ. * <sup>2</sup>	Βελτίωση * <sup>7</sup> , Εντοπ. σκηνών, Διόρθβ. κόκ. ματιών * <sup>8</sup> , Φίλτρο * <sup>9</sup> , Φωτεινότητα, Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός, Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Συντήρηση	 ➔ 113

- \*<sup>1</sup> Μπορείτε να επιλέξετε ξανά έναν φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.
- \*<sup>2</sup> Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.
- \*<sup>3</sup> Όταν έχετε επιλέξει **Χωρίς περίγρ.** ή η τιμή του έχει οριστεί σε **Ενεργ.**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- \*<sup>4</sup> Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**
- \*<sup>5</sup> Επιλέξτε **Ενεργ.** για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.
- \*<sup>6</sup> Επιλέξτε **Ενεργ.** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- \*<sup>7</sup> Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- \*<sup>8</sup> Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.
- \*<sup>9</sup> Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **Ασπρόμαυρο**.

 Modul Tipărire foto

Vizualizare și tipărire foto, Tipărire toate foto, Tipărire felicitare foto, Foaițe aranjare foto, Tipărire foaie de probă, Prezentare diapozitive, Copiere/Restabilire foto, Tipărire hârtii liniate, Selectare locație \*<sup>1</sup>, Card memorie de rezervă

 Meniu Tipărire foto


Selectare foto	Selectare toate foto, Selectare după dată, Anulare selecție foto
Setări tipărire	Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini * <sup>3</sup> , Calitate, Extins * <sup>4</sup> , Dată, Adaptare la ramă * <sup>5</sup> , Bidirecțional * <sup>6</sup> , Setare ca val. implic. nouă
Ajustare foto * <sup>2</sup>	Îmbunătățire * <sup>7</sup> , Detectare scenă, Eliminare efect ochi roșii * <sup>8</sup> , Filtru * <sup>9</sup> , Strălucire, Contrast, Claritate, Saturație, Setare ca val. implic. nouă
Întreținere	 ➔ 113

- \*<sup>1</sup> Puteți re-selecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul USB extern.
- \*<sup>2</sup> Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.
- \*<sup>3</sup> Când opțiunea **Fără margini** este selectată sau setată la **Activat**, imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple hârtia. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în părțile de sus și de jos, sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- \*<sup>4</sup> Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografii **Fără margini**.
- \*<sup>5</sup> Selectați **Activat** pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spațiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Dezactivat** pentru a dezactiva trunchierea automată și a lăsa un spațiu alb pe marginea fotografiei.
- \*<sup>6</sup> Selectați **Activat** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Dezactivat** pentru a îmbunătăți calitatea tipăririi.
- \*<sup>7</sup> Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- \*<sup>8</sup> În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.
- \*<sup>9</sup> Puteți schimba modul color al imaginii la **Sepia** sau **A/N**.

## Режим Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location \*1, Back Up Memory Card

## Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default
Photo Adjustments *2	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 114

- \*1 Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.
- \*2 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.
- \*3 Когато е избрана настройка **Borderless** или е зададена **On**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни на хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.
- \*4 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.
- \*5 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.
- \*6 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.
- \*7 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете **P.I.M.**, за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.
- \*8 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.
- \*9 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.



**Faks Modu**  
**Λειτουργία φαξ**  
**Modul Fax**  
**Режим Факс**



## Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

Свързване към телефонна линия

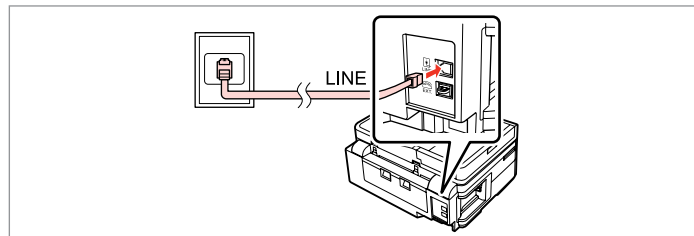
Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

Използване на телефонна линия само за факс

1

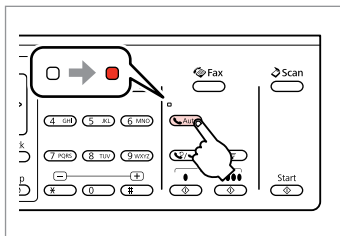


Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce porneste din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik yanıtlamayı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

Ако не свързвате външен телефон към продукта, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. В противен случай няма да можете да получавате факсове.

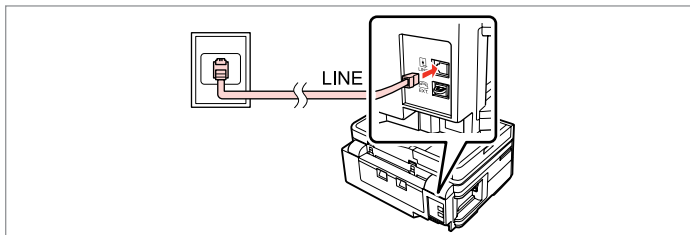
Τηλεφωνικά συστήματα με κοινή γραμμή

Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου

Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice

Споделяне на линия с телефонни устройства

1

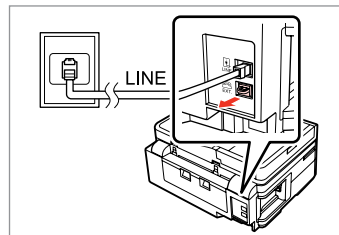


Τηλεφωνικό καλώδιο κοντά στο **LINE** σημείο της τοίχης. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

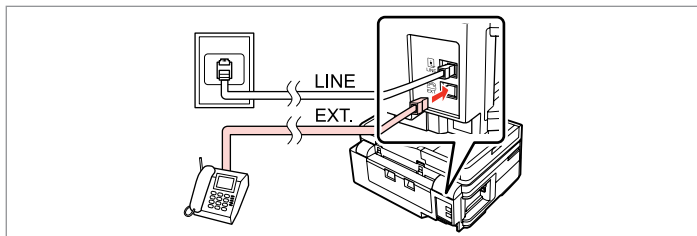
Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Καπάκι αφαιρέστε. Αφαιρέστε το καπάκι. Scoateți capacul. Свалете капачката.

3



Un telefon sau un secretar conectat la portul **EXT.**

Сυνδέστε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**

Свържете телефон или телефонен секретар към порт **EXT.**



Alte metode de conectare pentru diferite tipuri de conexiuni.

Pentru alte metode de conectare, consultați manualul de utilizare.

În continuare sunt prezentate alte metode de conectare.

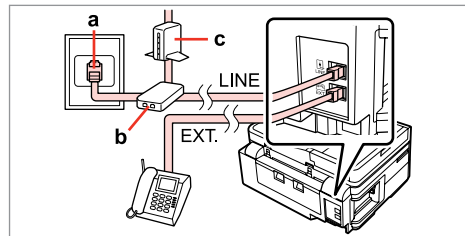
Вижте по-долу за други методи на свързване.

## DSL Bağlantısı

Σύνδεση σε DSL

Conectarea la DSL

Свързване към DSL

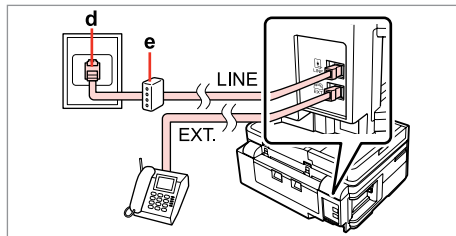


## ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (un număr de telefon)

Свързване към ISDN (един телефонен номер)

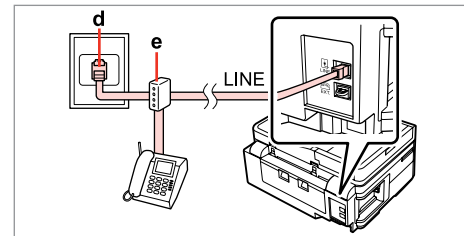


## ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (două numere de telefon)

Свързване към ISDN (два телефонни номера)



Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

За подробности вижте документацията, която придружава вашите устройства.

a	b	c	d	e
Telefon duvar jakı	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jakı	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Μόντεμ DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișa telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN
Телефонно гнездо на стената	Разклонител	DSL модем	ISDN гнездо на стената	Терминален адаптер или ISDN маршрутизатор



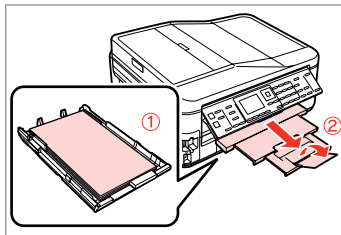
## Faks bağlantısını denetleme

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

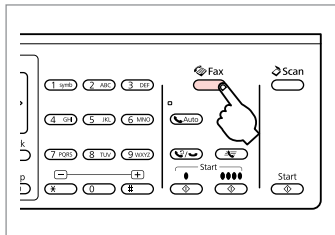
Проверка на връзката на факса

1  → 26



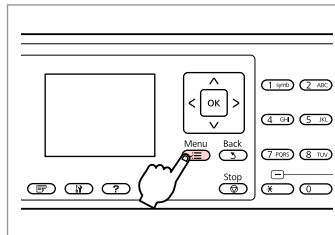
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.  
Încercați hârtie simplă format A4.  
Заредете хартия с размер A4.

2



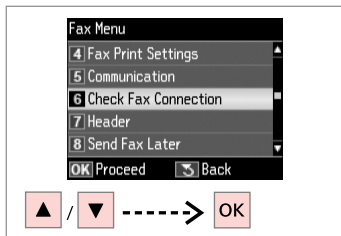
Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesați modul fax.  
Влезте в режим Факс.

3



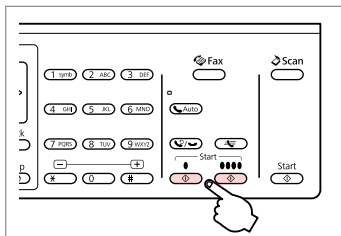
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul Setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



**Faks Bağlantısını Denetle**'yi seçin.  
Επιλέξτε **Έλεγχος σύνδεσης φαξ**.  
Selectați **Verificare conexiune fax**.  
Изберете **Check Fax Connection**.

5



Raporu yazdırın.  
Εκτυπώστε την αναφορά.  
Tipăriți raportul.  
Отпечатайте доклада.



Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Ако са отчетени някакви грешки, опитайте решенията от доклада.

## Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Настройка на функциите на факса

Ηızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

Задаване на номера за бързо набиране

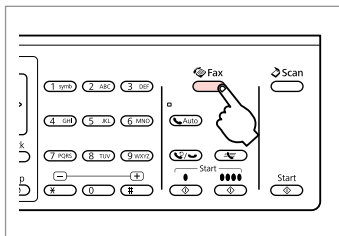
Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Μожете да създадете списък с номера за бързо набиране, който ви позволява да ги набирате при изпращане на факсове. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



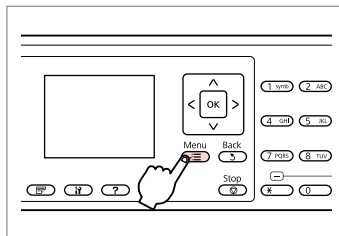
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



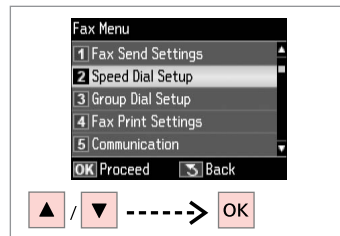
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



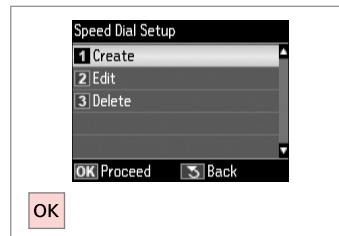
Ηızlı Arama Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ. γρήγ. κλ.

Selectați **Configurare apelare rapidă**.

Изберете **Speed Dial Setup**.

4

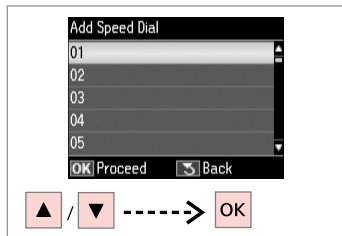


Ολοустур'у seçin.

Επιλέξτε Δημιουργ.

Selectați **Create**.

Изберете **Create**.

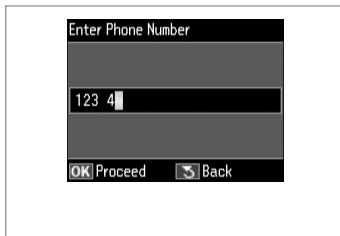
**5**

Καγίτ νυμάρσαςί νη σέχίν.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

**6**
**13**


Βίρ τηλεφών νυμάρσαςί γίρην.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți un număr de telefon.

Въведете телефонен номер.

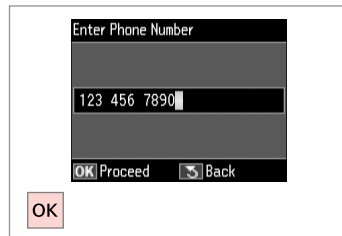


Τηλεφών νυμάρσαςί νη αγίρμακ ίχίν ► όγεςί νη βασάρακ βίρ βόσλυκ βίρ άκίν.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το ►.

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând ►.

За разделяне на телефонните номера, въведете интервал чрез натискане на ►.

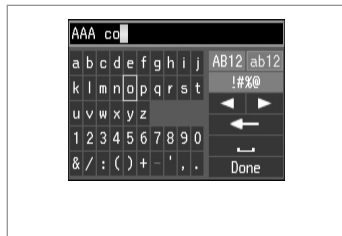
**7**

Νυμάρσαςί νη καγδέδίν.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

Înregistrați numărul.

Регистрирайте номера.

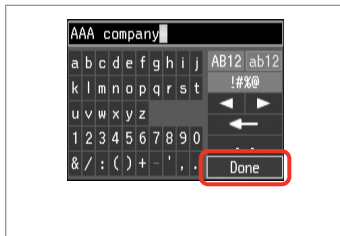
**8**
**18**


Καγίτ ίχίν βίρ άδ γίρην.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

**9**

Άδί νη καγδέδίν.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.



Βάσκα βίρ γίρδί εκλεμεκ ίχίν, 4 ίλα 9 άρσί άδί νη τηκράρύν.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la 4 la 9.

За да въведете друг запис, повторете стъпки от 4 до 9.



Βάρ όλν καγίτλρί νη δύνηλεμεκ νη σίλμεκ ίχίν, άδί νη 4 τε **Δύνηλε** νη σίλ' ί σέχίν.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ.** ή **Διαγραφή** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Editare** sau **Ștergere** la pasul 4.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка 4.

Grup arama  
kayıtlarının  
ayarlanması

Rüthimση  
kataχωρίσεων  
ομαδικής κλήσης

Configurarea  
îregistrărilor pentru  
apelare grup

Задаване на номера  
за групово набиране

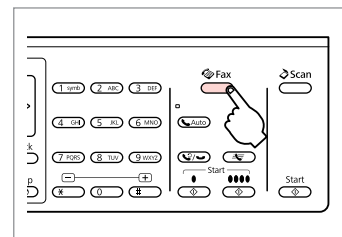
Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да добавяте номера за бързо набиране към група, което ви позволява да изпращате факсове едновременно до много получатели. Могат да бъдат въведени до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



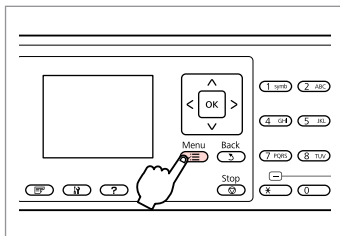
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



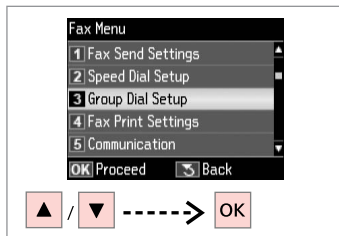
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



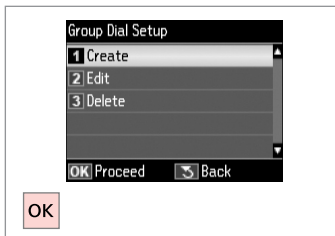
Grup Arama Ayarını seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ. ομάδ. κλ.

Selectați Configurare apelare grup.

Изберете Group Dial Setup.

4



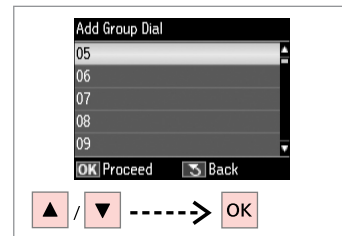
Ολυστu'у seçin.

Επιλέξτε Δημιουργ.

Selectați Create.

Изберете Create.

5



Kayıt numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6  18



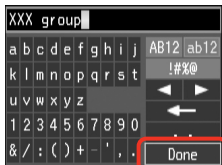
Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

7



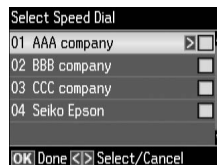
Αδί kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.

8



Kaydedilecek kayıt bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

Изберете записите за регистриране.



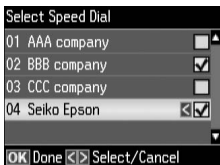
Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yarabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

Можете да регистрирате до 30 номера в списъка с групово набиране.

9



OK

Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.

Край.



Βαsка bir grup oluşturmak için, 4 ile 9 arasındaki adımları tekrarlayın.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la 4 la 9.

За да създадете друга група, повторете стъпки от 4 до 9.



Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzenle** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ.** ή **Διαγραφή** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Editare** sau **Ștergere** la pasul 4.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка 4.

## Баşlık bilgisi oluřturma

### Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας

### Crearea informațiilor din antet

### Създаване на информация за заглавие

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.

Μожете да създадете заглавие на факс чрез добавяне на информация, например вашия телефонен номер или име.



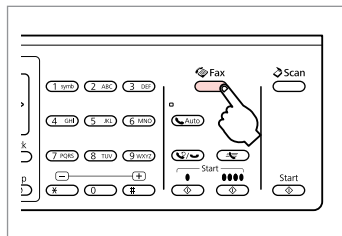
Zaman ayarını doğru yarıtiğinizizdan emin olun. ☑ ➔ 108

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☑ ➔ 108

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☑ ➔ 108

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☑ ➔ 108

1



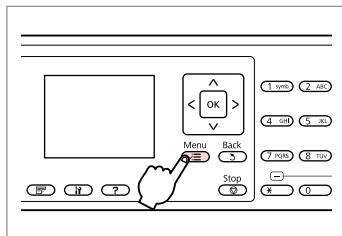
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



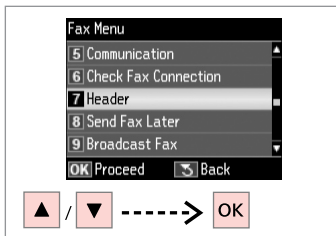
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



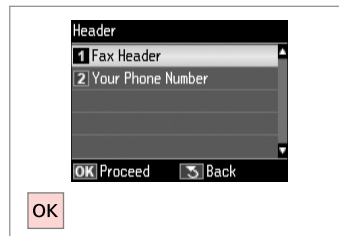
Баşlık öğesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ.**

Selectați **Antet.**

Изберете **Header.**

4



Факс Баşlığı öğesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ. φαξ.**

Selectați **Antet fax.**

Изберете **Fax Header.**

5 18



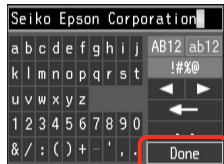
Faks başlığını girin.

Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.

Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

Въведете заглавие на вашия факс.

6



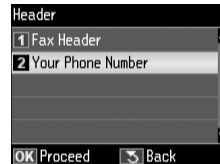
Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

7



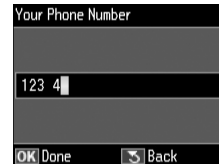
**Tel. Numaranız** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ο αριθ. τηλεφ. σας**.

Selectați **Nr. dvs. de telefon**.

Изберете **Your Phone Number**.

8 13



Telefon numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți numărul de telefon.

Въведете телефонния номер.



Bir boşluk girmek için ► ve silmek için ◀ öğesine basın.

Πατήστε ► για να εισαγάγετε ένα κενό και πατήστε ◀ για διαγραφή.

Apăsați ► pentru a introduce un spațiu și apăsați ◀ pentru a șterge.

Натиснете ►, за да въведете интервал и натиснете ◀, за да изтриете.



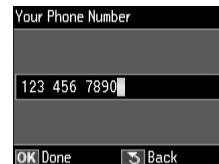
Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işaretini girmek için “#” düğmesine basın. \* ve / düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατήστε το κουμπι “#” για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά \* και / δεν λειτουργούν.

Apăsați butonul “#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele \* și / nu sunt funcționale.

Натиснете бутона “#”, за да въведете знак плюс (+), който е представка за международно набирание. Обърнете внимание, че бутони \* и / не работят.

9



OK

Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

## Faks Gönderme

Αποστολή φαξ

Transmiterea  
faxurilor

Изпращане на  
факсове

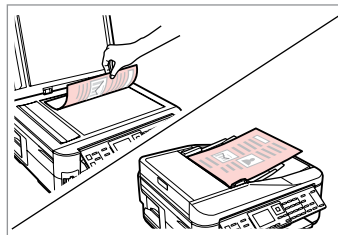
Bir faks numarası  
girme veya numarayı  
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή  
επανάκληση ενός  
αριθμού φαξ

Introducerea sau re-  
apelarea unui număr  
de fax

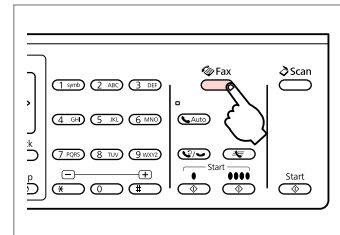
Въвеждане или  
повторно избиране  
на номер на факс

1  → 31



Original belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasați originalul.  
Поставете оригинала.

2



Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Факс.

3  → 13



Bir faks numarası girin.  
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.  
Introduceți un număr de fax.  
Въведете номер на факс.





Telefon numaralarını ayırmak için ► ögesine basarak bir boşluk bırakın.



Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το ►.



Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând ►.



За разделяне на телефонните номера, въведете интервал чрез натискане на ►.




En son kullandığınız faks numarasını görüntülemek için  /  seçeneğine basın.


Για να εμφανίσετε τον τελευταίο αριθμό φαξ που χρησιμοποιήσατε, πατήστε  / .


Pentru a afișa ultimul număr de fax utilizat, apăsați  / .


За да изведете на дисплея последния, използван от вас номер на факс, натиснете  / .



⌘ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gön. Ayarları**'ni seçin.  → 89

Πατήστε το ⌘ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.  → 90

Apăsați ⌘ și selectați **Setări trimitere fax** pentru a modifica setările.  → 91

Натиснете ⌘ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките.  → 92





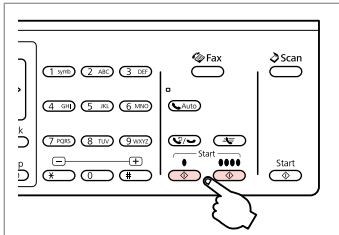
Orijinal belgenizin her iki tarafını taramak ve faks olarak göndermek için orijinali ADF'ye yükleyin. ❸ adımından sonra, ögesine basın ve ardından **Aç**'i seçin veya ögesine basın ve **Faks Gön. Ayarları - 2 Tarafli Tarama - Aç**'i seçin. Modele bağlı olarak bu işlem kullanılamayabilir. ➔ 12

Για να σαρώσετε και να στείλετε με φαξ και τις δύο πλευρές του πρωτότυπού σας, τοποθετήστε το στο ADF. Μετά το βήμα ❸, πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ενεργ.** ή πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ - Σάρωση διπλής όψης - Ενεργ.** Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ➔ 12

Pentru a scana și a trimite prin fax ambele părți ale originalului, încercați originalul în ADF. După pasul ❸, apăsați și apoi selectați **Activat**, sau apăsați și selectați **Setări trimitere fax - Scanare pe două fețe - Activat**. În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ➔ 12

За да сканирате и изпратите по факс двете страни на вашия оригинал, заредете документа в ADF. След стъпка ❸, натиснете и след това изберете **On** или натиснете и изберете **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ➔ 12

4



Gönderme işlemini başlatın.  
Ξεκινήστε την αποστολή.  
Începeți transmiterea.  
Стартиране на изпращане.



Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için / seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατεληγμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε / για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați / pentru a reapela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете / за незабавно набиране.

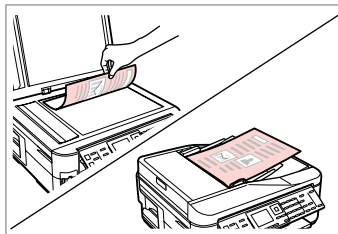
Ηızlı arama/grup  
arama işlevinin  
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας  
ταχείας/ομαδικής  
κλήσης

Utilizarea funcției  
apelare rapidă/apelare  
grup

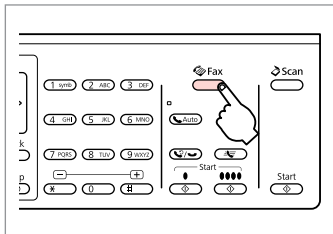
Използване на бързо  
набиране/групово  
набиране

1  → 31



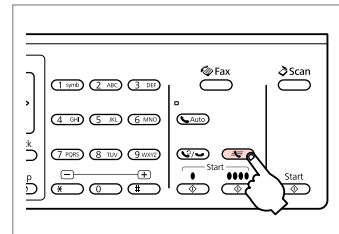
Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasati originalul.  
Поставете оригинала.

2





Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesati modul Fax.  
Влезте в режим Факс.



3







Ηızlı arama/grup arama listesini seçin.  
Επιλέξτε τη λίστα ταχείας ή ομαδικής  
κλήσης.  
Selectează lista apelare rapidă sau  
lista apelare grup.  
Изберете списъци за бързо  
набиране или групово набиране.



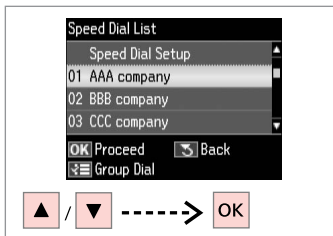
Listeyi değiştirmek için  öğesine basın. Kayıt oluşturmanız/  
düzenlemeniz/silmeniz gerekiyorsa, **Ηızlı Arama Ayarı** veya **Grup Arama  
Ayarı**'ni seçin.  → 66

Πατήστε  για εναλλαγή της λίστας. Επιλέξτε **Ρύθμ. γρήγ. κλ.** ή **Ρύθμ.  
ομαδ. κλ.**, εάν χρειάζεται να δημιουργήσετε/επεξεργαστείτε/διαγράψετε  
τις καταχωρίσεις.  → 66

Apăsați  pentru a comuta lista. Selectați **Configurare apelare rapidă**  
sau **Configurare apelare grup** dacă trebuie să creați/editați/ștergeți  
înregistrări.  → 66



Натиснете  , за да превключите списъка. Изберете **Speed Dial Setup**  
или **Group Dial Setup** , ако е необходимо да създавате/редактирате/  
изтривате записи.  → 66



4







Gönderilecek kayıt numarasını seçin.  
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης  
για αποστολή.  
Selectați numărul înregistrării de  
transmis.  
Изберете въведения номер за  
изпращане.



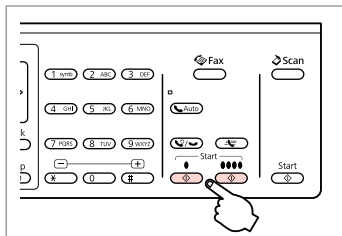
 öğesine basın ve ayarları  
değiştirmek için **Faks Gön.  
Ayarları**'ni seçin.  → 89

Πατήστε το  και επιλέξτε **Ρυθμ.  
αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις  
ρυθμίσεις.  → 90

Apăsați  și selectați **Setări  
trimitere fax** pentru a modifica  
setările.  → 91

Натиснете  и изберете **Fax  
Send Settings** , за да промените  
настройките.  → 92

5



Γönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

Стартиране на изпращане.



Οριγinal belgenizin her iki tarafını taramak ve faks olarak göndermek için orijinali ADF'ye yükleyin. 4 adımımdan sonra, ögesine basın ve ardından **Aç**'i seçin veya ögesine basın ve **Faks Gön. Ayarları - 2 Taraflı Tarama - Aç**'i seçin. Modele bağlı olarak bu işlev kullanılamayabilir. ➔ 12

Για να σαρώσετε και να στείλετε με φάξ και τις δύο πλευρές του πρωτότυπού σας, τοποθετήστε το στο ADF. Μετά το βήμα 4, πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ενεργ.** ή πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ - Σάρωση διπλής όψης - Ενεργ.** Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ➔ 12

Pentru a scana și a trimite prin fax ambele părți ale originalului, încărcați originalul în ADF. După pasul 4, apăsați și apoi selectați **Activat**, sau apăsați și selectați **Setări trimitere fax - Scanare pe două fețe - Activat**. În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ➔ 12

За да сканирате и изпратите по факс двете страни на вашия оригинал, заредете документа в ADF. След стъпка 4, натиснете и след това изберете **On** или натиснете и изберете **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ➔ 12

## Faks gönderimi yayınlama

### Αποστολή μετάδοσης φαξ

### Transmitere Broadcast Fax

### Широкомасштабно изпращане на факс

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı fakslı birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φαξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φαξ.

Broadcast permite transmiterea cu ușurință a aceluiași fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.

Тази възможност ви позволява лесно да изпратите един и същи факс на много номера (до 30) като използвате бързо/групово набирање или чрез въвеждане на номер на факс.



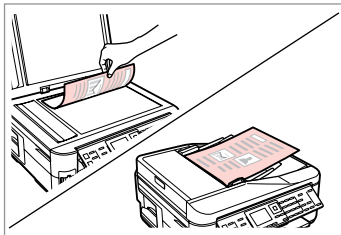
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

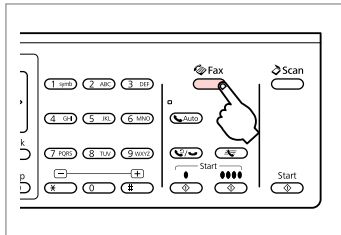
Μожете да изпращате само черно-бели факсове.

1 → 31



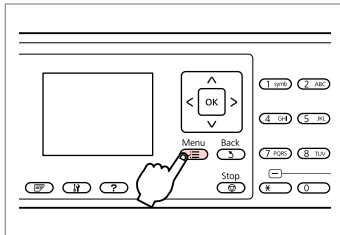
Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasați originalul.  
Поставьте оригинала.

2



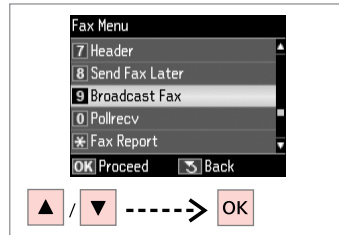
Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesati modul Fax.  
Влезте в режим Факс.

3



Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesati meniul Setări fax.  
Влезте в меню с настройки на факса.

4



**Faks Yayınla** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Μετάδοση φαξ**.  
Selectați **Broadcast Fax**.  
Изберете **Broadcast Fax**.



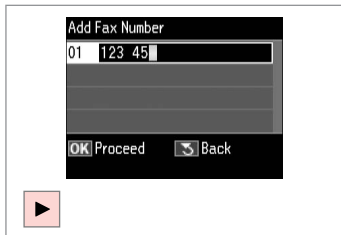
Hızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, **7**'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο **7**.

Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați **7**.

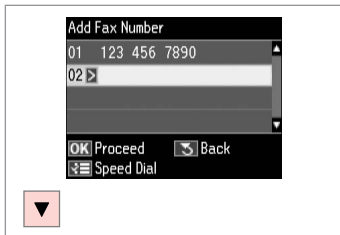
За да изберете получатели от списъка за бързо или групово избиране, преминете на **7**.

5 → 13



Bir faks numarası girin.  
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.  
Introduceți un număr de fax.  
Введете номер на факс.

6



Faks numarasını ekleyin.  
Προσθέστε τον αριθμό φαξ.  
Adăugați numărul de fax.  
Добавете номера на факса.



Βάσκα bir numara eklemek için, **5** ve **6** adımlarını tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα **5** και **6**.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii **5** și **6**.

За да добавите друг номер, повторете стъпки **5** и **6**.



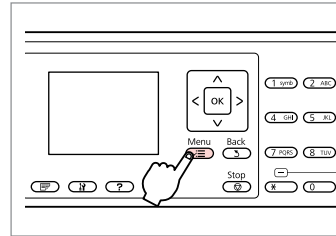
Hızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, **OK**'e basın ve 9'a gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε **OK** και μεταβείτε στο 9.

Dacă nu trebuie să adăugați destinatari din listele de apelare rapidă/grup, apăsați **OK** și accesați 9.

Ако не е нужно да добавяте получатели от списъците за бързо/групово набиране, натиснете **OK** и преминете на 9.

7



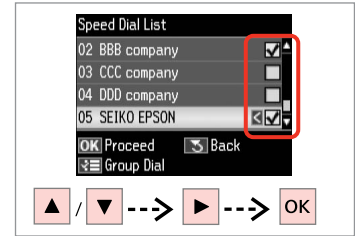
Hızlı arama/grup arama listesini seçin.

Επιλέξτε τη λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης.

Selectează lista apelare rapidă sau lista apelare grup.

Изберете списъци за бързо набиране или групово набиране.

8



Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.

Selectați intrările din listă.

Изберете записи от списъка.



☰ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gön.**

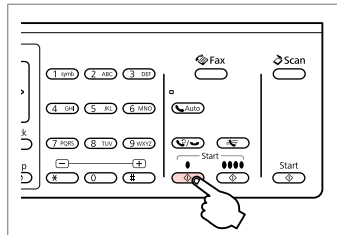
**Ayarları**'ni seçin. ☑ ➔ 89

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☑ ➔ 90

Απάσαți ☰ și selectați **Setări trimitere fax** pentru a modifica setările. ☑ ➔ 91

Натиснете ☰ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. ☑ ➔ 92

9



Faksı onaylayın ve gönderin.

Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.

Confirmați și transmiteți faxul.

Потвърдете и изпратете факс.

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată

Изпращане на факс в определено време



Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☑ ➔ 108

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☑ ➔ 108

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☑ ➔ 108

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☑ ➔ 108



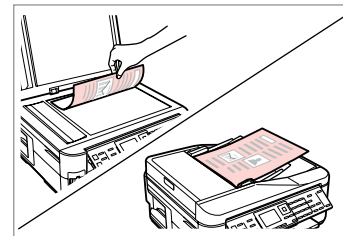
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

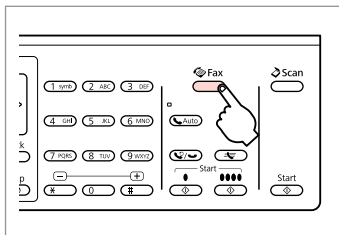
Μожете да изпращате само черно-бели факсове.

1  ➔ 31



Original belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasați originalul.  
Поставете оригинала.

2



Faks moduna girin.

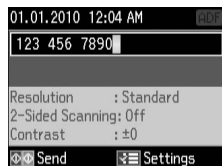
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

3

 ➔ 13






Bir faks numarası girin.




Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.




Introduceți un număr de fax.




Въведете номер на факс.



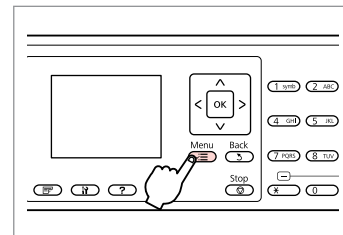
Tekrar aramak için  /  ya da kayıtlı bir faks numarası girmek için  öğesine basın.

Πατήστε  /  για επανάκληση ή πατήστε  για να εισαγάγετε έναν καταχωρημένο αριθμό φαξ.

Apăsați  /  pentru a re-apela sau  pentru a introduce un număr de fax înregistrat.

Натиснете  / , за да наберете повторно или , за да въведете регистриран номер на факс.

4

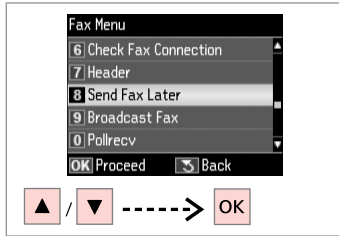


Faks ayarları menüsüne girin.

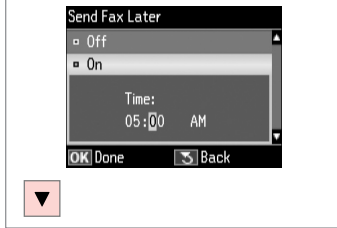
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

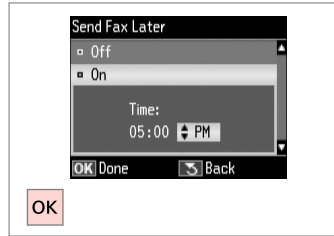
Влезте в менюто с настройки на факса.

**5**

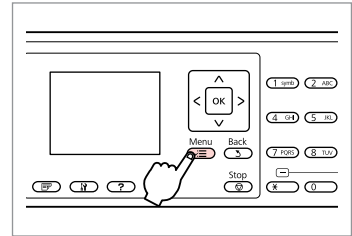
**Φαξι Σηρδν. Γόν.** όγесινε σέχιν.  
 Επιλέξτε **Αποστ. φαξ άγρ.**  
 Selectați **Trim. ulterioară fax.**  
 Изберете **Send Fax Later.**

**6**

**Άξί** σέχιν ve zamanı ayarlayın.  
 Επιλέξτε **Ένεργ.** και ορίστε την ώρα.  
 Selectați **Activat** și setați ora.  
 Изберете **On** и задайте времето.

**7**

ίλερleyin.  
 Συνεχίστε.  
 Continuați.  
 Продължете.

**8**

Faks gönderme ekranına geri dönün.  
 Επιστρέψτε στην οθόνη αποστολής φαξ.  
 Reveniți la ecranul de transmitere fax.  
 Върнете се към екрана за изпращане на факс.

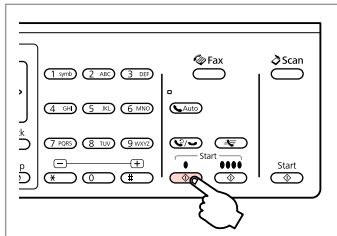


☰ όγесине басын ve ayarları deđiřtirmek için **Φαξι Γόν.** **Άyarları**'nı seçin. ☐ ➔ 89

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☐ ➔ 90

Άρπασαți ☰ și selectați **Setări trimitere fax** pentru a modifica setările. ☐ ➔ 91

Натиснете ☰ и изберете **Φαξι Send Settings**, за да промените настройките. ☐ ➔ 92

**9**

Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.

Έκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.

Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.

Започнете сканиране за по-късно изпращане.



Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemezsiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Сканираните данни са изпратени в определеното време. Дотогава вие не можете да изпращате друг факс.

## Бағлы bir telefonдан faks gönderme

Αποστολή φαξ  
από συνδεδεμένο  
τηλέφωνο

Fax de la un telefon  
conectat

Φακς от свързан  
τηλέφων

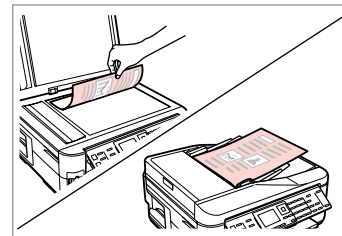
Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuştuğuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă destinatarul are acelaşi număr atât pentru telefon cât şi pentru fax, puteţi transmite un fax după ce aţi discutat la telefon, fără a închide.

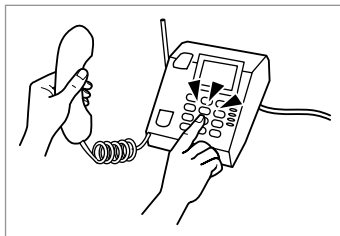
Ако получателят има един и същи номер на телефон и факс, можете да изпратите факс, след като говорите по телефона, без да поставяте слушалката.

1  → 31



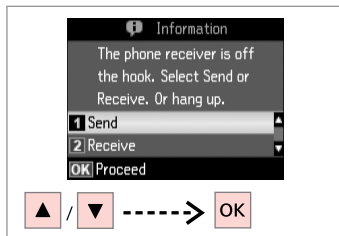
Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasaţi originalul.  
Поставяте оригинала.

2



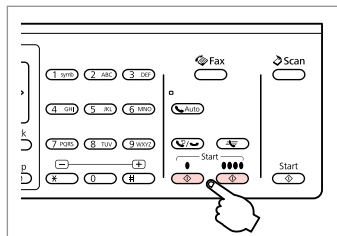
Numarayı telefonda tuşlayın.  
Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το  
τηλέφωνο.  
Formaţi numărul de la telefon.  
Наберете номера от телефона.

3



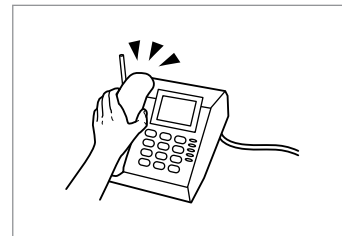
**Gönder**'i seçin.  
Επιλέξτε **Αποστ.**  
Selectaţi **Trimitere**.  
Изберете **Send**.

4



Gönderme işlemini başlatın.  
Ξεκινήστε την αποστολή.  
Începeţi transmiterea.  
Стартиране на изпращане.

5



Telefonu kapatın.  
Κλείστε το τηλέφωνο.  
Închideţi telefonul.  
Поставяте слушалката.



Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

Получаване на  
факсове

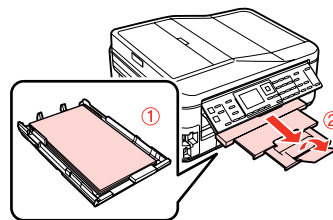
Faks alma işlemi öncesinde besleyiciye A4 ebadında bir düz kağıt yerleştirin.

☑ ➔ 26

Πριν από τη λήψη ενός φαξ, τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4. ☑ ➔ 26

Înainte de a primi un fax, încărcați în casetă hârtie simplă, format A4. ☑ ➔ 26

Преди да получите факс, заредете хартия с размер A4 в касетата. ☑ ➔ 26



Çağrı uyarı ayarlarını değiştirebilirsiniz (DRD). ☑ ➔ 89

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης (DRD). ☑ ➔ 90

Puteți schimba setările soneriei (DRD). ☑ ➔ 91

Μожете да промените заданието за брой позвънявания (DRD).

☑ ➔ 92

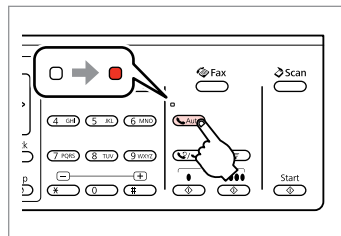
Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a  
faxurilor

Автоматично  
получаване на  
факсове

1



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Kaç. Kez. Çald. Cev.** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yapıtıngızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați setat corect **Nr. apel. înainte de a răsp.** utilizând următoarea procedură.

Κοгато към този продукт е свързан директно телефонен секретар, не забравяйте да настроите **Rings to Answer** правилно чрез следващата процедура.



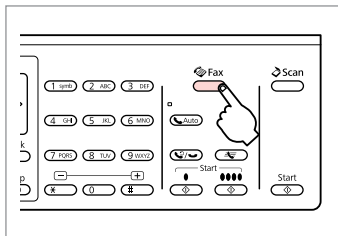
Bölgeye bağlı olarak, **Kaç. Kez. Çald. Cev.** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Nr. apel. înainte de a răsp.** să nu fie disponibilă.

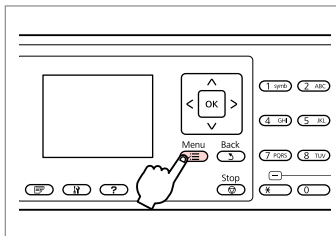
В зависимост от региона, **Rings to Answer** може да не бъде достъпно.

2



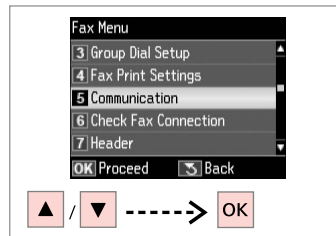
Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Факс.

3



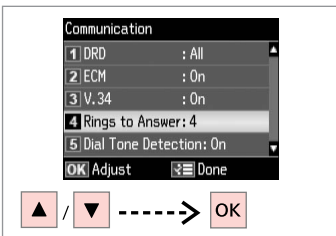
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul Setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



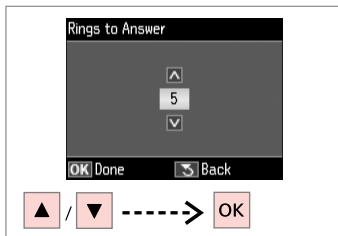
**İletişim** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Επικοινωνία**.  
Select **Comunicații**.  
Изберете **Communication**.

5



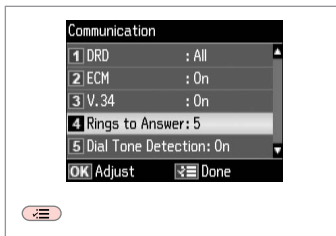
**Kaç. Kez. Çald. Cev.** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Χτύπ. πριν απάντ.**  
Selectați **Nr. apel. înainte de a răsp.**  
Изберете **Rings to Answer**.

6



Çalma sayısını seçin.  
Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.  
Selectați numărul de apeluri.  
Изберете броя на позвъняванията.

7



Ayarları tamamlayın.  
Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.  
Finalizați setarea.  
Завършете настройката.



Telesekreterin yanıtlaması için gereken çalma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, ürünü beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.

За включване на телефонния секретар изберете по-голям брой позвънявания от необходимия. Ако е въведено задание за "вдигане на слушалката" на четири позвънявания, настройте продукта да реагира на петото позвъняване или по-късно. В противен случай телефонният секретар няма да може да получава гласови обаждания.



Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtlasa dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmaz durumda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Κοгато има позвъняване и отсрещната страна изпраща факс, продуктът получава факса автоматично, дори телефонният секретар да „вдигне слушалката“. Ако вие вдигнете слушалката, изчакайте докато на течнокристалния дисплей се изведе съобщение, че е установена връзка, преди да поставите слушалката. Ако от отсрещната страна се извършва гласово повикване, телефонът може да се използва по обичайния начин или може да бъде оставено съобщение на телефонния секретар.

## Manüel faks alma Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a  
faxurilor

Ръчно получаване на  
факсове

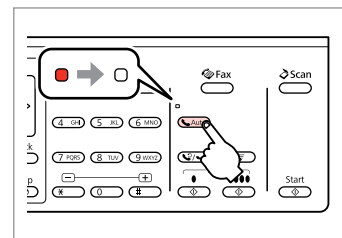
Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

Ако вашият телефон е свързан към този продукт, вие можете да получите факс след установяване на връзка.

1



Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

Изключете Автоматично приемане на обаждания.

2



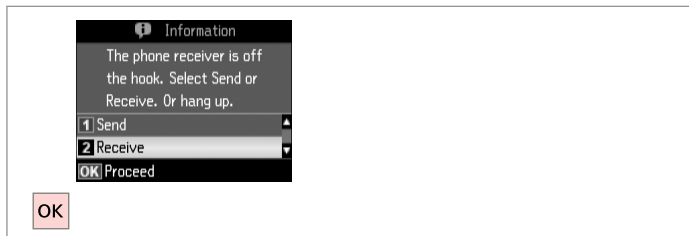
Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

При позвъняване, вдигнете телефонната слушалка.

3



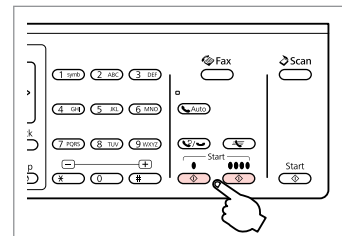
Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** öğesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Primire**.

Когато чуετε факс-сигнал, изберете **Receive**.

4



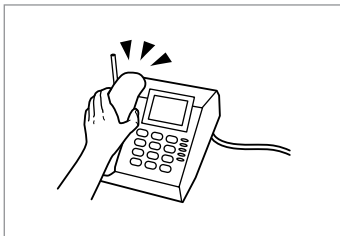
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

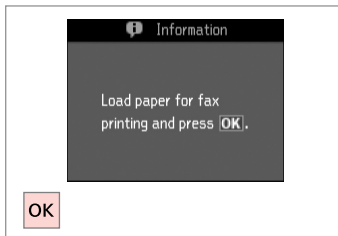
Стартиране на получаване.

5



Telefonu kapatın.  
Κλείστε το τηλέφωνο.  
Închideți telefonul.  
Поставьте слушалката.

6



Alınan faksı yazdırın.  
Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.  
Tipăriți faxul primit.  
Отпечатайте получения факс.

## Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

Обходжане за получаване на факс

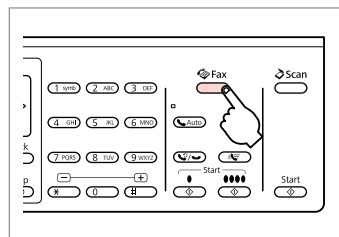
Bu işlem aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

То ви позволява да получавате факс от информационна услуга по факс, на която сте позвънили.

1



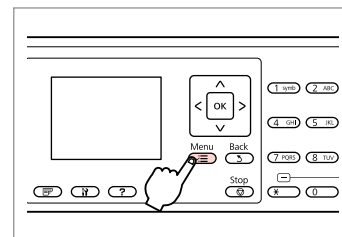
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



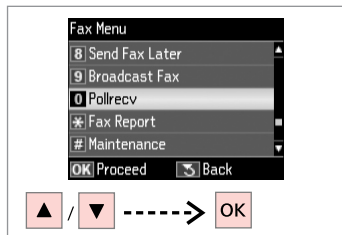
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



YklmAln öğesini seçin.

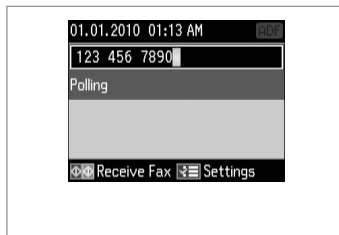
Επιλέξτε **Ανίχν. για λήψη.**

Selectați **Apelare.**

Изберете **Pollrecv.**

4

13



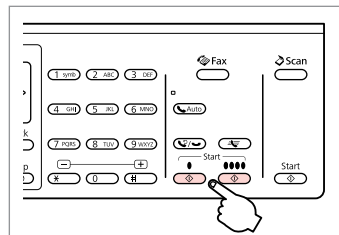
Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.

Введите номера на факса.

5



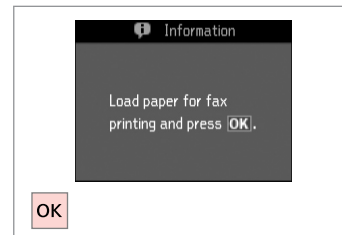
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

6



Alınan fakسی yazdırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Тірпітітi faxul primit.

Отпечатайте получения факс.

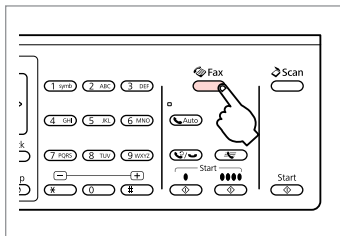
## Raporları Yazdırma

Εκτύπωση αναφορών

Tipărire rapoartelor

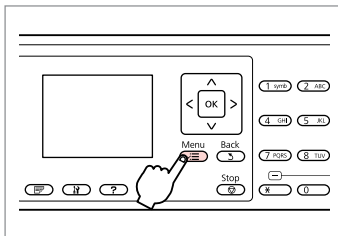
Отпечатване на доклади

1



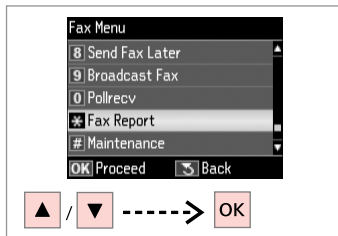
Faks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Факс.

2



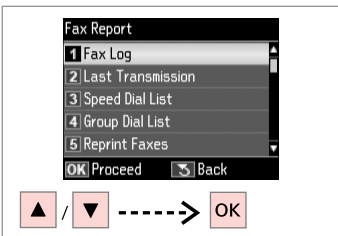
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul Setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

3



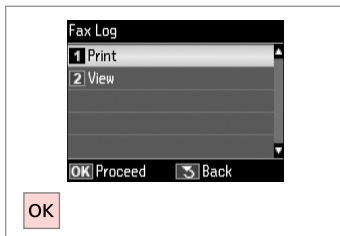
Faks Rap. ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Αναφ. φαξ**.  
Selectați **Report fax**.  
Изберете **Fax Report**.

4  → 89








Bir öge seçin.  
Επιλέξτε ένα στοιχείο.  
Selectați un element.  
Изберете элемент.

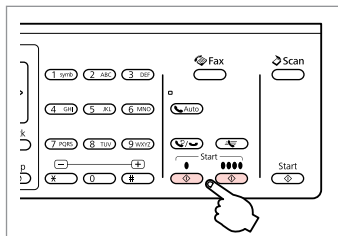
5



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

 Ekranı sadece **Faks Gnl.** görüntülenebilir.  → 89  
Μόνο το **Αρχείο φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη.  → 90  
Numai **Jurnal fax** poate fi vizualizat pe ecran.  → 91  
На екрана може да бъде видян само **Fax Log**.  → 92

6



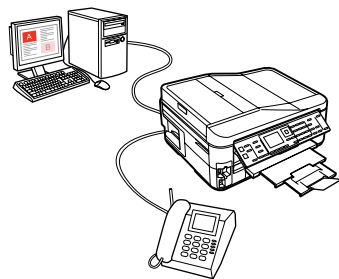
Yazdırın.  
Εκτυπώστε.  
Tipăriți.  
Отпечатайте.

## Билгисаярдан факс гöндөрмө

Αποστολή φαξ από  
υπολογιστή

Transmiterea  
faxurilor de la PC

Изпращане на факс  
от компютър



Yazılım CD'si içerisinde gelen faks yazılımı, bilgisayarınızdan faks göndermenizi ve bir telefon rehberi oluşturmanızı sağlamanın yanı sıra size bir çok faydalı özellik de sunar. Ayrıntılar için bkz. Fax Utility çevrimiçi yardım. Programı çalıştırmak için aşağıdaki prosedürü uygulayın.

Start (çalıştır) düğmesine (Windows 7 ve Vista) veya **Başlat** (Windows XP) düğmesine tıklayın, **Tüm Programlar** menüsüne gidin, **Epson Software** ögesini seçin ve ardından **Fax Utility** seçeneğine tıklayın.

Το λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων και παρέχει επιπλέον χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για την εκτέλεση του βοηθητικού προγράμματος.

Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης (Windows 7 και Vista) ή κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη** (Windows XP), τοποθετήστε τον δείκτη του ποντικιού στην επιλογή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **Epson Software** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Fax Utility**.

Software-ul pentru fax furnizat pe discul cu software vă permite să transmiteți faxuri de la computerul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică și vă oferă și alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de asistență online Fax Utility. Utilizați următoarea procedură pentru rularea utilitarului.

Faceți clic pe butonul Start (Windows 7 și Vista) sau faceți clic pe **Start** (Windows XP), selectați **Toate programele**, selectați **Epson Software**, apoi faceți clic pe **Fax Utility**.

Софтуерът за факс, съпътстващ диска със софтуера, ви дава възможност да изпращате факсове от вашия компютър, да създавате телефонен указател и ви предлага други полезни функции. За подробности вижте онлайн помощта Fax Utility. Използвайте следващата процедура за стартиране на функцията.

Щракнете върху бутона Старт (Windows 7 и Vista) или щракнете върху **Старт** (Windows XP), посочете **Всички програми**, изберете **Epson Software** и след това щракнете върху **Fax Utility**.



## Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού  
λειτουργίας φαξ

Lista meniului  
modului Fax

Списък на менюто  
за режим Fax

TR  → 89

EL  → 90




RO  → 91


BG  → 92

TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

### Faks Menüsü

Faks Gön. Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, 2 Taraflı Tarama * <sup>1</sup> , Yeni Varsayılan Yap
Hızlı Arama Ayarı	Oluştur, Düzenle, Sil
Grup Arama Ayarı	Oluştur, Düzenle, Sil
Faks Yazd. Ayarları	Oto Redüksiyon * <sup>2</sup> , Son İletim Raporu * <sup>3</sup>
İletişim	Arama Modu * <sup>4</sup> , DRD * <sup>5</sup> , ECM * <sup>6</sup> , V.34 * <sup>7</sup> , Kaç. Kez. Çald. Cev. * <sup>8</sup> , Çevir Sesi Algılama * <sup>9</sup>
Faks Bağlantısını Denetle	
Başlık	Faks Başlığı, Tel. Numaranız
Faks Sırdn. Gön.	Kap., Aç
Faks Yayınla	 → 75
YklmAln	 → 86
Faks Rap.	Faks Gnl. * <sup>10</sup> , Son İletim * <sup>11</sup> , Hızlı Arama Listesi, Grup Arama Listesi, Fks. Yndn. Yaz. * <sup>12</sup> , Protokol İzleme * <sup>13</sup>
Bakım	 → 112

- \*1 Modele bağlı olarak bu işlev kullanılamayabilir.  → 12
- \*2 A4'ten büyük boyuttaki faksların A4 boyutuna küçültülmesi gerekip gerekmediğini belirtir veya orijinal boyutta birden çok sayfaya yazdırır.
- \*3 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **Hatada** öğesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için **Göndermede** öğesini seçin.
- \*4 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- \*5 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Tümü** (veya **Kap.**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamaz gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **Aç/Kap.** durumunda olabilir.
- \*6 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/ alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/ alınmaz.
- \*7 Faks iletme ve alım hızınızı belirtir. **Aç** 33,6 kbps ve **Kap.** 14,4 kbps.
- \*8 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- \*9 **Aç** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıktan sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Kap.** olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.
- \*10 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.
- \*11 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.
- \*12 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan fakslar öncelikli olarak silinir.
- \*13 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

## ☰ Μενού Φαξ

Ρυθμ. αποστ. φαξ	Ανάλυση, Αντίθεση, Σάρωση διπλής όψης <sup>*1</sup> , Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Ρύθμ. γρήγ. κλ.	Δημιουργ., Επεξ., Διαγραφή
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουργ., Επεξ., Διαγραφή
Ρυθμ. εκτ. Φαξ	Αυτ. σμίκρυνση <sup>*2</sup> , Αναφ. τελευτ. μετάδοσης <sup>*3</sup>
Επικοινωνία	Λειτ. κλήσ. <sup>*4</sup> , DRD <sup>*5</sup> , ECM <sup>*6</sup> , V.34 <sup>*7</sup> , Χτύπ. πριν απάντ. <sup>*8</sup> , Έντοπ. τόνου κλ. <sup>*9</sup>
Έλεγχος σύνδεσης φαξ	
Κεφαλ.	Κεφαλ. φαξ, Ο αριθ. τηλεφ. σας
Αποστ. φαξ αργ.	Απενεργ., Ενεργ.
Μετάδοση φαξ	☑ ➔ 75
Ανίχν. για λήψη	☑ ➔ 86
Αναφ. φαξ	Αρχείο φαξ <sup>*10</sup> , Τελευτ. μετάδοση <sup>*11</sup> , Λίστα ταχ. κλήσης, Λίστα ομαδ. κλήσης, Ανατύπ. φαξ <sup>*12</sup> , Ανίχν.πρωτοκ. <sup>*13</sup>
Συντήρηση	☑ ➔ 113

- \*1 Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  
☑ ➔ 12
- \*2 Δηλώνει εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή αν θα εκτυπωθούν στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.
- \*3 Δηλώνει εάν θα εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Σε σφάλμα** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Σε αποστ.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.
- \*4 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.
- \*5 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα** (ή **Απενεργ.**), πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **Ενεργ.** ή **Απενεργ.** ανάλογα με την περιοχή.
- \*6 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.
- \*7 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **Ενεργ.** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Απενεργ.** στα 14,4 kbps.
- \*8 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.
- \*9 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **Ενεργ.**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Απενεργ.** Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.
- \*10 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.
- \*11 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.
- \*12 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.
- \*13 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.

## ☰ Meniu Fax

Setări trimitere fax	Rezoluție, Contrast, Scanare pe două fețe <sup>*1</sup> , Setare ca val. implic. nouă
Configurare apelare rapidă	Creare, Editare, Ștergere
Configurare apelare grup	Creare, Editare, Ștergere
Setări tipărire fax	Reducere automată <sup>*2</sup> , Ultimul raport de transmisie <sup>*3</sup>
Comunicații	Mod apelare <sup>*4</sup> , DRD <sup>*5</sup> , ECM <sup>*6</sup> , V.34 <sup>*7</sup> , Nr. apel. înainte de a răsp. <sup>*8</sup> , Detectare ton apel <sup>*9</sup>
Verificare conexiune fax	
Antet	Antet fax, Nr. dvs. de telefon
Trim. ulterioară fax	Dezactivat, Activat
Broadcast Fax	☑ ➔ 75
Apelare	☑ ➔ 86
Raport fax	Jurnal fax <sup>*10</sup> , Ultima transmisie <sup>*11</sup> , Listă apelare rapidă, Listă apelare grup, Retipărire faxuri <sup>*12</sup> , Protocol urmărire <sup>*13</sup>
Întreținere	☑ ➔ 113

\*1 În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă.

☑ ➔ 12

\*2 Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4 sau sunt tipărite în formatul inițial, pe mai multe pagini.

\*3 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **La eroare** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **La transmitere** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.

\*4 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.

\*5 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **Tot** (sau **Dezactivat**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **Activat** sau **Dezactivat**, în funcție de regiune.

\*6 Indică dacă se utilizează sau nu modul Corecție Eroare pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.

\*7 Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **Activat** înseamnă 33,6 kbps, iar **Dezactivat** înseamnă 14,4 kbps.

\*8 În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.

\*9 Când este setat la **Activat**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Dezactivat**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.

\*10 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.

\*11 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.

\*12 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.

\*13 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

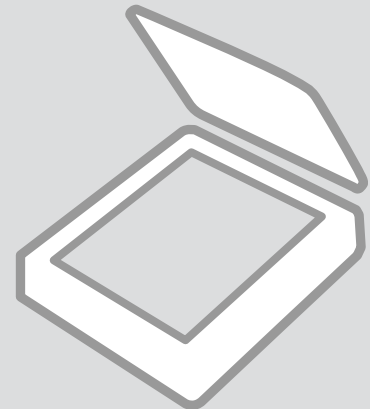
Елементи и стойности от менюто могат да се различават в зависимост от региона.

## ☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * <sup>1</sup> , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction * <sup>2</sup> , Last Transmission Report * <sup>3</sup>
Communication	Dial Mode * <sup>4</sup> , DRD * <sup>5</sup> , ECM * <sup>6</sup> , V.34 * <sup>7</sup> , Rings to Answer * <sup>8</sup> , Dial Tone Detection * <sup>9</sup>
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	☑ ➔ 75
Pollrcv	☑ ➔ 86
Fax Report	Fax Log * <sup>10</sup> , Last Transmission * <sup>11</sup> , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * <sup>12</sup> , Protocol Trace * <sup>13</sup>
Maintenance	☑ ➔ 114

- \*1 В зависимост от модела тази функция може да не е налична.  
☑ ➔ 12
- \*2 Показва дали да се намалява размерът на получавани факсове с размер, по-голям от A4 на A4, или същите да се отпечатват в техния оригинален размер на много листове.
- \*3 Показва дали да се отпечата доклад за по-рано изпратен факс. Изберете **On Error**, за да се отпечата доклад само при възникване на грешка. Изберете **On Send**, за да се отпечатват доклади за всеки факс.
- \*4 Показва типа на телефонната система, към която е свързан този продукт. В зависимост от региона тази настройка може да не се показва.
- \*5 Показва типа на звъненето, който искате да използвате при получаване на факсове. За да изберете опция, различна от **All** (или **Off**), вие трябва да зададете на вашата телефонна система други типове звънене. Тази опция може да бъде **On**/ или **Off** в зависимост от региона.
- \*6 Показва дали да се използва режим Корекция на грешките за автоматично коригиране на изпратени/получени данни на факсове с грешки от линията или с други проблеми. Цветни факсове не могат да се изпращат/приемат, когато ECM е изключен.
- \*7 Посочва скоростта, с която се предават и приемат факсове. **On** е 33,6 kbps и **Off** е 14,4 kbps.
- \*8 В зависимост от региона тази настройка може да не се извежда.
- \*9 Когато е зададено **On**, продуктът започва да набира, след като засече сигнал Свободно. Когато са свързани PBX (Частна телефонна мрежа) или TA (Терминален адаптер), е възможно да не може да се засече сигнал Свободно. В този случай установете на **Off**. Това действие обаче може да доведе до загуба на първата цифра от номера на факса и до изпращане на факса на грешен номер.
- \*10 Отпечатва или показва дневника на комуникациите.
- \*11 Отпечатва дневник на комуникациите за предишно изпращане или получените резултати от предишно обхождане.
- \*12 Копия от последния получен факс. При запълване на паметта, първи се изтриват най-старите факсове.
- \*13 Отпечатва протокола за последната комуникация.

**Tara Modu**  
**Λειτουργία σάρωσης**  
**Modul Scanare**  
**Режим Сканиране**



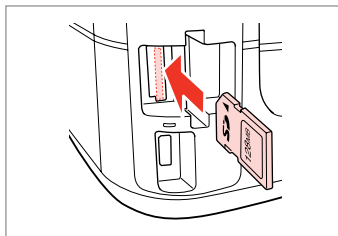
## Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε μια κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

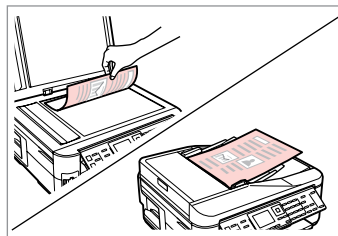
Сканиране в карта с памет

1  → 29



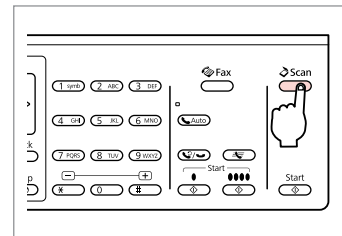
Bir bellek kartı takın.  
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

2  → 31



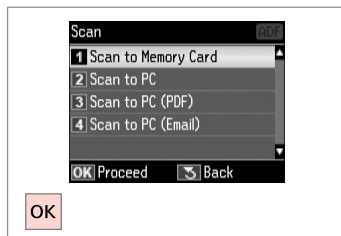
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție orizontală.  
Поставете оригинала хоризонтално.

3



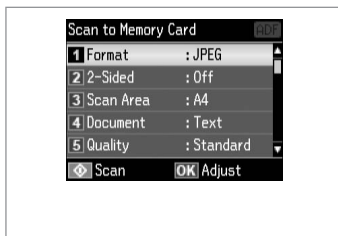
Tarama modunu girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία σάρωσης.  
Accesați modul Scanare.  
Влезте в режим Сканиране.

4



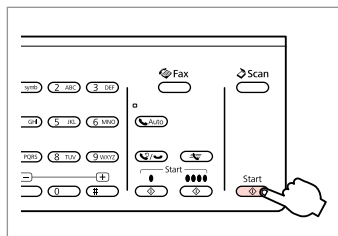
**Bellek Kartına Tara**'yı seçin.  
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**  
Selectați **Scanare pe crd. de mem.**  
Изберете **Scan to Memory Card.**

5  → 98



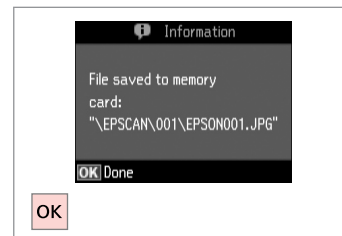
Αυαράλι ρεχίν.  
Επιλέξτε ρυθμίσεις.  
Selectați setările.  
Изберете настройки.

6



Taramayı başlatın.  
Ξεκινήστε τη σάρωση.  
Începeți scanarea.  
Начало на сканиране.

7



Ekrandaki mesajı görüntüleyin.  
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.  
Verificați mesajul de pe ecran.  
Проверете съобщението на екрана.





Fotoğrafın kenarları soluksa,  
❶'deki **Tarama Alanı**'ni seçin.



Εάν οι άκρες της φωτογραφίας  
είναι αχνές, αλλάξτε την **Περ. σάρ.**  
στο ❶.



Dacă marginile fotografiei sunt  
slab imprimate, modificați  
parametrul **Zonă de scanare** din  
❶.



Ако краищата на снимката са  
бледи, променете **Scan Area** в ❶.



Bir orijinalin her iki tarafını da tararken, ❷ adımında orijinali ADF'ye yükleyin ve ❸ adımında 2 Taraflı olarak ayarlayın. 2 Taraflı menü  ögesine bastığınızda görüntülen menünün aynıdır. Bu, modele bağlı olarak kullanılamayabilir.  ➔ 12

Όταν σαρώνετε τις δύο όψεις ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα ❷ και επιλέξτε τις ρυθμίσεις Διπλής όψεως στο βήμα ❸. Το μενού Διπλής όψεως είναι το ίδιο με το μενού που εμφανίζεται όταν πατάτε το . Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  ➔ 12

La scanarea ambelor fețe ale unui original, încărcați originalul în ADF la pasul ❷ și stabiliți setările Pe 2 fețe la pasul ❸. Meniul Pe 2 fețe este identic cu meniul afișat când se apasă pe butonul . În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă.  ➔ 12

Когато сканирате двете страни на оригинала, заредете оригинал в ADF в стъпка ❷ и изберете настройка 2-Sided в стъпка ❸. Меню 2-Sided е еднакво с това, което се извежда при натискане на . В зависимост от модела това може да не е възможно.  ➔ 12

Bir Bilgisayara  
tarama

Σάρωση σε  
υπολογιστή

Scanarea pe un  
calculator

Сканиране в  
компютър



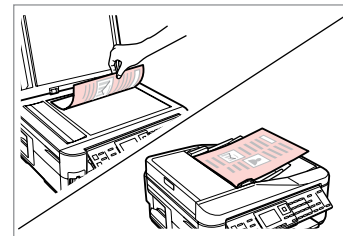
Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe computer programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1   31



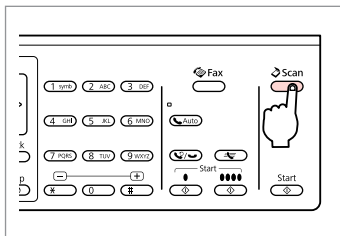
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

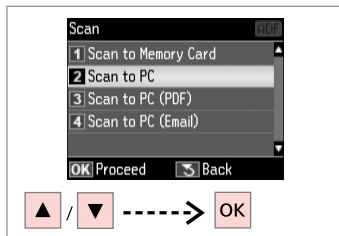
Поставете оригинала хоризонтално.

2



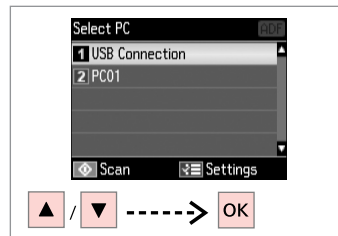
Tarama modunu girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία σάρωσης.  
Accesați modul Scanare.  
Влезте в режим Сканиране.

3



Bir öğe seçin.  
Επιλέξτε ένα στοιχείο.  
Selectați un element.  
Изберете элемент.

4



Bilgisayarınızı seçin.  
Επιλέξτε τον υπολογιστή σας.  
Selectați computerul  
dumneavoastră.  
Изберете компютъра си.





Bir orijinalin her iki tarafını da tararken, **1** adımımda orijinali ADF'ye yükleyin, **4** adımımda **Tarama ayarları** olarak 2 Taraflı'yı ayarlamak için ☰ ögesine basın. 2 Taraflı menü ☰ ögesine bastığınızda görüntülen menünün aynısıdır. Bu modele bağlı olarak kullanılamayabilir. ☐ ➔ 12

Όταν σαρώνετε τις δύο όψεις ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα **1** και πατήστε το ☰ για να ορίσετε τις ρυθμίσεις Διπλής όψεως ως **Ρυθμ. σάρ.** στο βήμα **4**. Το μενού Διπλής όψεως είναι το ίδιο με το μενού που εμφανίζεται όταν πατάτε το ☰. Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ☐ ➔ 12

La scanarea ambelor fețe ale unui original, încercați originalul în ADF la pasul **1**, apăsați ☰ pentru a transforma setările Pe 2 fețe în **Setări scanare** la pasul **4**. Meniul Pe 2 fețe este identic cu meniul afișat când se apasă pe butonul ☰. În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă. ☐ ➔ 12

Κοгато сканирате двете страни на оригинал, заредете оригинала в ADF в стъпка **1**, натиснете ☰ за да направите настройка 2-Sided на **Scan settings** в стъпка **4**. Меню 2-Sided е еднакво с това, което се извежда при натискане на ☰. В зависимост от модела това може да не е възможно. ☐ ➔ 12



Bir bilgisayar seçtikten sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlar. Detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Αφού επιλέξετε υπολογιστή, το λογισμικό σάρωσής του ξεκινάει αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După ce ați selectat calculatorul, programul software de scanare va porni automat și va începe scanarea. Pentru detalii, consultați online Ghidul utilizatorului.

След като изберете компютър, сканиращият софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

## Tara Modu Menü Listesi

Λίστα μενού  
λειτουργίας  
σάρωσης

Lista meniului  
modului Scanare

Списък на  
менюто за режим  
Сканиране

TR  → 98

EL  → 99


RO  → 99

BG  → 100

TR


 Tara Modu

Bellek Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	2 Taraflı *	Kap., Aç
	Tarama Alanı	A4, Oto. Kırpma, Maks. Alan
	Belge	Metin, Fotoğraf
	Kalite	Standart, En iyi
	Cilt Yönü	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
	Yeni Varsayılan Yap	
PC'ye Tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		

\* Modele bağlı olarak bu işlev kullanılamayabilir.  → 12

 Tara Menüsü

Tarama ayarlı. *	2 Taraflı	Kap., Aç
	Yeni Varsayılan Yap	
Bakım	 → 112	

\* Bu ayar sadece 2 taraflı tarama işlevine sahip modeller için geçerlidir.  → 12

## 🔍 Λειτουργία Σάρ.

Σάρ. στην κάρτα μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Διπλής όψεως *	Απενεργ., Ενεργ.
	Περ. σάρ.	A4, Αυτ. περικοπή, Μέγ. περ.
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία
	Ποιότητα	Κανονικό, Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
Ορισμός ως νέα προεπιλ.		
Σάρ. σε Η/Υ		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		

\* Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ☐ ➔ 12

## ☰ Μενού Σάρ.

Ρυθμ. σάρ. *	Διπλής όψεως	Απενεργ., Ενεργ.
	Ορισμός ως νέα προεπιλ.	
Συντήρηση		
☐ ➔ 113		

\* Αυτή η ρύθμιση είναι διαθέσιμη μόνο σε μοντέλα με λειτουργία σάρωσης διπλής όψης. ☐ ➔ 12

## 🔍 Modul Scanare

Scanare pe crd. de mem.	Format	JPEG, PDF
	Pe 2 fețe *	Dezactivat, Activat
	Zonă de scanare	A4, Trunchiere automată, Aria max
	Document	Text, Fotografie
	Calitate	Standard, Cel mai bun
	Direcție de pliere	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt
	Setare ca val. implic. nouă	
Scanare către PC		
Scanare către PC (PDF)		
Scanare către PC (Email)		

\* În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ☐ ➔ 12


## ☰ Meniu de scanare

Setări scanare *	Pe 2 fețe	Dezactivat, Activat
	Setare ca val. implic. nouă	
Întreținere		
☐ ➔ 113		


\* Această setare este disponibilă numai la modelele prevăzute cu funcție de scanare pe 2 fețe. ☐ ➔ 12


 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Set As New Default	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

\* В зависимост от модела тази функция може да не е налична.  ➔ 12

 Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 114	

\* Тази настройка е налична само при модели с функция за двустранно сканиране.  ➔ 12

Ayar Modu (Bakım)  
Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)  
Modul Setare (Întreținere)  
Режим Setup (Техническо обслужване)



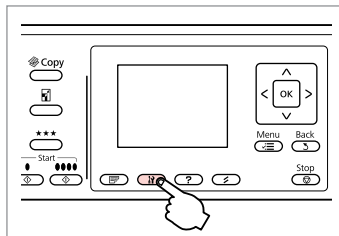
# Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



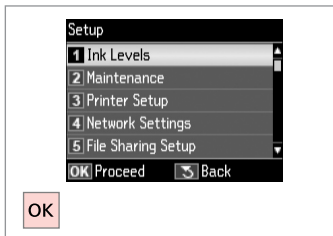
Ayar moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.

Accesați modul Setare.

Влезте в режим Setup.

2



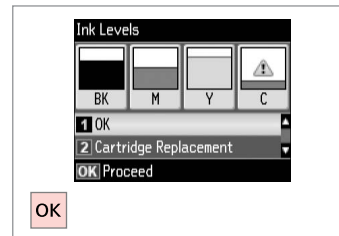
**Mürekkep Sev.** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Nivele cerneală.**

Изберете **Ink Levels.**

3



Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.

Край.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Μαγента	Жълто	Циан	Мастилото е малко.



Adım ③'deki ekranda, bitmiş olmasalarda mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **İ** düğmesine basarak da başlatabilirsiniz. **İ** düğmesine basın, **Bakım** ögesini seçin ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçin. Kartuşun değiştirilmesine ilişkin talimatlar için, bkz. **☐** ➔ 120.

Στην οθόνη στο βήμα ③, μπορείτε να επιλέξετε την αντικατάσταση των δοχείων μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία πατώντας το κουμπί **İ**. Πατήστε το κουμπί **İ**, επιλέξτε **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Αντικατ. δοχείου μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, βλ. **☐** ➔ 120.

Pe ecran, la pasul ③, puteți opta pentru schimbarea cartuşelor de cerneală, chiar dacă acestea nu sunt consumate. Puteți începe această operație și prin apăsarea pe butonul **İ**. Apăsati pe butonul **İ**, selectați **Întreținere**, apoi **Înlocuire cartuş de cerneală**. Pentru instrucțiuni privind înlocuirea cartuşului, consultați **☐** ➔ 120.

На екрана в стъпка ③ можете да изберете да смените касетите с мастило, дори ако същите не са изразходвани. Можете да започнете тази операция като натиснете бутон **İ**. Натиснете бутон **İ**, изберете **Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте **☐** ➔ 120.



Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartuşe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartuşelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă un cartuş de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiți un cartuş nou.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

## Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

## Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

## Verificarea/ Curățarea capului de imprimare

## Проверка/ Почистване на печатащата глава



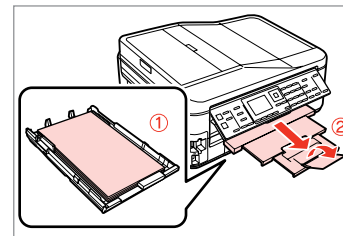
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan mürekkep kullanılır. Hatalı rengi/renkleri belirlemek için **Kafa Başlı. Denet.**'ni kullanın, böylece temizlenecek uygun rengi/renkleri seçebilirsiniz. Renkli resimlerde siyah mürekkep kullanılabilir.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από ορισμένα δοχεία. Χρησιμοποιήστε τον **Έλεγχ. ακροφ.** για τον προσδιορισμό ελαττωματικών χρωμάτων, προκειμένου να επιλέξετε τα κατάλληλα χρώματα για τον καθαρισμό. Το έγχρωμο μελάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έγχρωμες εικόνες.

Pentru curățarea capului de tipărire se utilizează cerneală de la unele cartușe. Utilizați **Verificare duze** pentru identificarea culorilor cu probleme, pentru a putea selecta culoarea adecvată de curățat. Cerneala neagră se poate utiliza la imaginile color.

Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от някои касети. Използвайте **Nozzle Check**, за да идентифицирате дефектния цвят, така че да можете да изберете необходимия цвят за почистване. В цветните изображения може да бъде използвано черно мастило.

1 → 26



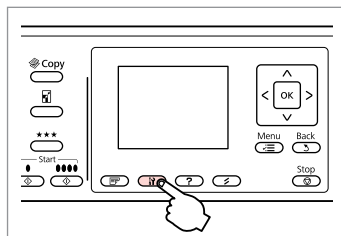
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă, format A4.

Заредете хартия с размер A4.

2



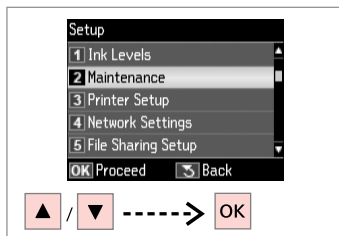
Ayar moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.

Accesați modul Setare.

Влезте в режим Setup.

3



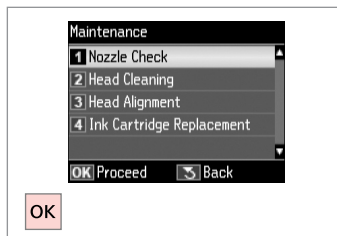
**Βακım** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Întreținere**.

Изберете **Maintenance**.

4



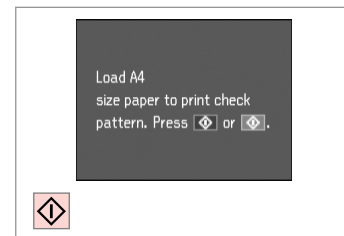
**Kafa Başlı. Denet.**'ü seçin.

Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**

Selectați **Verificare duze**.

Изберете **Nozzle Check**.

5



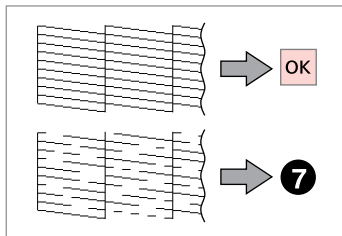
Kafa başlığı denetleme desenini yazdırın.

Εκτυπώστε το μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.

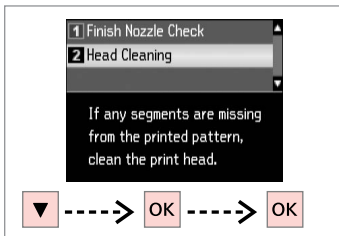
Tipăriți modelul de verificare a duzelor.

Отпечатайте образеца за проверка на дюзата.

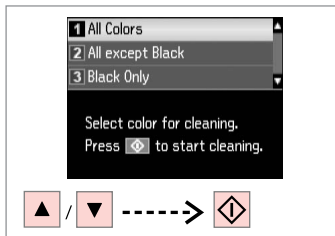


**6**

Deseni kontrol edin.  
Ελέγξτε το μοτίβο.  
Verificați moștra.  
Проверете образеца.

**7**

**Kafa Temizleme**'yi seçin.  
Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής**.  
Selectați **Curățare cap**.  
Изберете **Head Cleaning**.

**8**

Bir öge seçin ve temizlemeyi başlatın.  
Επιλέξτε ένα στοιχείο και ξεκινήστε τον καθαρισμό.  
Selectați un element și începeți procesul de curățare.  
Изберете опция и стартирайте почистването.

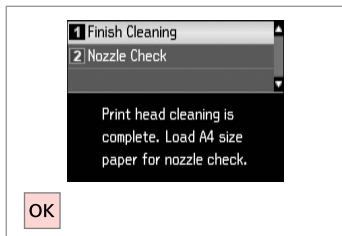


Kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren rengi seçin.

Επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.

Selectați culoarea care prezintă un defect în rezultatele verificării duzelor.

Изберете цвета, който показва дефект при проверката на дюзата.

**9**

**Temizliği Bitir**'i seçin.  
Επιλέξτε **Τέλος καθαρ.**  
Selectați **Curățarea s-a terminat**.  
Изберете **Finish Cleaning**.



Yazdırma kalitesi iyileşmiyorsa, kafa başl. denet. sonucuna göre adım 8'de doğru rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmiyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Αν η ποιότητα εικόνας δεν βελτιωθεί, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα 8, σύμφωνα με το αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων. Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea imprimării nu se îmbunătățește, verificați că ați selectat culoarea adecvată în pasul 8, în conformitate cu rezultatul verificării duzelor. În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Αко качеството не се подобри, уверете се, че сте избрали необходимия цвят в стъпка 8 в съответствие с резултата от проверката на дюзата. Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, оставете принтера включен за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

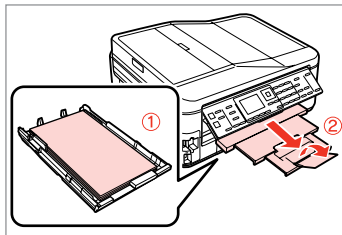
## Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

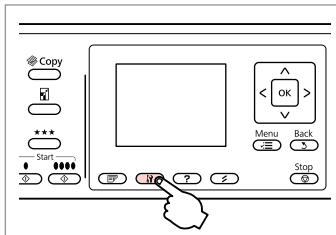
Изравниване на печатащата глава

1  → 26



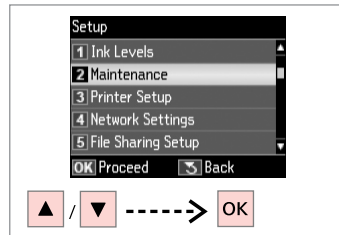
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie simplă, format A4.  
Заредете хартия с размер A4.

2



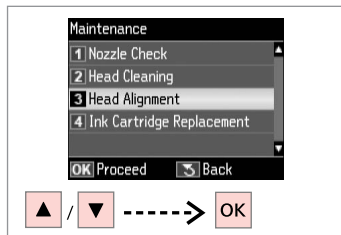
Ayar moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.  
Accesați modul Setare.  
Влезте в режим Setup.

3



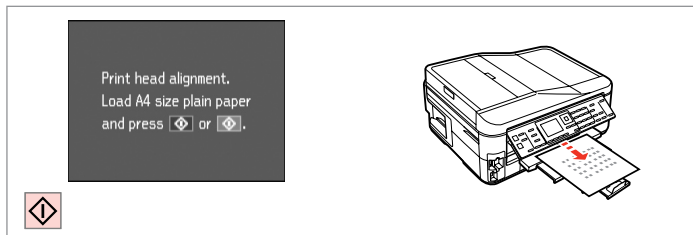
**Bakım** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Întreținere**.  
Изберете **Maintenance**.

4



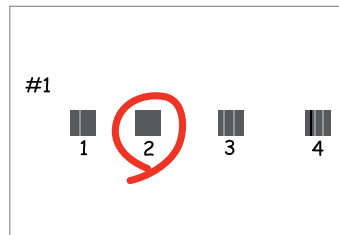
**Kafa Hizalama**'yı seçin.  
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**  
Selectați **Aliniere cap**.  
Изберете **Head Alignment**.

5



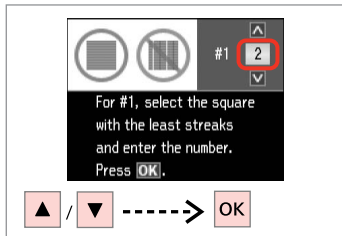
Desenleri yazdırın.  
Εκτυπώστε μοτίβα.  
Țipăriți mostrele.  
Отпечатайте образци.

6



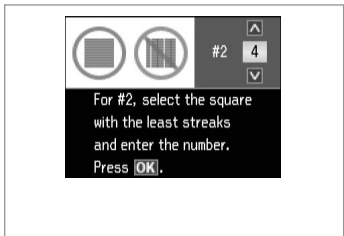
En düzgün deseni seçin.  
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.  
Selectați mostra cea mai plină.  
Изберете най-плътния образец.

7



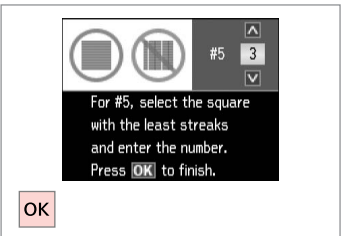
#1 için desen numarasını girin.  
 Εισαγάγετε τον αριθμό μοτίβου για το #1.  
 Introduceți numărul mostrei pentru #1.  
 Влезте в номера на образец за #1.

8



Tüm desenler için adım 7'yi tekrarlayın.  
 Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.  
 Repetați 7 pentru toate mostrele.  
 Повторете 7 за всички набори образци.

9



Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.  
 Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.  
 Finalizați alinierea capului de imprimare.  
 Завършете изравняването на печатащата глава.



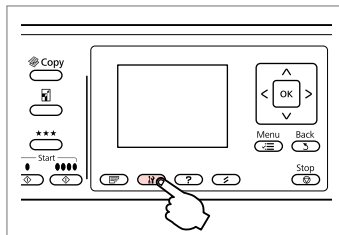
## Saat ve Bölge Ayarlama/ Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή  
της ώρας και της  
περιοχής

Configurare/  
Modificare ora și  
regiune

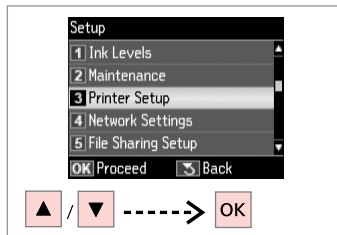
Настройка/  
Промяна на  
времето и региона

1



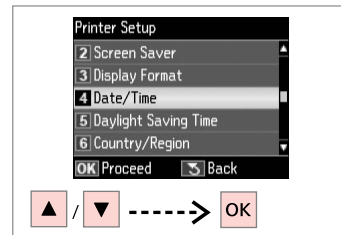
Ayar moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία  
ρυθμίσεων.  
Accesati modul Setare.  
Влезте в режим Setup.

2



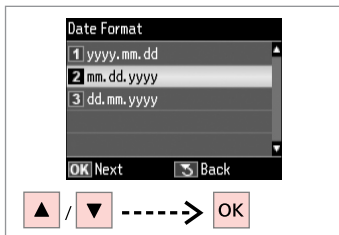
**Yazıcı Ayarı**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ. εκτυπωτή**.  
Selectați **Configurare imprimantă**.  
Изберете **Printer Setup**.

3



**Tarih/Saat** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα**.  
Selectați **Data/Ora**.  
Изберете **Date/Time**.

4



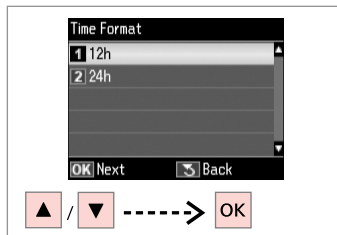
Tarih biçimini belirleyin.  
Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.  
Selectați formatul datei.  
Изберете формата на датата.

5



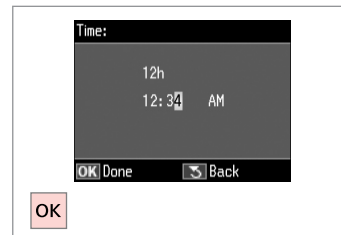
Tarihi ayarlayın.  
Ρυθμίστε την ημερομηνία.  
Setați data.  
Настройте датата.

6



Saat biçimini belirleyin.  
Επιλέξτε τη μορφή ώρας.  
Selectați formatul orei.  
Изберете формата на времето.

7



Saati ayarlayın.  
Ρυθμίστε την ώρα.  
Setați ora.  
Настройте времето.



**AM** veya **PM**'i seçmek için ▲ veya ▼ ögesini kullanın.

Χρησιμοποιήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε **PM** ή **MM**.

Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta **AM** sau **PM**.

Используйте ▲ или ▼, за да изберете **AM** или **PM**.



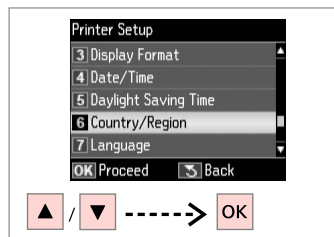
Yaz saati ayarına geçmek için **Günlük, Yararlı, Saati** ögesini **Aç** olarak ayarlayın. ☐ ➔ 112

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, ορίστε την τιμή της ρύθμισης **Θερινή ώρα** σε **Ενεργ.** ☐ ➔ 113

Pentru a selecta ora de vară, setați **Ora de vară** la **Activat**. ☐ ➔ 113

За да изберете лятно време, настройте **Daylight Saving Time** на **On**. ☐ ➔ 114

8



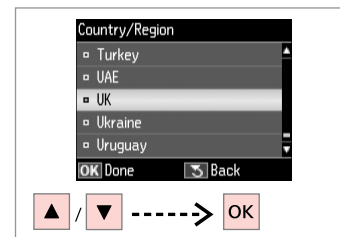
**Ülke/Bölge** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χώρα/Περιοχή**.

Selectați **Țara/Regiunea**.

Изберете **Country/Region**.

9



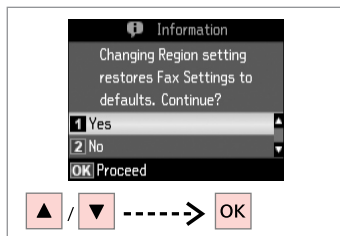
Bölgeyi seçin.

Επιλέξτε την περιοχή.

Selectați regiunea.

Изберете региона.

10



**Evet** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ναι**.

Selectați **Da**.

Изберете **Yes**.



Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

Може да бъде показано неправилно време, особено след повреда в захранването.

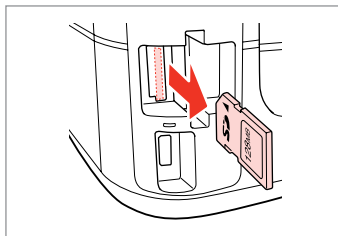
## Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή φωτογραφική μηχανή

Tipărire de la o cameră digitală

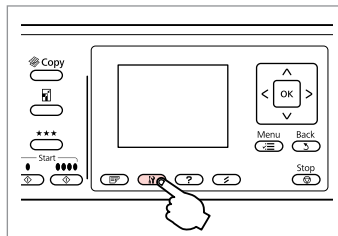
Отпечатване от цифров фотоапарат

1  → 29



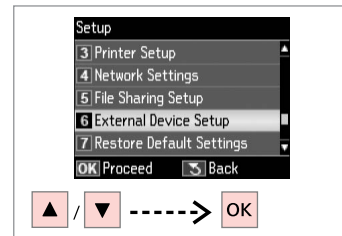
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Издайте.

2



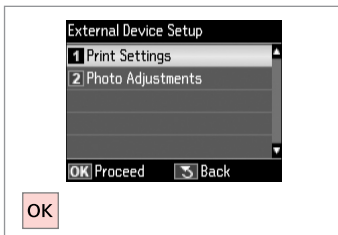
Ayar moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.  
Accesați modul Setare.  
Влезте в режим Setup.

3



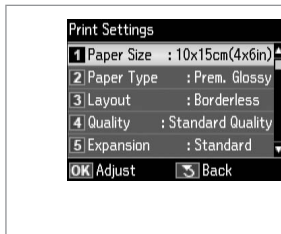
**Harici Aygıt Ayarı**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.  
Selectați **Configurare dispozitiv extern**.  
Изберете **External Device Setup**.

4



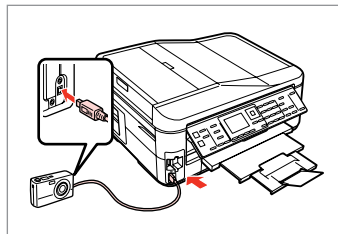
**Yazd. Ayarları**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**  
Selectați **Setări tipărire**.  
Изберете **Print Settings**.

5  → 112



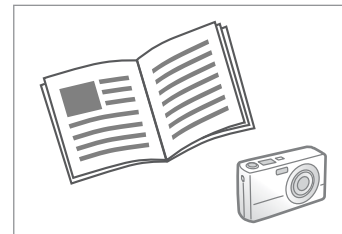
Υγουν yazdırma ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.  
Selectați setările de tipărire corespunzătoare.  
Изберете съответните настройки за печатане.

6



Καμεράνυ bağlayın ve açın.  
Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.  
Conectați și porniți camera.  
Свържете и включете фотоапарата.

7



Yazdırma işlemi için kameranın kılavuzuna bakın.  
Για την εκτύπωση, ανατρέξτε στον οδηγό της φωτογραφικής μηχανής.  
Pentru tipărire, consultați ghidul camerei.  
Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel ila 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος αρχείου	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format de fișier	JPEG
Format imagine	80 × 80 pixeli – 9200 × 9200 pixeli

Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Bu yazıcı ve dijital kameranın ayarlarına göre, bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ανάλογα με τις ρυθμίσεις αυτού του εκτυπωτή και της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής, ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού ενδέχεται να μην υποστηρίζονται.

În funcție de setările de la această imprimantă și de la camera digitală, se poate ca unele combinații de tip, format și aspect al hârtiei să nu fie acceptate.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия апарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Dijital kameranızdaki ayarların bazıları çıkışta yansıtılamayabilir.

Ορισμένες από τις ρυθμίσεις της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής σας ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στην εκτύπωση.

Este posibil ca unele dintre setările de la camera digitală să nu se reflecte în rezultat.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров апарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Menü Listesi

Λίστα μενού  
ρυθμίσεων

Lista meniului Setare

Списък на менюта  
за режим Setup

TR  → 112

EL  → 113

RO  → 113

BG  → 114

TR


 Ayar Modu

Mürekkep Sev.		
Bakım	Kafa Başl. Denet.	
	Kafa Temizleme	
	Kafa Hizalama	
	Mürekkep Kartuşu Değiştirme	
Yazıcı Ayarı	Ses	
	Ekran Koruyucu	
	Görüntü Formatı *	
	Tarih/Saat	
	Günüş. Yarar. Saati	
	Ülke/Bölge	
	Dil/Language	
Ağ Ayarları	Ayarlama öğeleri hakkında ayrıntılar için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.	
Dosya Payl. Ayarı		
Harici Aygıt Ayarı	Yazd. Ayarları	Öğeleri ayarlama hakkında ayrıntılar için Fotoğrafları Yazdır Modu için Yazd. Ayarları'na bakın.  → 57
	Foto Ayarları	
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Faks Gönder/Al Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları hariç Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla	

\* LCD ekranı görüntüleme formatını Bilgi İle Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle arasından seçebilirsiniz.




## Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επίπ. μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ.	
	Καθαρ. κεφαλής	
	Ευθυγρ. κεφαλ.	
	Αντικατ. δοχείου μελανιού	
Ρύθμ. εκτυπωτή	Ήχος	
	Προστασία οθόνης	
	Μορφή εμφάν.*	
	Ημερ./Ωρα	
	Θερινή ώρα	
	Χώρα/Περιοχή	
	Γλώσσα/Language	
Ρυθμ. δικτύου	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρυθμίσεων, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρύθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρυθμίσεων, ανατρέξτε στις Ρυθμ. εκτ. για τη λειτουργία Εκτύπ. φωτ.  ➔ 57
	Προσαρμ. φωτογ.	
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Επαν. ρυθμ. αποστ./λήψης φαξ, Επαν. ρυθμ. δεδ. φαξ, Επαν. ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικτύου και φαξ, Επαν. όλων των ρυθμ.	


\* Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών 1-ur με πληρ., 1-ur χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.

## Modul Setare

Nivele cerneală		
Întreținere	Verificare duze	
	Curățare cap	
	Aliniere cap	
	Înlocuire cartuș de cerneală	
Configurare imprimantă	Sunet	
	Economizor ecran	
	Format afișaj *	
	Data/Ora	
	Ora de vară	
	Țara/Regiunea	
	Limbă/Language	
Setări de rețea	Pentru detalii privind configurarea elementelor, consultați Ghidul de rețea online.	
Configurare partajare fișiere		
Configurare dispozitiv extern	Setări tipărire	Pentru detalii privind configurarea elementelor, consultați Setări tipărire pentru modul Tipărire foto.  ➔ 57
	Ajustare foto	
Restabilire setări implicite	Reinițializare setări trimitere/primire fax, Reinițializare setări date fax, Reinițializare setări de rețea, Reinițializare tot cu excepția setărilor de rețea și fax, Reinițializare completă setări	

\* Puteți selecta formatul de afișare a ecranului LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info și Vizualizare imagini miniatură.

 Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	За подробности относно настройките, вижте интерактивното Мрежово ръководство.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно настройките, вижте Print Settings за режим Print Photos.  57
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

\* Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

**Sorun Giderme**  
**Επίλυση προβλημάτων**  
**Rezolvarea problemelor**  
**Решаване на проблеми**



## Hata Mesajları

Μηνύματα  
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за  
грешки












TR  → 116

EL  → 117

RO  → 118












BG  → 119

TR

Hata Mesajları	Çözüm
Ürünün içinde veya arkasında kağıt sıkıştı. Kağıdı nasıl çıkartacağınızı görmek  düğmesine basın.	 → 124
Kağıt bitti veya kağıt sıkıştı. Kağıt yükleyin veya kağıdı çıkartıp  düğmesine basın.	Kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkarın. Aksi durumda, kullanmakta olduğunuz ortam türü için belirtilen sayfa sayısı sınırının aşılmadığından emin olun.  → 24
Kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkartmak için, tarayıcı ünitesini açın. Nasıl açacağınızı görmek için,  düğmesine basın.	 → 128
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerinize bakın.	 → 34
Otomatik Belge Besleyici'de (OBB) kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı çıkartın.	 → 129
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	 → 130
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerinize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmak üzere. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmuş. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Yedekl. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun ortaya çıktı ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson destek ile temasa geçin.
Çevir sesi yok. Faks Bağlantısını Denetle'yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun.  → 62 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, <b>Çevir Sesi Algılama</b> işlevini devre dışı bırakın.  → 89
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού στο εσωτερικό ή στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή. Πατήστε [OK] για να δείτε πώς αφαιρείται το χαρτί.	☞ ➔ 124
Τέλος ή εμπλοκή χαρτιού. Βάλτε χαρτί ή βγάλτε το μπλοκαρισμένο χαρτί και πατήστε ⏏.	Τοποθετήστε χαρτί ή αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί. Διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων δεν υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί για τον τύπο του μέσου που χρησιμοποιείτε. ☞ ➔ 24
Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή και αφαιρέστε το χαρτί. Πατήστε [OK] για να δείτε πώς ανοίγει ο σαρωτής.	☞ ➔ 128
Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή.	☞ ➔ 34
Εμπλοκή χαρτιού στον Αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί.	☞ ➔ 129
Σφάλμα τοποθέτησης ή εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το σωστά. Δείτε τις οδηγίες χρήστη.	☞ ➔ 130
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Τα σφουγγ. μελαν. του εκτ. πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Τα σφουγγ.μελανιού του εκτυπ. Είναι στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Σφάλμα εφ. αντ. Κωδικός σφάλματος xxxxxxxx	Παρουσιάστηκε πρόβλημα, η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί. ☞ ➔ 62 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον <b>Εντοπ. τόνου κλ.</b> ☞ ➔ 90
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκα υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.

Mesaje de eroare	Soluție
Hârtie blocată în interiorul sau pe partea din spate a dispozitivului. Apăsați [OK] pentru a vedea cum se scoate hârtia.	☞ ➔ 124
Fără hârtie sau blocaj hârtie. Adăugați hârtie sau scoateți hârtia blocată și apăsați ⏏.	Adăugați hârtie sau scoateți hârtia blocată. Altfel, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru tipul suportului de tipărire utilizat. ☞ ➔ 24
Blocaj hârtie. Desch. unit. de scanner și scoateți hârtia. Apăsați [OK] pentru a vedea cum se deschide.	☞ ➔ 128
Foto nu au fost recunoscute. Verif. dacă foto sunt așezate corect. Consultați documentația.	☞ ➔ 34
Blocaj hârtie în alimentatorul automat de documente (ADF). Scoateți hârtia blocată.	☞ ➔ 129
Eroare alimentare cu hârtie sau hârtie blocată. Înlăturați hârtia și încărcați din nou corect. Consultați documentația.	☞ ➔ 130
Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercați.	Verificați dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră și dacă acesta a fost configurat corect.
Eroare imprimantă. Opriti și reporniți dispozitivul. Pentru detalii, consultați documentația.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
Tampoanele pt.cerneală se apropie de sf. duratei de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Tampoanele pt. cerneală au depășit durata de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Eroare creare copii de siguranță. Cod de eroare xxxxxxxx	S-a produs o eroare și procesul de copiere de siguranță a fost anulat. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
Nu s-a detectat ton de apel. Verificați conexiunea de fax.	Verificați dacă cablul telefonic este corect conectat și dacă linia telefonică funcționează. ☞ ➔ 62 Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică privată) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați <b>Detectare ton apel</b> . ☞ ➔ 91
Combinatia adresă IP și mască subrețea este invalidă. Consultați documentația.	Consultați Ghidul de rețea online.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Заредете хартия или отстранете заседналата хартия. В противен случай се уверете, че броят на листите не надвишава определения лимит за типа медия, която използвате.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 34
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканираният софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Уверете се, че телефонният кабел е правилно свързан и телефонната линия работи.  ➔ 62 Ако сте свързали продукта към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете <b>Dial Tone Detection</b> .  ➔ 92
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.

## Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

### Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

### Înlocuirea cartuşelor de cerneală

### Смяна на касети с мастило



#### Μürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- Şu işlemler sırasında bazı kartuşlardan bir miktar mürekkep tüketilir: yazıcı kafası temizliği ve mürekkep kartuşu takıldığında gerçekleştirilen mürekkep yükleme işlemi.
- Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamaz.
- Epson, orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Bitmiş kartuşu, değiştireceğiniz yeni kartuşu alana kadar yerinde takılı bırakın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- Mürekkep doldurma esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.



#### Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

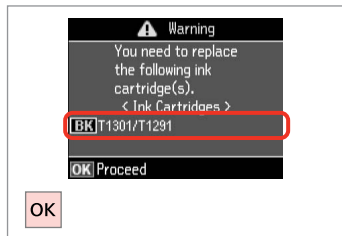
- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Καταναλώνεται μερική ποσότητα μελάνης από ορισμένα δοχεία κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και πλήρωση μελάνης κατά την εγκατάσταση δοχείου μελάνης.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρέστε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελάνης, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελάνης.



- !** Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală
- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
  - La efectuarea următoarelor operații se consumă o anumită cantitate de cerneală: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii la instalarea unui cartuș de cerneală.
  - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
  - Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelurile de cerneală pentru cartușele neoriginale să nu fie afișate; utilizarea cernelii neoriginale este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
  - Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întreruperi.
  - Lăsați cartușul consumat instalat până a când ați procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca.
  - Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
  - Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
  - Oprirea imprimantei în timpul încărcării cu cerneală duce la sporirea consumului de cerneală.

- !** Предпазни мерки при работа с касета с мастило
- Никога не местете печатащата глава с ръка.
  - При следните операции се използва мастило от някои касети: почистване на печатащата глава и зареждане на мастило при поставяне на касета с мастило.
  - За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
  - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
  - Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
  - Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
  - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
  - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
  - Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, тъй като това ще доведе до загуба на мастило.



**1**

OK

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση. Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

**2**

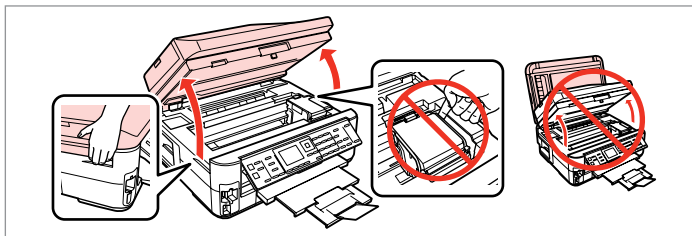
OK

**Şimdi değiştir'i** seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuiște acum**.

Изберете **Replace now**.

**3**

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

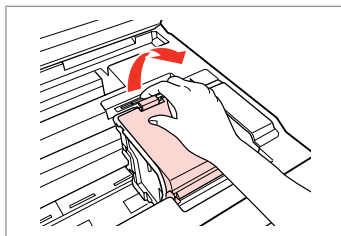


Yazıcı kafası hareket halindeyken kartuş kapağını hiçbir zaman açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου ενώ κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartuşelor în timp ce capul de tipărire se mişcă.

Никога не отваряйте капака на касетата с мастило, докато печатащата глава се движи.

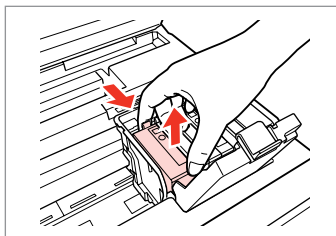
**4**

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

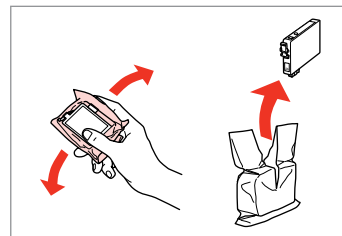
**5**

Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

Притиснете и извадете.

**6**

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitați cartuşul nou.

Разклатете новата касета.



Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kirmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



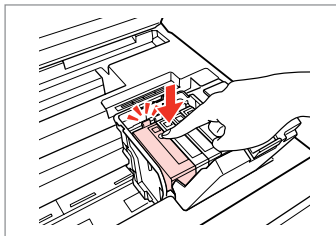
Σαρί bandi çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateţi banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

8



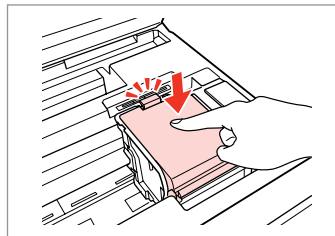
Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceţi şi împingeţi.

Вкарайте и натиснете.

9



Καπατίν.

Κλείστε.

Închideţi.

Затворете.



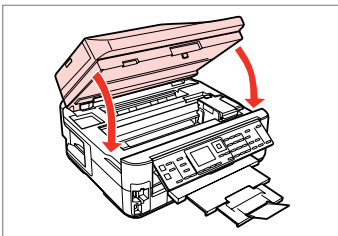
Καραγάι kapatmakta zorlanırsanız, yerine oturana kadar her kartuşu aşağı doğru bastırın.

Εάν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinaţi dificultăţi la închiderea capacului, apăsaţi fiecare cartuş până se fixează.

Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракването ѝ.

10



Καπατίν. Μύρεκκερ yüklemesi başlar.

Κλείστε. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης.

Închideţi. Încărcarea cu cerneală începe.

Затворете. Зареждането на мастило започва.



Κοπυλάμα esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluaţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Каѓит Сикишмаси  
Εμπλοκή χαρτιού  
Blocarea hârtiei  
Засядане на хартия

Каѓит Сикишмаси - ιϑτε  
σικιшма 1

Εμπλοκή χαρτιού  
- εμπλοκή στο  
εσωτερικό 1

Blocarea hârtiei  
– prindere în interior 1

Засядане на хартия  
– заседнала вътре 1



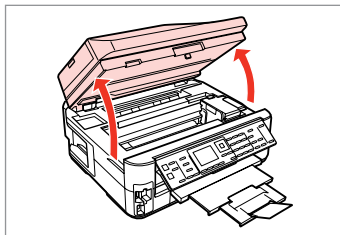
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

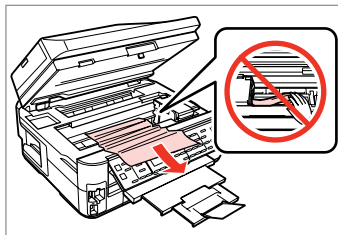
Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



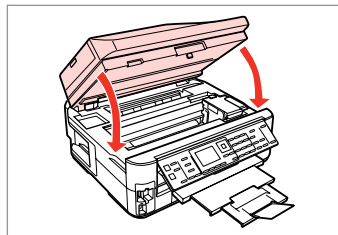
Αϑίν.  
Ανοιξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

2



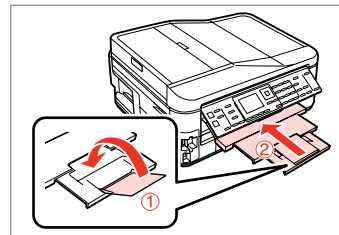
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

3

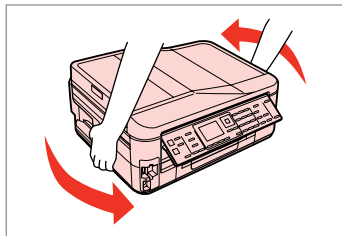


Καπαίν.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

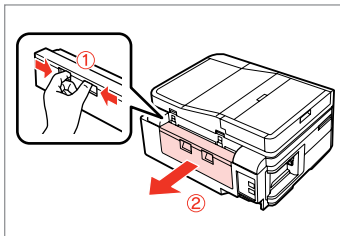
4



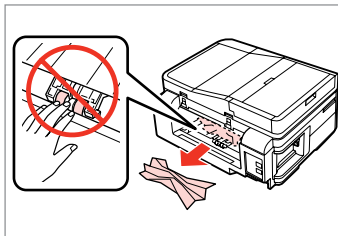
Καπαίν.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

**5**

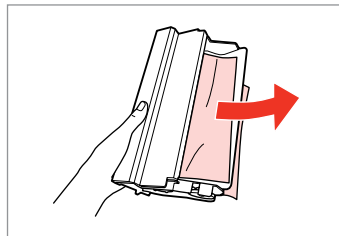
Arkasını döndürün.  
 Γυρίστε προς το πλάι.  
 Rotiți.  
 Завъртете.

**6**

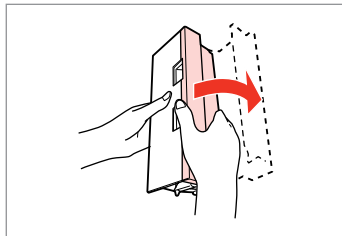
Dışarı doğru çekin.  
 Τραβήξτε προς τα έξω.  
 Трагеți.  
 Издърпайте.

**7**

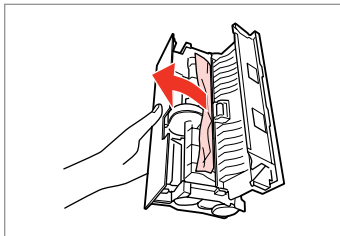
Çıkarın.  
 Αφαιρέστε.  
 Scoateți.  
 Извадете.

**8**

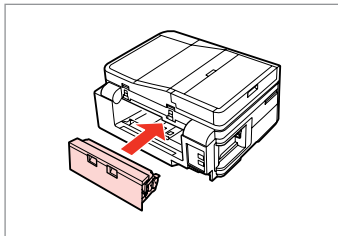
Çıkarın.  
 Αφαιρέστε.  
 Scoateți.  
 Извадете.

**9**

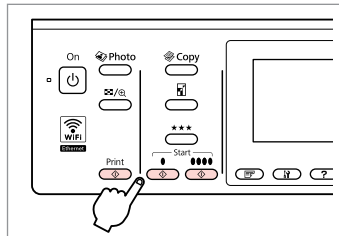
Açın.  
 Ανοίξτε.  
 Deschideți.  
 Отворете.

**10**

Dikkatlice çıkartın.  
 Αφαιρέστε προσεκτικά.  
 Îndepărtați cu grijă.  
 Извадете внимателно.

**11**

Yerine takın.  
 Τοποθετήστε ξανά.  
 Reațasați.  
 Поставете отново.

**12**

Yeniden başlatın.  
 Επανεκκινήστε.  
 Reporniți.  
 Стартирайте отново.



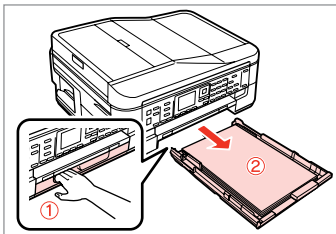
Hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

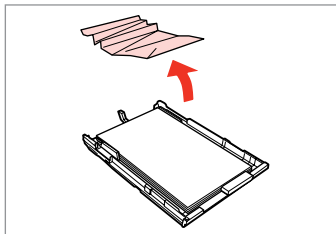
Αко съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

13



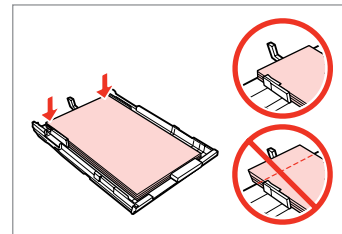
Dışarı doğru çekin.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți.  
Издърпайте.

14



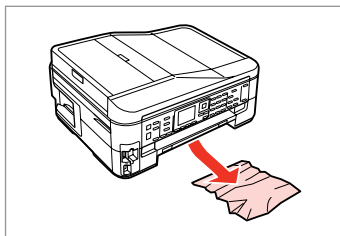
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

15



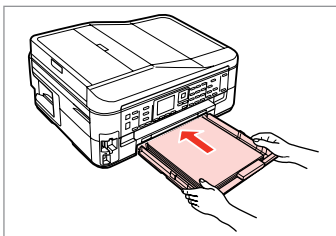
Kenarları hizalayın.  
Ευθυγραμμίστε τις πλευρές.  
Aliniați marginile.  
Изравнете краищата.

16



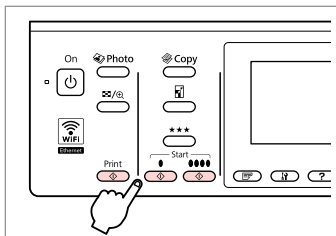
Dikkatlice çıkartın.  
Αφαιρέστε προσεκτικά.  
Îndepărtați cu grijă.  
Извадете внимателно.

17



Kaseti yavaşça takın.  
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.  
Introduceți caseta cu atenție.  
Внимателно поставете касетата.

18



Yeniden başlatın.  
Επανεκκινήστε.  
Reporniți.  
Стартирайте отново.

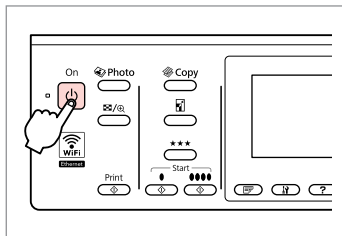


Hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

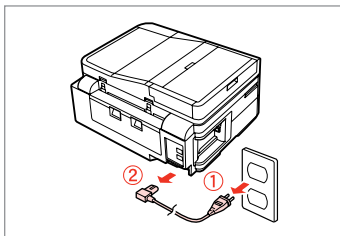
Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

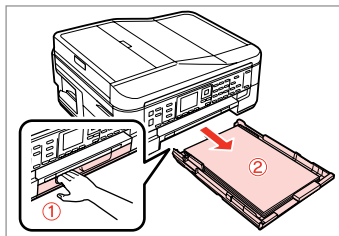
Αко съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

**19**

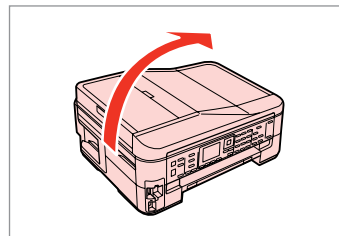
Υαζίσιυ καπατίυ.  
Απενεργολοήστε.  
Οπρίτι.  
Изключете.

**20**

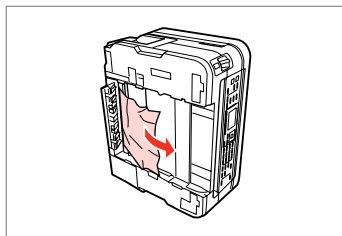
Ψίσι κέκιν.  
Αποσυνδέστε.  
Decurpláti.  
Изключете.

**21**

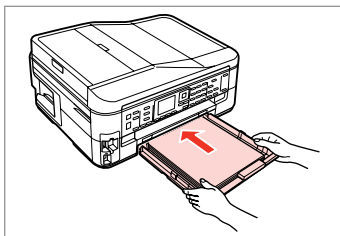
Δίσαρι δόγρυ κέκιν.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Τραγετί.  
Издърπαйте.

**22**

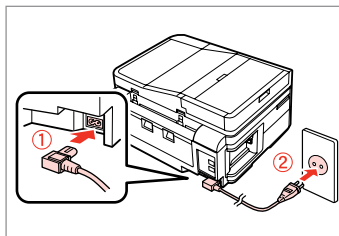
Υαζίσιυ δиккатлицε γαν тарαφι ύερίνε κουπυ.  
Τοποθετήστε προσεκτικά τον εκτυλωτή στην πλευρά του.  
Αξεζατί συ γριјá imprimanta pe o parte.  
Внимателно поставете принтера настрани.

**23**

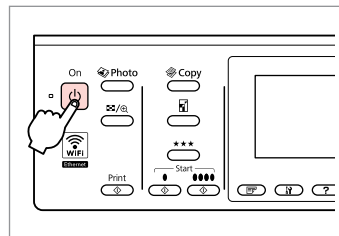
Ψικαρίυ.  
Αφαίρεστε.  
Scoateți.  
Извадете.

**24**

Κασετι γαυαξά τακίυ.  
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλέξ κινήσει.  
Introduceți caseta cu atenție.  
Внимателно поставете касетата.

**25**

Βαγλάγιυ ve ψίσι τακίυ.  
Συνδέστε και τοποθετήστε σε πρίζα ρεύματος.  
Conectați și introduceți în priză.  
Свържете и включете в контакта.

**26**

Άξιυ.  
Ενεργολοήστε.  
Ροριτί.  
Включете.

Καθίτ Σίκιςμασι - ίττε σίκιςμα 2

Εμπλοκή χαρτιού  
- εμπλοκή στο  
εσωτερικό 2

Blocarea hârtiei  
– prindere în interior 2

Засядане на хартия  
– заседнала вътре 2



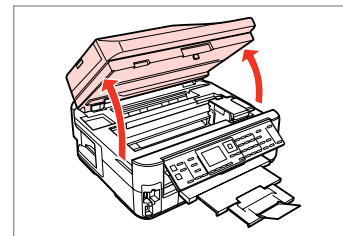
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



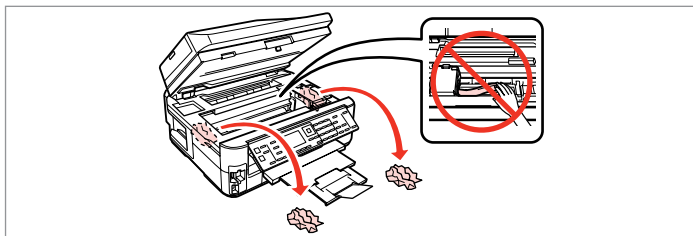
Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

2



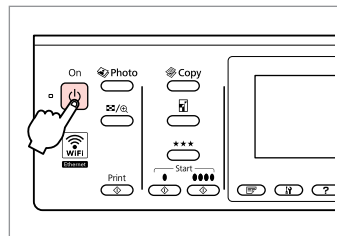
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

3



Καπατίν ve tekrar açın.

Απενεργοποιήστε και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά.

Οπριți și apoi reporniți imprimanta.

Изключете и включете отново.



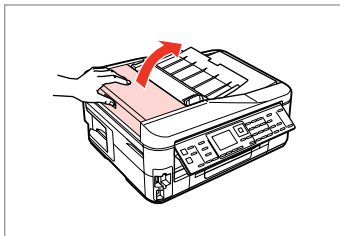
Καρίτ Σικισκλιγι – Οτοματικ  
Βελγε Βεσλεγι (ADF)

Εμπλοκή χαρτιού -  
Αυτόματος τροφοδότης  
εγγράφων (ADF)

Blocaj hârtie – în  
alimentatorul automat de  
documente (ADF)

Засядане на хартия -  
Автоматично устройство  
за подаване на  
документи (ADF)

1



Аçın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.



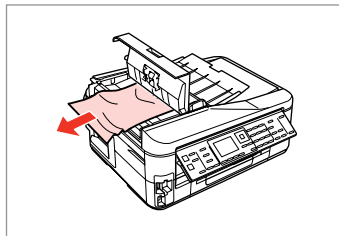
ADF карагини аçмаманиз  
durumunda, yazici hasar görebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα  
του ADF, ενδέχεται να προκληθεί  
βλάβη στον εκτυπωτή.

Dacă nu deschideți capacul ADF,  
imprimanta se poate defecta.

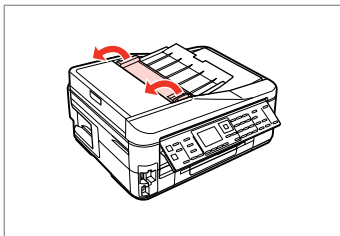
Ако не отворите капака на ADF,  
принтерът може да се повреди.

2



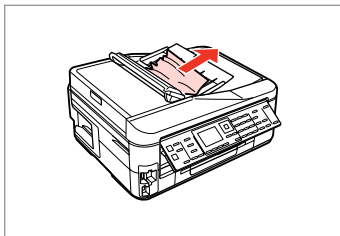
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

3



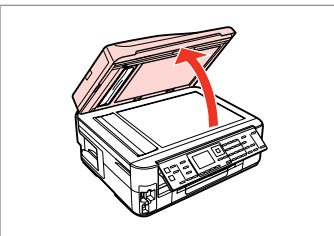
Аçın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

4



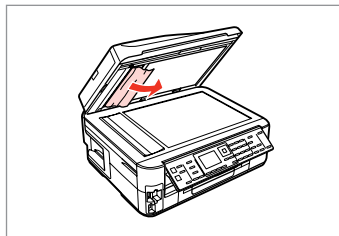
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

5



Аçın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

6



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

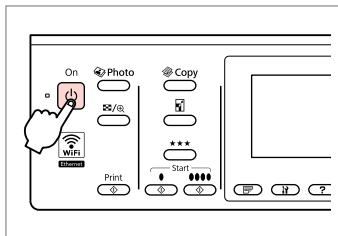
Καğıt Sıkıřması - ite sıkıřma 3

Εμπλοκή χαρτιου - εμπλοκή στο εσωτερικό 3

Blocarea hârtiei – prindere în interior 3

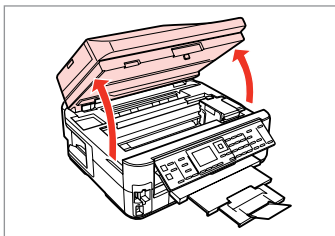
Засядане на хартия – заседнала вътре 3

1



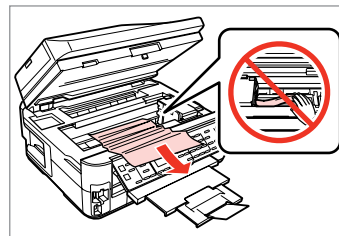
Yazıcıyı kapatın.  
Aπενεργοποιήστε.  
Oπriři.  
Изключете.

2



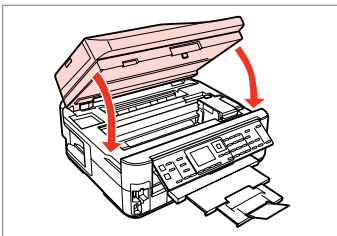
Açın.  
Aνοιξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

3



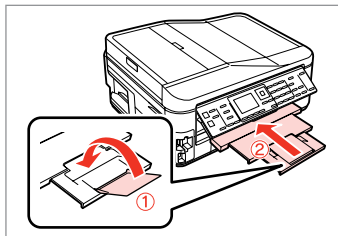
Çıkarın.  
Aφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

4



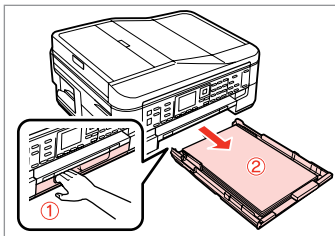
Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

5



Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

6



Dışarı doğru çekin.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți.  
Издърпайте.

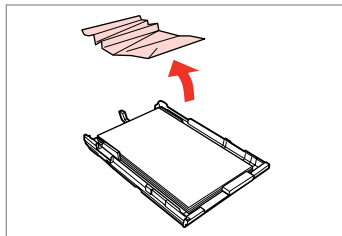


Καğıt kasetini çekerek çıkartmıyorsanız, sonraki bölüme gidin. □ ➔ 133

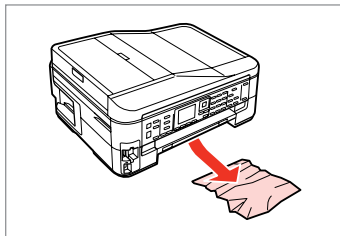
Εάν δεν μπορείτε να τραβήξετε προς τα έξω την κασέτα χαρτιου, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα. □ ➔ 133

Daçă nu puteți scoate caseta cu hârtie, treceți la secțiunea următoare. □ ➔ 133

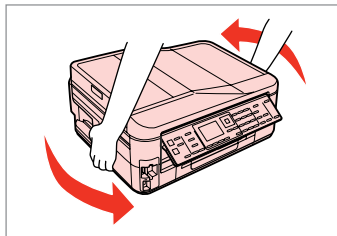
Ако не можете да издърпате касетата за хартия, преминайте на следващия раздел. □ ➔ 133

**7**

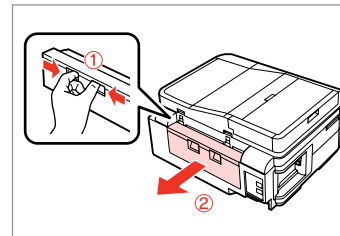
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

**8**

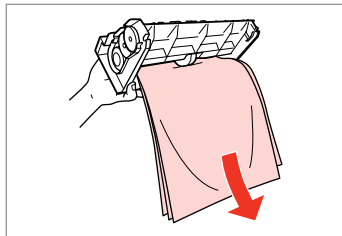
Dikkatlice çıkartın.  
Αφαιρέστε προσεκτικά.  
Îndepărtați cu grijă.  
Извадете внимателно.

**9**

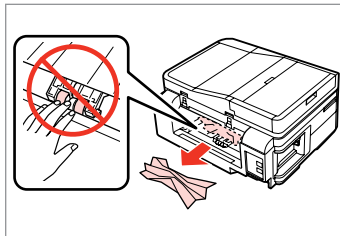
Arkasını döndürün.  
Γυρίστε προς το πλάι.  
Rotiți.  
Завъртете.

**10**

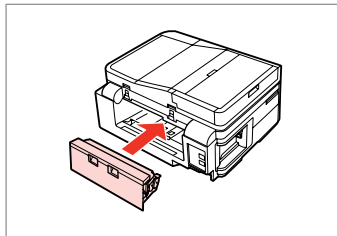
Dişarı doğru çekin.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți.  
Издърпайте.

**11**

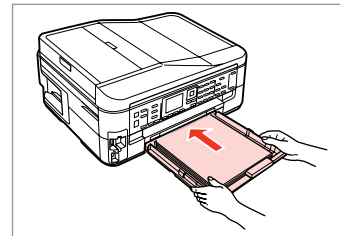
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

**12**

Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

**13**

Yerine takın.  
Τοποθετήστε ξανά.  
Reatașați.  
Поставете отново.

**14**

Kaseti yavaşça takın.  
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.  
Introduceți caseta cu atenție.  
Внимателно поставете касетата.



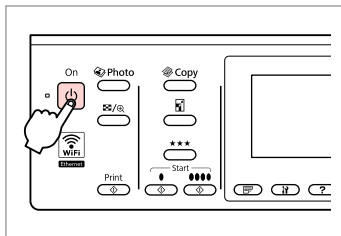
Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiți hârtie obișnuită, aceasta nu trebuie să depășească marcajul în formă de săgeată ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача.

15



Аçın.

Ενεργοποιήστε.

Porriñi.

Включете.



Aynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeyle ilgili prosedürü kontrol edin. ☐ ➔ 26  
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. ☐ ➔ 26

Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 26

Dacă eroarea continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 26

Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

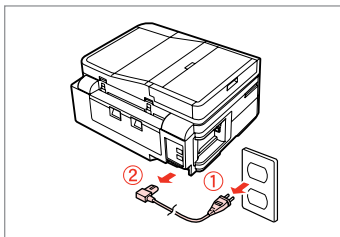
Καğıt kaseti çekilerek  
çıkartılamıyor

Δεν είναι δυνατή η  
εξαγωγή της κασέτας  
χαρτιού

Nu pot scoate caseta  
de hârtie

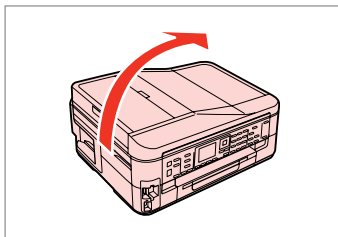
He можете да  
издърпате касетата  
за хартия

1



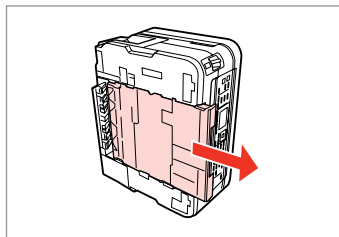
Fişini çekin.  
Αποσυνδέστε.  
Descuplați.  
Изключете.

2



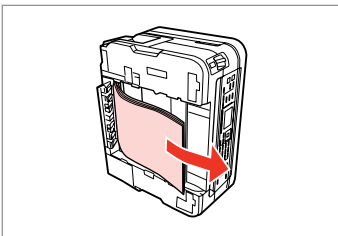
Yazıcıyı dikkatlice yan tarafı üzerine  
koyun.  
Τοποθετήστε προσεκτικά τον  
εκτυπωτή στην πλευρά του.  
Așezați cu grijă imprimanta pe o parte.  
Внимателно поставете принтера  
настрани.

3



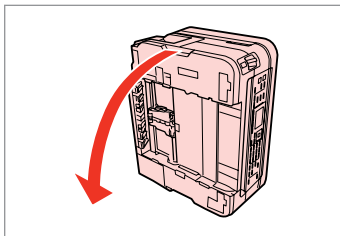
Dikkatle dışarı çekin.  
Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω.  
Scoateți cu atenție.  
Дръпнете внимателно.

4



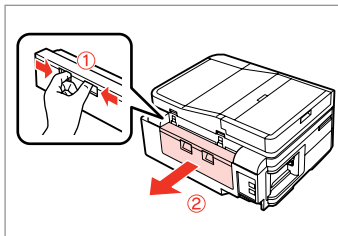
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

5



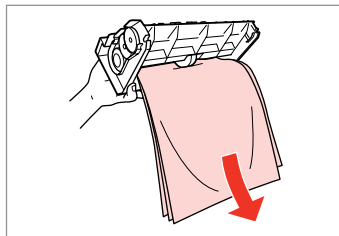
Eski yerine koyun.  
Αντικαταστήστε.  
Înlocuiți.  
Сменете.

6



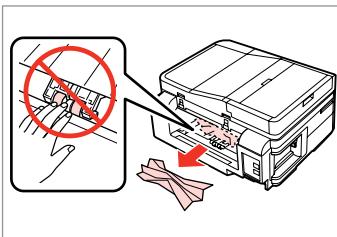
Dışarı doğru çekin.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți.  
Издърпайте.

7



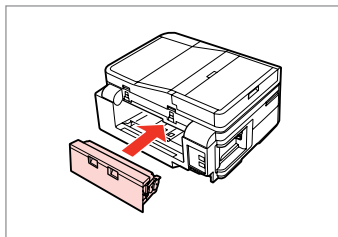
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

8



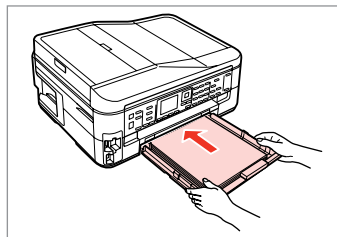
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

9



Yerine takın.  
Τοποθετήστε ξανά.  
Reațasați.  
Поставете отново.

10



Kaseti yavaşça takın.  
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές  
κινήσεις.  
Introduceți caseta cu atenție.  
Внимателно поставете касетата.



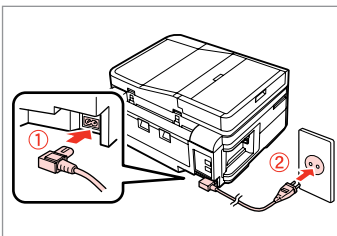
Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiți hârtie obișnuită, aceasta nu trebuie să depășească marcajul în formă de săgeată ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine.

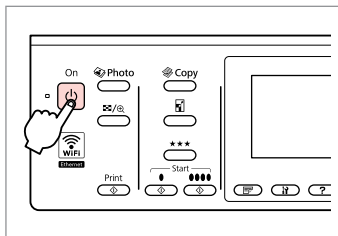
За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача.

11



Bağlayın ve fişi takın.  
Συνδέστε και τοποθετήστε σε πρίζα  
ρεύματος.  
Conectați și introduceți în priză.  
Свържете и включете в контакта.

12



Αçın.  
Ενεργοποιήστε.  
Porniți.  
Включете.



Αynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeye ilgili prosedürü kontrol edin. ☐ ➔ 26  
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. ☐ ➔ 26

Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 26

Dacă eroarea continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 26

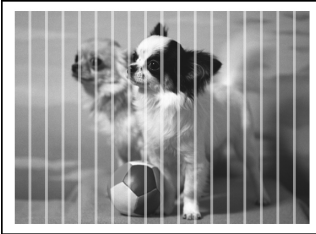
Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

## Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα  
ποιότητας/διάταξης  
εκτύπωσης

Probleme privind  
calitatea/aspectul  
tipăririi









Проблеми с  
качеството  
на печата/  
оформлението











TR









Aşağıdaki çözümleri Yukarıdan aşağı sırasıyla uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık veya bulanmış.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız kumlu.	5
Yanlış veya eksik renkler var.	4 7
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	10 11 12 13
Çözümler	
1 Doğru kağıt türünü seçtiğinizden emin olun. ☑ ➔ 24	
2 Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığınızdan emin olun. ☑ ➔ 26	
3 <b>Kalite</b> ayarı olarak <b>Standart Kalite</b> veya <b>En iyi</b> seçeneklerini belirlediğinizde, <b>Çift Yönlü</b> ayarını <b>Kap.</b> olarak seçin. Çift yönlü yazdırma yazdırma kalitesini düşürüyor. ☑ ➔ 57	
4 Öncelikle kafa başl. denet. gerçekleştirin ve ardından kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren yazıcı kafasını değiştirin. ☑ ➔ 104	
5 Yazıcı kafasını hizalayın. ☑ ➔ 106 Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.	
6 Yazıcının içini temizlemek için, doküman tablasına/ADF'ye herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi <b>Kullanım Kılavuzu</b> 'nuzunuzu bakın.	
7 En iyi sonucu elde etmek için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ☑ ➔ 103	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görüntüleniyorsa, <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını değiştirin veya orijinalinin konumunu değiştirin.	
10 Yüklenen kağıt için doğru <b>Kağıt Byt.</b> , <b>Düzen</b> , <b>Genişleme</b> ve <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını seçtiğinizden emin olun. ☑ ➔ 41, 57	
11 Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. ☑ ➔ 26, 31	
12 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
13 Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi <b>Kullanım Kılavuzu</b> 'nuzunuzu bakın.	

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.	<b>1 2 3 4 7</b>
Η εκτύπωση έχει στίγματα.	<b>5</b>
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.	<b>4 7</b>
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.	<b>10 11 12 13</b>
Λύσεις	
<b>1</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού.  ➔ 24	
<b>2</b> Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά.  ➔ 26	
<b>3</b> Όταν επιλέγετε <b>Κανονική Ποιότητα</b> ή <b>Βέλτ.</b> ως τη ρύθμιση <b>Ποιότητα</b> , επιλέξτε <b>Απενεργ.</b> ως τη ρύθμιση <b>Διπλ.κατεύθ.</b> Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης αυξάνει την ποιότητα της εκτύπωσης.  ➔ 58	
<b>4</b> Αρχικά, πραγματοποιήστε έλεγχο ακροφυσίων και μετά καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.  ➔ 104	
<b>5</b> Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης  ➔ 106 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση με τη χρήση του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.	
<b>6</b> Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .	
<b>7</b> Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.  ➔ 103	
<b>8</b> Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
<b>9</b> Αν εμφανιστεί το μοτίβο μοιρέ (διαγράμμιση) στο αντίγραφο σας, αλλάξτε τη ρύθμιση <b>Ζουμ</b> ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.	
<b>10</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση <b>Μέγ. χαρτ., Διάταξη, Επέκταση</b> και <b>Ζουμ</b> για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει.  ➔ 42, 58	
<b>11</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί και το πρωτότυπο σωστά.  ➔ 26, 31	
<b>12</b> Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
<b>13</b> Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .	



Probleme	Soluția nr.
Observați benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiile tipărite.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	<b>1 2 3 4 7</b>
Documentele tipărite par a fi granulate.	<b>5</b>
Observați culori incorecte sau culori care lipsesc.	<b>4 7</b>
Poziția și dimensiunile imaginii sunt incorecte.	<b>10 11 12 13</b>
Soluții	
<b>1</b> Verificați dacă ați selectat tipul de hârtie corect.  ➔ 24	
<b>2</b> Verificați dacă ați așezat hârtia cu fața în direcția corectă (fața mai albă sau mai lucioasă).  ➔ 26	
<b>3</b> Dacă selectați <b>Calit. standard</b> sau <b>Cel mai bun</b> pentru setarea <b>Calitate</b> , selectați <b>Dezactivat</b> ca setare <b>Bidirecțional</b> . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi.  ➔ 58	
<b>4</b> Efectuați mai întâi o verificare a duzelor și apoi curățați capul de tipărire care prezintă un defect la rezultatele verificării duzelor.  ➔ 104	
<b>5</b> Aliniați capul de tipărire.  ➔ 106 Dacă nu se îmbunătățește calitatea, încercați alinierea utilizând utilitarul din driverul imprimantei. Consultați Ghidul utilizatorului online pentru a alinia capul de tipărire.	
<b>6</b> Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați <b>Ghidul utilizatorului</b> online.	
<b>7</b> Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 103	
<b>8</b> Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.	
<b>9</b> Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarare (hașurare), modificați selecția pentru <b>Micșorare/Mărire</b> sau schimbați poziția originalului.	
<b>10</b> Verificați dacă ați selectat corect parametrii <b>Format hârtie</b> , <b>Aspect</b> , <b>Extins</b> și <b>Micșorare/Mărire</b> pentru hârtia încărcată.  ➔ 43, 58	
<b>11</b> Verificați dacă ați încărcat hârtia și ați așezat corect originalul.  ➔ 26, 31	
<b>12</b> Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.	
<b>13</b> Curățați panoul de scanare. Consultați <b>Ghidul utilizatorului</b> online.	

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	<b>1 2 3 4 7</b>
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	<b>5</b>
Виждате неправилни или липсващи цветове.	<b>4 7</b>
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	<b>10 11 12 13</b>
Решения	
<b>1</b>	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 24
<b>2</b>	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 26
<b>3</b>	Ако изберете <b>Standard Quality</b> или <b>Best</b> като настройка за <b>Quality</b> , задайте <b>Off</b> като настройка за <b>Bidirectional</b> . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 59
<b>4</b>	Първо изпълнете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект при резултата от проверката на дюзите.  ➔ 104
<b>5</b>	Подравнете печатащата глава.  ➔ 106 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.
<b>6</b>	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи/ADF. За повече информация разгледайте интерактивното <b>Ръководство на потребителя</b> .
<b>7</b>	За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 103
<b>8</b>	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.
<b>9</b>	Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за <b>Reduce/Enlarge</b> или сменете позицията на оригинала.
<b>10</b>	Уверете се, че сте избрали правилни настройки <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> и <b>Reduce/Enlarge</b> за заредената хартия.  ➔ 44, 59
<b>11</b>	Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 26, 31
<b>12</b>	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
<b>13</b>	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .

## Faks İşlemi Sorunları

Προβλήματα φαξ

Transmitere faxuri  
- probleme

Проблеми при  
изпращане на факс

**TR** Aşağıdaki çözümleri Yukarıdan aşağı sırasıyla uygulayın.

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	<b>1 2 3 4 8 9</b>
Faks alınamıyor.	<b>1 2 5 8 9</b>
Kalite sorunları (gönderme)	<b>6 7 9</b>
Kalite sorunları (alma)	<b>9</b>
Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor	<b>10</b>
Hatalı süre	<b>11</b>
Çözümler	
<b>1</b>	Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu <b>Faks Bağlantısını Denetle</b> işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz. ☑ ➔ 62
<b>2</b>	Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.
<b>3</b>	Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, <b>Çevir Sesi Algılama</b> işlevini devre dışı bırakın. ☑ ➔ 89
<b>4</b>	Alicının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.
<b>5</b>	Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 81
<b>6</b>	Belge tablasını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi <b>Kullanım Kılavuzu</b> 'nuza bakın.
<b>7</b>	Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki <b>Çözünürlük</b> veya <b>Kontrast</b> ayarlarını değiştirin. ☑ ➔ 89
<b>8</b>	V.34'ü kapatın. ☑ ➔ 89
<b>9</b>	<b>ECM</b> özgesinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 89
<b>10</b>	Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın. ☑ ➔ 81
<b>11</b>	Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektriğin uzun süreyle gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin. ☑ ➔ 108

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	<b>1 2 3 4 8 9</b>
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	<b>1 2 5 3 9</b>
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	<b>6 7 9</b>
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	<b>9</b>
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	<b>10</b>
Εσφαλμένη ώρα	<b>11</b>
Λύσεις	
<b>1</b>	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία <b>Έλεγχος σύνδεσης φαξ</b> . ☐ ➔ 62
<b>2</b>	Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.
<b>3</b>	Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή <b>Εντοπ. τόνου κλ.</b> ☐ ➔ 90
<b>4</b>	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.
<b>5</b>	Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 81
<b>6</b>	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .
<b>7</b>	Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αγνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση <b>Ανάλυση ή Αντίθεση</b> στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 90
<b>8</b>	Απενεργοποιήστε το V.34. ☐ ➔ 90
<b>9</b>	Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία <b>ECM</b> είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 90
<b>10</b>	Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 81
<b>11</b>	Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 108

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 8 9
Imposibil de primit faxuri.	1 2 5 8 9
Probleme de calitate (transmitere)	6 7 9
Probleme de calitate (primire)	9
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	10
Oră incorectă	11
Soluții	
1	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția <b>Verificare conexiune fax</b> . ☐ ➔ 62
2	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
3	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați <b>Detectare ton apel</b> . ☐ ➔ 91
4	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
5	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. ☐ ➔ 81
6	Curățați masa pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați <b>Ghidul utilizatorului</b> online.
7	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii <b>Rezoluție</b> sau <b>Contrast</b> din meniul Setări fax. ☐ ➔ 91
8	Dezactivați V.34. ☐ ➔ 91
9	Asigurați-vă că funcția <b>ECM</b> este activată. ☐ ➔ 91
10	Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerii înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic. ☐ ➔ 81
11	Ceasul poate funcționa rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă. ☐ ➔ 108

Проблеми	Решение №
Не може да бъде изпратен факс.	1 2 3 4 8 9
Не може да бъде получен факс.	1 2 5 8 9
Проблеми с качеството (при изпращане)	6 7 9
Проблеми с качеството (при получаване)	9
Телефонният секретар не може да отговори на гласови обаждания.	10
Неправилно време	11
Решения	
1	Уверете се, че телефонният кабел е свързан правилно и проверете дали телефонната линия работи. Можете да проверите състоянието на линията чрез функцията <b>Check Fax Connection</b> . ☐ ➔ 62
2	Ако сте свързали продукта към DSL телефонна линия, вие трябва да инсталирате на линията DSL-филтър, в противен случай вашият факс няма да работи. Свържете се с вашия DSL-доставчик за необходимия филтър.
3	Ако сте свързали този продукт към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете <b>Dial Tone Detection</b> . ☐ ➔ 92
4	Уверете се, че факс-апаратът на получателя е включен и работи.
5	Ако този продукт не е свързан с телефон и желаете да получавате факсове автоматично, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. ☐ ➔ 81
6	Почистете поставката за документи и Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF). Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .
7	Ако изпратеният от вас факс е блед или неясен, променете <b>Resolution</b> или <b>Contrast</b> в менюто с настройки на факса. ☐ ➔ 92
8	Изключете V.34. ☐ ➔ 92
9	Уверете се, че <b>ECM</b> е включена. ☐ ➔ 92
10	Когато е включено Автоматично приемане на обаждания и към телефонната линия на този продукт е свързан телефонен секретар, задайте по-голям брой позвънявания за включване на факса от броя на позвъняванията за включване на телефонния секретар. ☐ ➔ 81
11	Часовникът може да избързва/изостава или може да се нулира при неизправност на захранването или при продължително изключване на захранването. Настройте точното време. ☐ ➔ 108

Epson Desteği  
İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την  
Υποστήριξη της  
Epson

Contactarea  
serviciului de  
asistență tehnică  
Epson

Връзка със Сервиза  
за поддръжка на  
Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemeyeniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.

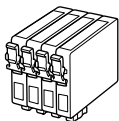
	2 taraflı yazdırma .....	37.41			
<b>A</b>	Ağ Ayarları.....	112			
<b>B</b>	Bakım.....	101.112			
	belgeleri kopyalama.....	36			
	Bellek Kartı.....	29			
	Bellek Kartına Tara.....	94.98			
	bellek kartını yedekleme .....	56			
	büytme.....	39.41.46			
<b>C</b>	çerçeveye sığdır .....	57			
	çift yönlü (yazdırma hızı) .....	57			
	çilt yönü.....	41			
	çizgili kağıt yazdırma .....	50			
	çoklu alıcılara faks gönderme .....	74.75			
<b>D</b>	Desteklenen Kağıt.....	24			
	dijital kamera, yazdırma.....	110			
	Dil (ekrani değiştirme) .....	112			
	doğunluk.....	57			
	düğmeler, kumanda paneli.....	13.18			
	Düzen .....	41.48			
	düzen sorunu.....	135			
<b>E</b>	E-postaya Tara.....	96			
	Ekran Korumucu Ayarlr .....	112			
<b>F</b>	faks, alınan faksları yeniden yazdırma .....	87.89			
	faks, çevir sesi algılama .....	89			
	faks, DSL bağlantısı.....	64			
	faks, faks bağlantısını denetleme .....	65			
	faks, farklı çalma şekilleri (DRD) kullanma .....	89			
	faks, grup araması .....	68.74.87.89			
	faks, hızlı arama.....	66.74.87.89			
	faks, iki taraflı tarama .....	73.75.89			
	faks, ISDN bağlantısı.....	64			
	faks, kaçınıcı zilde cevap verilecek ayarı.....	81.83.89			
	faks, otomatik yanıtlatma.....	62.81.83			
	faks başlığı.....	70			
	faks çözünürlüğü.....	89			
	faks günlüğü .....	87.89			
	faks günlüğü, protokol izleme .....	87.89			
	faks günlüğü, son iletilen faks .....	87.89			
	faks hata düzeltme modu .....	89			
	faks hızı (V.34) .....	89			
	faks iletişim ayarı .....	89			
	faks işlemleri sorunları .....	139			
	faks kontrastı.....	89			
	faks raporu.....	87.89			
	faks sorgulama .....	86			
	faks yazdırma ayarları .....	89			
	filtre, sepya, S&B yazdırma .....	57			
	fotoğrafi kesme.....	13.39.46			
	fotoğrafları kaydetme (yedekleme).....	56			
	fotoğrafları kopyalama .....	38			
	fotoğraf yazdırma.....	46			
<b>G</b>	geliştirme .....	41.57			
	genişleme (kenarlıksız fotoğraflar).....	57			
	genişletme (kenarlıksız fotoğraflar).....	41			
	görüntüleyici.....	18			
	Gstrme Formtu .....	112			
	güç kesintisi.....	22			
<b>H</b>	harici aygıt .....	55.56			
	hata mesajları .....	116			
<b>I</b>	iki taraflı kopyalama .....	37.41			
<b>K</b>	kağıt, sıkışıklıklar .....	124			
	kağıt, yükleme.....	26			
	Kağıt Boyutu.....	41			
	kalite.....	41.57			
	kalite sorunu .....	135			
	kenarlıklılı .....	41			
	kenarlıksız.....	41.57			
	keskinlik.....	57			
	kırmızı göz, düzeltme.....	57			
	kontrast.....	57			
	küçük resim yazdırma (taslak yazdırma) .....	57			
	küçültme .....	41			
	kumanda paneli.....	13.18			
	kumanda paneli kılavuzu .....	13			
	kuruma süresi .....	41			
<b>M</b>	Mürekkep kartuşlarının değiştirilmesi.....	120			
	mürekkep kartuşu, değiştirme .....	120			
	mürekkep kartuşunu değiştirme.....	120			
	Mürekkep Kartuşunun Durumu.....	102			
<b>O</b>	onarım .....	41			
	Otomatik Belge Besleyici (ADF).....	31			
	otomatik belge besleyici, sıkışma.....	129			
<b>P</b>	panel.....	13.18			
	parlaklık .....	57			
	PC'ye Tara .....	96			
	PDF'e Tara .....	96			
	PictBridge .....	110			
	programlı faks iletme.....	78			
<b>R</b>	Renkleri aslına döndürme.....	38.41			
<b>S</b>	saat.....	112			
	sahne algılama .....	57			
	Sayfa Tipi.....	24.41			
	Ses.....	112			
	sıkışıklıklar, kağıt .....	124			
	slayt gösterisi .....	57			
	surun giderme.....	115			
<b>T</b>	tarama (belge kopyalama) .....	36			
	tarama (fotoğraf kopyalama) .....	38			
	Tarih/Saati.....	112			
	tebrik kartı.....	52			
	tüm fotoğraflar, yazdırma.....	57			
<b>U</b>	USB flash sürücü .....	55.56			
	USB harici aygıtı .....	55.56			
	üstte iki kopyalama.....	41			
<b>V</b>	Varsayılan Ayarları Sıfırla.....	112			
<b>Y</b>	yakınlaştırma.....	46			
	Yazıcı Kafasının Hizalanması.....	106			
	yazıcının içinin temizlenmesi .....	135			
	Yaz Saati.....	112			



αλλαγή δοχείου μελάνης .....	120	κόκκινα μάτια, διόρθωση .....	58	φαζ, χρήση διαφορετικών μοτίβων κουδουνίσματος (DRD) ...	90
ανάλυση φαξ .....	90	κορεσμός .....	58	φίλτρο, σέπια, ασπρόμαυρη εκτύπωση .....	58
αναφορά φαξ .....	87.90	κουμπιά, πίνακας ελέγχου .....	13.18	φωτεινότητα .....	58
αντιγραφή διπλής όψης .....	37.42	λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων φαξ .....	90	χαρτί, εμπλοκές .....	124
αντιγραφή δύο σε ένα .....	42	με περιγράμμα .....	42	χαρτί, τοποθέτηση .....	26
αντιγραφή εγγράφων .....	36	Μέγεθος χαρτιού .....	42	χρόνος στεγνώματος .....	42
αντιγραφή φωτογραφιών .....	38	μεγέθυνση .....	39.42.46	χωρίς περίγρ .....	42
αντίθεση .....	58	μηνύματα σφάλματος .....	116	χωρίς περιγράμμα .....	58
αντίθεση φαξ .....	90	μονάδα flash USB .....	55.56	ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από .....	110
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης .....	120	Μορφή εμφάνισης .....	113	PictBridge .....	110
αντιμετώπιση προβλημάτων .....	115	οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου .....	13		
αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρικό αντίγραφο) .....	56	όλες οι φωτογραφίες, εκτύπωση .....	58		
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα .....	74.75	περιοχή φωτογραφίας .....	13.39.46		
αρχείο καταγραφής φαξ .....	87.90	πίνακας .....	13.18		
αρχείο καταγραφής φαξ, ανίχνευση πρωτοκόλλου .....	87.90	πίνακας ελέγχου .....	13.18		
αρχείο καταγραφής φαξ, τελευταίο φαξ που έχει αποσταλεί .....	87.90	ποιότητα .....	42.58		
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF) .....	31	πρόβλημα διάταξης .....	135		
αυτόματος τροφοδότης εγγράφων, εμπλοκή .....	129	πρόβλημα ποιότητας .....	135		
βελτίωση .....	42.58	προβλήματα φαξ .....	139		
Γλώσσα (αλλαγή οθόνης) .....	113	προβολή .....	18		
διαδοχ. προβ. ....	58	προγραμματισμένη αποστολή φαξ .....	78		
διακοπή ρεύματος .....	22	προσαρμογή σε πλαίσιο .....	58		
Διάταξη .....	42.48	ρολόι .....	113		
διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης) .....	58	Ρυθμίσεις δικτύου .....	113		
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση .....	120	ρυθμίσεις εκτύπωσης φαξ .....	90		
εκτύπωση διπλής όψης .....	37.42	Ρυθμίσεις προφύλαξης οθόνης .....	113		
εκτύπωση μικρογραφιών (εκτ. φυλλ. απόδ.) .....	58	ρύθμιση επικοινωνίας φαξ .....	90		
εκτύπωση φωτογραφιών .....	46	σάρωση (αντιγραφή εγγράφου) .....	36		
εκτύπωση χαρτιών με γραμμές .....	50	σάρωση (αντιγραφή φωτογραφίας) .....	38		
εμπλοκές χαρτί .....	124	Σάρωση για PDF .....	96		
εντοπισμός σκηνών .....	58	Σάρωση για αποστολή με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου .....	96		
εξωτερική συσκευή .....	55.56	Σάρωση σε Η/Υ .....	96		
εξωτερική συσκευή USB .....	55.56	Σάρωση στην κάρτα μνήμης .....	94.99		
επαναφορά .....	42	σμίκρυνση .....	42		
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων .....	113	σταθμοσκόπηση φαξ .....	86		
Επαναφορά χρωμάτων .....	38.42	Συντήρηση .....	101.113		
επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο) .....	42.58	ταχύτητα φαξ (V.34) .....	90		
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης .....	106	Τύπος χαρτιού .....	24.42		
ευκρίνεια .....	58	Υποστηριζόμενο χαρτί .....	24		
ευχετήρια κάρτα .....	52	φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ .....	65		
εφεδρική κάρτα μνήμης .....	56	φαξ, εντοπισμός τόνου κλήσης .....	90		
ζουμ .....	46	φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί .....	87.90		
Ημερομηνία/Ωρα .....	113	φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης .....	62.81.83		
Ήχος .....	113	φαξ, ομαδική κλήση .....	68.74.87.90		
Οριζινή ώρα .....	113	φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση .....	81.83.90		
Καθόρισμα, στο εσωτερικό του εκτυπωτή .....	136	φαξ, σάρωση διπλής όψης .....	73.75.90		
Κάρτα μνήμης .....	29	φαξ, σύνδεση σε DSL .....	64		
Κατάσταση δοχείου μελάνης .....	102	φαξ, σύνδεση σε ISDN .....	64		
κατεύθυνση βιβλιοδεσίας .....	42	φαξ, ταχεία κλήση .....	66.74.87.90		
κεφαλίδα φαξ .....	70				

<b>A</b>	adaptare la ramă.....	58	fax, utilizare modele de sunet (DRD) diferite.....	91	Scanare către e-mail.....	96
	Alimentator automat de documente (ADF).....	31	fax, verificare conexiune fax.....	65	Scanare către PC.....	96
	alimentator automat de documente, blocaj.....	129	felicitare.....	52	Scanare către PDF.....	96
	Alinierea capului de imprimare.....	106	filtru, sepia, tipărire A/N.....	58	Scanare pe un card de memorie.....	94-99
	antet fax.....	70	Format afișaj.....	113	setări comunicații prin fax.....	91
	apel selectiv.....	86	Format hârtie.....	43	Setări de rețea.....	113
	Aspect.....	43.48	<b>G</b>		Setări economizor ecran.....	113
<b>B</b>			<b>H</b>	ghidul panoului de control.....	setări tipărire fax.....	91
	bidirecțional (viteză tipărire).....	58		hârtie, blocaje.....	Starea cartușelor de cerneală.....	102
	blocaje, hârtie.....	124		hârtie, încărcare.....	strălucire.....	58
	butoane, panou de control.....	13.18		Hârtie acceptată.....	Sunet.....	113
<b>C</b>			<b>I</b>		<b>T</b>	
	calitate.....	43.58		imbuțățire.....	timp de uscare.....	43
	cameră digitală, tipărire de la.....	110		Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	tipărire fotografii.....	46
	card de memorie pentru copii de siguranță.....	56		Înlocuire cartuș cerneală.....	tipărire hârtii liniate.....	50
	Card memorie.....	29		Întreținere.....	tipărire miniaturi (tipărire foaie de probă).....	58
	cartuș cerneală, înlocuire.....	120	<b>J</b>		tipărire pe 2 fețe.....	37.43
	Ceas.....	113		jurnal fax.....	Tip hârtie.....	25.43
	claritate.....	58		jurnal fax, protocol urmărire.....	toate fotografiile, tipărire.....	58
	contrast.....	58		jurnal fax, ultimul fax transmis.....	transmisie fax programată.....	78
	contrast fax.....	91	<b>L</b>		transmitere faxuri la mai mulți destinatari.....	74.75
	copiere documente.....	36		Limbă (schimbare afișaj).....	trunchiere fotografie.....	13.39.46
	copiere fotografii.....	38	<b>M</b>			
	copiere pe 2 fețe.....	37.43		mărire.....	unitate USB flash.....	55.56
	cu margini.....	43		mesaje de eroare.....	<b>V</b>	
	curățare, în interiorul imprimantei.....	137		micșorare.....	viteză fax (V.34).....	91
<b>D</b>				mod corecție eroare fax.....	Vizualizator.....	18
	Dată/Oră.....	113	<b>O</b>		<b>Z</b>	
	depanare.....	115		Oră de vară.....	zoom.....	46
	detectare scenă.....	58	<b>P</b>			
	direcție de pliere.....	43		pană de curent.....		
	dispozitiv extern.....	55.56		panou.....		
	dispozitiv extern USB.....	55.56		panou de control.....		
	două copii pe pagină.....	43		PictBridge.....		
<b>E</b>				prezentare diapozitive.....		
	efect ochi roșii, corecție.....	58		probleme de aspect.....		
	extins (fotografii fără margini).....	43.58		probleme de calitate.....		
<b>F</b>				probleme transmitere faxuri.....		
	fără margini.....	43.58	<b>R</b>			
	fax, apelare grup.....	68.74.87.91		raport fax.....		
	fax, apelare rapidă.....	66.74.87.91		Restabilire setări implicite.....		
	fax, conectare la DSL.....	64		restaurare.....		
	fax, conectare la ISDN.....	64		Restaurare culoare.....		
	fax, detectare ton apel.....	91		rezoluție fax.....		
	fax, funcție răspuns automat.....	62.81.83	<b>S</b>			
	fax, retipărire faxuri primite.....	87.91		salvare foto (copie de siguranță).....		
	fax, scanare pe două fețe.....	73.75.91		saturație.....		
	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.....	81.83.91		Scanare (copiere document).....		
				Scanare (copiere fotografie).....		

PictBridge.....	110	панел.....	13.18	факс, свързване към ISDN (един телефонен номер).....	64
USB външно устройство.....	55.56	печатане на снимки.....	46	филтър, сепия, черно-бяло отпечатване.....	59
USB флаш памет.....	55.56	Поддържана хартия.....	24	Формат на дисплея.....	114
Автоматично устройство за подаване на документи (ADF).....	31	поздравителна картичка.....	52	хартия, зареждане.....	26
автоматично устройство за подаване на документи, засядане.....	129	посока на подвързване.....	44	хартия, заседания.....	124
архивиране на карта с памет.....	56	Почистване, вътрешност на принтера.....	138	цифров фотоапарат, отпечатване.....	110
без граници.....	44.59	прекъсване на захранването.....	22	Часовник.....	114
бутони, контролен панел.....	13.18	проблеми при изпращане на факс.....	139	червено око, корекция.....	59
време на изсъхване.....	44	проблем с качеството.....	135	яркост.....	59
всички снимки, отпечатване.....	59	проблем с оформлението.....	135		
възстановяване.....	44	Програмирано изпращане на факс.....	78		
Възстановяване на фабричните настройки.....	114	разделителна способност на факса.....	92		
Възстановяване на цвета.....	38.44	Размер на хартията.....	44		
външно устройство.....	55.56	регистър на факс.....	87.92		
Дата/Време.....	114	регистър на факс, последен изпратен факс.....	87.92		
двупосочно (скорост на печат).....	59	регистър на факс, проследяване на протокол.....	87.92		
двустрочно копиране.....	37.44	режим за корекция на грешките при изпращане на факс.....	92		
двустрочно отпечатване.....	37.44	ръководство за контролния панел.....	13		
доклад на факс.....	87.92	ръководство за контролния панел.....	59		
Език (смяна на дисплея).....	114	сдвоено копиране.....	44		
Заглавие на факса.....	70	Система за преглеждане.....	18		
засядания, хартия.....	124	Сканиране (копие на документ).....	36		
Звук.....	114	Сканиране (копие на снимка).....	38		
изпращане на факс до много получатели.....	74.75	Сканиране в PDF.....	96		
Изравняване на печатащата глава.....	106	Сканиране в Имейл.....	96		
изрязване на снимка.....	13.39.46	Сканиране на карта с памет.....	94.100		
Карта с памет.....	29	Сканиране в компютър.....	96		
Касета с мастило, смяна.....	120	скорост на факса (V.34).....	92		
качество.....	44.59	слайдшоу.....	59		
контраст.....	59	смяна на касета с мастило.....	120		
контраст на факса.....	92	с поле.....	44		
контролен панел.....	13.18	съгласуване с рамката.....	59		
копиране на документи.....	36	съобщения за грешки.....	116		
копиране на снимки.....	38	Състояние на касетата с мастило.....	102		
Лятно време.....	114	съхрани снимки (архивиране).....	56		
мащаб.....	46	Техническо обслужване.....	101.114		
Мрежови настройки.....	114	Тип на хартията.....	25.44		
намаляване.....	44	увеличаване.....	44.59		
наситеност.....	59	уголемяване.....	39.44.46		
настройки за комуникацията на факса.....	92	уголемяване (снимки без поле).....	44.59		
настройки за отпечатване на факс.....	92	факс, автоматично приемане на обаждания.....	62.81.83		
Настройки на функцията за запазване на екрана.....	114	факс, бързо набиране.....	66.74.87.92		
обождане на факс.....	86	факс, групово набиране.....	68.74.87.92		
откриване на пейзаж.....	59	факс, двустрочно сканиране.....	73.75.92		
отпечатване на миниатюрни изображения (лист за проверка на разпечатката).....	59	факс, използване на други типове звънене (DRD).....	92		
отпечатва редове върху хартия.....	50	факс, настройка за позвънявания за включване.....	81.83.92		
отстраняване на неизправности.....	115	факс, откриване на сигнал Свободно.....	92		
Оформление.....	44.48	факс, повторно отпечатване на получени факсове.....	87.92		
		факс, проверка на връзката на факса.....	65		
		факс, свързване към DSL.....	64		













Kullanilabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

Наличните касети с мастило варират според региона.

BX625FWD/SX620FW		BK	C	M	Y
Geyik Ελάφι Серб Елен		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Elma Μήλο Мър Ябълка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
<b>TR</b>		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sari
<b>EL</b>		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
<b>RO</b>		Negru	Cyan	Magenta	Galben
<b>BG</b>		Черно	Циан	Μαγента	Жълτο

Daha fazla bilgi edinme.

Λήψη περισσότερων πληροφοριών.

Obținerea de informații suplimentare.

Получаване на повече информация.

